

GEBRAUCHSANWEISUNG

USER MANUAL

MODE D'EMPLOI

3710 STANDARD



DE	Gebrauchsanweisung	02	FI	Käyttöohje	68
GB	User Manual	15	NO	Bruksanvisning	75
FR	Mode d'emploi	29	SE	Bruksanvisning	81
ES	Instrucciones de uso	40	DK	Brugsvejledning	88
IT	Istruzioni per l'uso	47	CZ	Návod k obsluze	95
GR	Οδηγίες χρήσης	54	RU	Руководство по эксплуатации	101
NL	Bedieningshandleiding	61	HU	Käyttöohjeet/Használati utasítás	108

Wichtig: Vor Gebrauch sorgfältig lesen! Aufbewahren zum Nachschlagen!
Important: Please read carefully before use! Keep manual for gleaning!

Danke, dass Sie sich für dieses Soehnle Professional-Produkt entschieden haben. Dieses Produkt ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet und für einfachste Bedienung optimiert. Wenn Sie Fragen haben oder an Ihrem Gerät Probleme auftreten, die in der Gebrauchsanweisung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Soehnle Professional-Servicepartner oder besuchen Sie uns im Internet unter **www.soehnle-professional.com**.

Weitere Informationen und Dokumentationen finden Sie unter:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Bitte gehen Sie in das Kundencenter unserer Internetseite www.soehnle-professional.com und wählen unter Downloads / Industriewaagen / Kompaktwaagen die Kompaktwaagen Standard aus.

1. TERMINAL-MODELLE

3710.01.001 Anzeigegerät Standard, eichfähig, Kabelausgang oben

3710.50.001 Anzeigegerät Standard, eichfähig, Kabelausgang unten

2. FUNKTIONEN

2.1 Aufstellen der Waage und Inbetriebnahme

Steckernetzteil anschließen, um die Waage mit Strom zu versorgen.

Hinweis für Akkuversion:

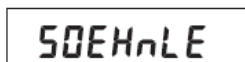
Bei Erstinbetriebnahme der Waage den Akku vorab für 5 Stunden aufladen!

2.2 Bedienung Anzeigegerät Standard 3710

Einschalten



Drücken Sie bei unbelasteter Waage die ON/OFF-Taste.



Nach Ablauf der Prüfroutine wird kurzzeitig der Eichzähler angezeigt und anschließend schaltet die Anzeige auf Null.



Eichzähler: Keine Fehlermeldung.



Die Waage ist wägebereit.

Wägen



Auf der Anzeige erscheint das Gewicht.

Tarieren



Manuelles Tarieren

Bei belasteter Waage TARA-Taste drücken.



Die Anzeige geht auf Null und zeigt das N für Netto an. Das Tarieren ist innerhalb des gesamten Wägebereichs möglich.



Tara-Handeingabe

Dazu muss im Einstell-Modus für die Belegung der Funktions-Taste

„Tara-Handeingabe“ ausgewählt sein. Einstellung Funktions-Taste siehe Usermode 3710 (siehe separate Beschreibung 470.702.099, bei Bedarf beim Waagenhandel oder Soehnle Industrial Solutions anfordern)



Wert mit der Tara-Taste oder der Funktions-Taste einstellen. Durch kurzes Drücken wird der Wert einzeln hoch bzw. runter getaktet. Mit permanentem Druck läuft die Anzeige hoch bzw. runter.



Der eingestellte Wert wird durch Drücken der Druck-Taste übernommen.



Tara löschen

Die Nullstell-Taste kurz drücken und Tara ist gelöscht.



Tarainfo

Bei kurzem Drücken wird das Taragewicht gelöscht. Bei langem Drücken bis die Gewichtsanzeige blinkt, wird das Taragewicht angezeigt und nicht gelöscht.

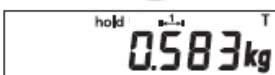


Zwischentara-Funktion

Eine Zwischentara-Funktion kann auf die Funktions-Taste gelegt werden.

Einstellung Funktions-Taste siehe Usermode 3710 (siehe separate Beschreibung 470.702.099, bei Bedarf beim Waagenhandel oder Soehnle Industrial Solutions anfordern)

Unbekannte Tarawerte werden zum bestehenden Tarawert addiert, ohne die Nettoanzeige zu verändern.



Nach Betätigung der Funktions-Taste erscheint "hold" in der Anzeige.

Zusätzliches Tara-Gewicht auflegen oder Tara-Gewicht von der Plattform nehmen.



Die Übernahme des neuen Tarawertes erfolgt mit der Druck-Taste.

Zweite Einheit umstellen

Die Möglichkeit der Gewichtseinheiten - Umschaltung muss im Kalibrier-Modus freigegeben werden.

Eine kg – lb – Umstellung ist nur bei der **nicht eichfähigen** Ausführung möglich!

Im Einstell-Modus muss für die Belegung der Funktions-Taste „Zweite Einheit“ ausgewählt sein! Einstellung Funktions-Taste siehe

Usermode 3710 (siehe separate Beschreibung 470.702.099, bei Bedarf beim Waagenhandel oder Soehnle Industrial Solutions anfordern)

Umschaltung:

Durch Drücken der Funktions-Taste wird die Einheit umgeschaltet.



Hold-Funktion

Die Hold-Funktionsaktivierung über die Funktions-Taste wird im Einstellmodus aktiviert. Einstellung Funktions-Taste siehe Usermode 3710 (siehe separate Beschreibung 470.702.099, bei Bedarf beim Waagenhandel oder Soehnle Industrial Solutions anfordern)

Im Wägebetrieb wird die Holdfunktion durch Drücken der Funktions-Taste ausgelöst.



Um Gewichtsdaten einzufrieren, stehen folgende Holdfunktionen standardmäßig zur Verfügung. Default ist „0“.

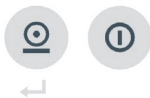
Die Einstellung der Hold-Funktion erfolgt im Einstellmodus (siehe separate Beschreibung 470.702.099 Usermode 3710, bei Bedarf beim Waagenhandel oder Soehnle Industrial Solutions anfordern)

Holdmode	Funktion	Funktion aufheben
0	Nicht aktiv	
1	Hold bei Stillstand	Ein/Aus-Taste
2	Hold bei Stillstand	Entlasten der Waage
3	Max. Wert	Ein/Aus-Taste
4	Max. Wert	Entlasten der Waage
5	Schleppzeiger	Ein/Aus-Taste
6	Schleppzeiger	Entlasten der Waage

Neutrales Messen

Im Einstell-Modus muss für die Belegung der Funktions-Taste „Neutrales Messen“ ausgewählt sein! Einstellung Funktions-Taste siehe Kapitel 1.13 oder Usermode 3710 (siehe separate Beschreibung 470.702.099, bei Bedarf beim Waagenhandel oder Soehnle Industrial Solutions anfordern)

Der Faktor für die Eingabe des spezifischen Gewichtes ist die Menge des zu messenden Stoffes bezogen auf die justierte Einheit (1 kg/1 g/1 lb).



Eingabe des Faktors für die Umrechnung im Einstellmodus

Druck- und danach zusammen mit der ON/OFF-Taste 5 Sekunden lang betätigen bis UCAL 1 erscheint.



Mit der Druck-Taste in den UCAL 1 gehen.



Rückwärtstakten mit der Funktions-Taste bis zur Pos. 26.



Mit der Druck-Taste in das Eingabefeld für Nachkommastellen des Faktors gehen.



Die Anzahl der Nachkommastellen mit der Tara-Taste und Funktions-Taste einstellen.



Übernahme durch die Druck-Taste, Anzeige geht auf die Pos. 27.



Mit der Druck-Taste in das Eingabefeld für den Faktor Neutrales Messen gehen.



Mit der Tara-Taste und Funktions-Taste den Zahlenwert an der blinkenden Stelle einstellen.



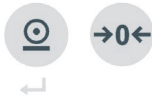
Dekadenweitschaltung von rechts nach links erfolgt über die Nullstell-Taste.



Nach der Einstellung des Faktors „Neutrales Messen“ mit Druck-Taste übernehmen, Pos. 01 wird angezeigt.



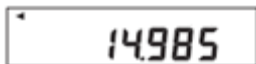
Nullstell-Taste betätigen, UCAL 1 wird im Display angezeigt.



Verlassen und Speichern der Einstellung mit der Druck- und danach kurz zusammen mit der Nullstell-Taste, Anzeige geht zurück in den Wägemodus.

Anwendung Neutrales Messen

Aktivierung Funktion „Neutrales Messen“ über die Funktions-Taste.



Im Display erscheint nEUTrAL für „Neutrales Messen“ mit der Druck-Taste bestätigen.

Die Wertanzeige erscheint mit dem eingestellten Faktor ohne Gewichtseinheit. Der Waagenstillstand wird im Display durch ein Dreieck links oben dargestellt.



Mit der ON/OFF-Taste kommt man zurück in den Wägemodus.

Nullstellen



Drücken Sie die Nullstell-Taste zur Korrektur kleiner Abweichungen vom Nullpunkt, z.B. durch Verschmutzung der Waage. Nullstellbereich eichfähig und nicht eichfähig: -1 bis +3% des Wägebereichs.

Ausschalten



Drücken Sie die ON/OFF-Taste um die Waage auszuschalten.



Bei leerer Waage und bei 0-Gewichtsanzeige sofort möglich.



Bei belasteter Waage die ON/OFF-Taste für 5 Sekunden gedrückt halten.

Durch Drücken der Taste geht das Gerät aus. Durch Ausstecken des Netzsteckers aus der Steckdose ist das Gerät allpolig vom Netz getrennt. Der Betrieb ist damit sicher beendet.

Hinweis für die Ausführung mit Akku:

Erscheint auf der Anzeige »0,0 kg«, schaltet sich die Waage automatisch nach voreingestellter Zeit ab. Über die ON/OFF-Taste wird die Anzeige wieder aktiviert.

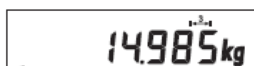
3. ANWENDUNGSPROGRAMME UND FUNKTIONEN

Die verschiedenen Anwendungsprogramme der Soehnle Professional Kompaktwaaage Standard bieten Ihnen umfangreiche Lösungen für Ihre Wägaufgaben. Sie können die Anwendungsprogramme im Einstellmodus (siehe separate Beschreibung 470.702.099 Usermode 3710) an Ihren spezifischen Bedarf anpassen.

Es stehen folgende Anwendungsprogramme oder Funktionen zur Auswahl:

- 3.1 Wiegen und Tarieren
- 3.2 Zählen
- 3.3 PLU Speicher
- 3.4 Kontrollieren
- 3.5 Stückkontrolle
- 3.6 Neutrales Messen
- 3.7 Preisrechnung
- 3.8 Prozentwägung
- 3.9 Plus-/Minus-Verwiegung
- 3.10 Zuwiegen
- 3.11 GLP - Protokoll

3.1 Wiegen und Tarieren



Wiegen

Das Gerät startet nach dem Einschalten im Wägemodus. Wägegut auflegen und Gewicht ablesen.



Wiegen mit Tara

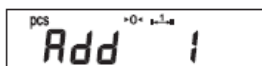
Bedienung und Funktion sehen Sie unter Punkt 2.5. Eine aktive Tarafunktion ist am "N" in der Anzeige zu erkennen.

3.2 Zählen

Kleinstes Referenzstückgewicht ist min. 10% vom kleinsten Zifferschritt der Waage.

Im Einstell-Modus muss für die Belegung der Funktions-Taste "Zählen" ausgewählt sein! Einstellung Funktions-Taste siehe Kapitel 1.13 oder Usermode 3710 (siehe separate Beschreibung 470.702.099) → UCAL 4 Pos. 02 = Wert 6.

Die Zählfunktion wird durch Drücken der Funktions-Taste aktiviert.



Die Anzeige "Add XXX" (XXX=Anzahl der Referenzteile) fordert zum Auflegen eines oder mehrerer Referenzteile auf.



Durch wiederholtes Drücken der Funktions-Taste kann die Referenzmenge in den Stufen 1/2/5/10/25/100 geändert werden.



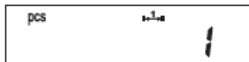
Die Referenzteile auflegen und mit der Druck-Taste bestätigen.



Anschließend die Zählteile auflegen und Stückzahl ablesen.



Mit der Ein/Aus-Taste kommt man zurück in den Wägemodus.



Zählen mit Tara

Sehen Sie dazu Punkt 2.5.



Ein aktives Taragewicht ist am "N" in der Anzeige zu erkennen.

3.3 PLU - Speicher

Der PLU – Speicher (Product look up) hat 100 Speicherplätze.

Über die Schnittstelle wird der PLU - Speicher beschrieben.

Jede PLU beinhaltet Name, Stückgewicht und Taragewicht.

Verwendet wird hierzu der Befehl <K080Kplu;name;stück;tara>.

- PLU ist die PLU-Nummer, Wert von 001 bis 100
- Name, bis max. 20 Zeichen (ersten 7 Zeichen werden angezeigt)
- Stück ist das Stückgewicht, Werteingabe in g und bei Dezimaltrennung mit einem Punkt
- Tara das Taragewicht, Werteingabe in g und bei Dezimaltrennung mit einem Punkt

Auf der im Lieferumfang enthaltenen Produkt-CD befindet sich die PC-Software PLU-Speicher mit der die Inhalte vom PC auf das Waagenterminal übertragen werden.

Aktivierung der Funktions-Taste für den PLU - Speicher im Einstellmodus.

Beschreibung siehe Kapitel 1.13 oder Usermode 3710 (siehe separate Beschreibung 470.702.099) → UCAL4 Pos. 02 = Wert 9.

Anwendung PLU:

Aktivierung des PLU - Speichers durch Betätigen der Funktions-Taste, im Display erscheint PLU und die PLU-Nummer.



Mit der Tara-Taste oder Funktions-Taste kann die gewünschte PLU –Nummer eingestellt werden.



Übernahme des ausgewählten PLU – Speichers mit der Druck-Taste.

Im Display erscheint kurzzeitig der Name, danach ist der PLU im Zählmodus mit den Vorgaben aus dem Speicher.



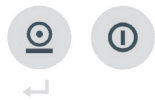
Mit der Ein/Aus-Taste kommt man zurück in den Wägemodus.

3.4 Kontrollieren

Die Einstellung der Schaltunkte zum Kontrollieren wird im Einstellmodus vorgenommen.

UCAL 2	Pos 01	Sollwert Gewicht
UCAL 2	Pos 02	Plus Toleranz Gewicht
UCAL 2	Pos 03	Minus Toleranz Gewicht

Einstellung:



Druck- und danach zusammen mit der Ein/Aus-Taste 5 Sekunden lang betätigen bis UCAL 1 erscheint.



Mit der Tara-Taste hoch schalten bis UCAL 2 erscheint und mit der Druck-Taste übernehmen. Pos. 01 im UCAL 2 wird angezeigt



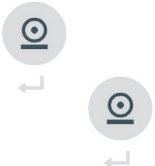
Anschließend mit der Druck-Taste das Eingabefeld des Sollwert Gewicht öffnen.



Mit der Tara-Taste und Funktions-Taste den Zahlenwert an der blinkenden Stelle einstellen.



Dekadenweitschaltung von rechts nach links erfolgt über die Nullstell-Taste



Nach der Einstellung des Sollwerts mit Druck-Taste übernehmen, Pos. 02 im UCAL 2 wird angezeigt.

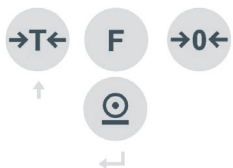
Anschließend mit der Druck-Taste das Eingabefeld der Plus Toleranz Gewicht öffnen.



Mit der T-, F- und Nullstell-Taste den Zahlenwert für das Plus Toleranz Gewicht wie beim Sollwert Gewicht einstellen.

Nach der Einstellung des Plus Toleranz Gewicht mit Druck-Taste übernehmen, Pos. 03 im UCAL 2 wird angezeigt.

Anschließend mit der Druck-Taste das Eingabefeld des Minus Toleranz Gewicht öffnen.

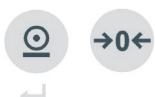


Mit der Tara-Taste, Funktions-Taste und Nullstell-Taste den Zahlenwert für das Minus Toleranz Gewicht wie beim Sollwert Gewicht einstellen.

Nach der Einstellung des Minus Toleranz Gewicht mit Druck-Taste übernehmen, Pos. 04 im UCAL 2 wird angezeigt.



Nullstell-Taste betätigen, UCAL 2 wird im Display angezeigt.



Verlassen und speichern der Einstellung mit der Druck- und danach kurz zusammen mit der Nullstell-Taste, Anzeige geht zurück in den Wägemodus.

Die Gewichtskontrolle wird optisch mit der externen Ampel (optional) oder durch das Waagenterminal über den Piepston und dem blinkenden Display innerhalb Toleranz durchgeführt.

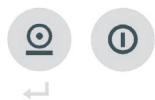
Weitere Einstellmöglichkeiten zum Kontrollieren siehe im Einstellmodus (470.702.099 Usermode 3710).

3.5 Stückkontrolle

Die Einstellung der Schaltunkte zur Stückkontrolle wird im Einstellmodus vorgenommen.

UCAL 2	Pos 04	Sollwert Zählen / Neutrales Messen
UCAL 2	Pos 05	Plus Toleranz Zählen / Neutrales Messen
UCAL 2	Pos 06	Minus Toleranz Zählen / Neutrales Messen

Einstellung:



Druck- und danach zusammen mit der Ein/Aus-Taste 5 Sekunden lang betätigen bis UCAL 1 erscheint.



Mit der Tara-Taste hoch schalten bis UCAL 2 erscheint und mit der Druck-Taste übernehmen. Pos. 01 im UCAL 2 wird angezeigt



Mit der Tara-Taste hoch schalten bis zur Pos. 04.



Anschließend mit der Druck-Taste das Eingabefeld des Sollwerts Zählen / Neutrales Messen öffnen.



Mit der Tara-Taste und Funktions-Taste den Zahlenwert an der blinkenden Stelle einstellen.



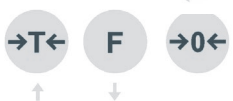
Dekadenweitschaltung von rechts nach links erfolgt über die Nullstell-Taste.



Nach der Einstellung des Sollwerts Zählen / Neutrales Messen mit Druck-Taste übernehmen, Pos. 05 im UCAL 2 wird angezeigt.



Anschließend mit der Druck-Taste das Eingabefeld der Plus Toleranz Zählen / Neutrales Messen öffnen.



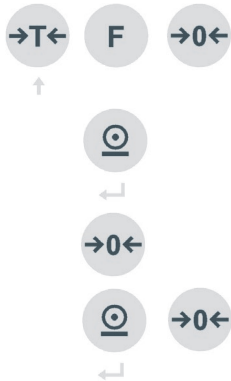
Mit der Tara-Taste, Funktions-Taste und Nullstell-Taste den Zahlenwert für das Plus Toleranz Zählen / Neutrales Messen wie beim Sollwert Zählen / Neutrales Messen einstellen.



Nach der Einstellung der Plus Toleranz Zählen / Neutrales Messen mit Druck-Taste übernehmen, Pos. 06 im UCAL 2 wird angezeigt.



Anschließend mit der Druck-Taste das Eingabefeld der Minus Toleranz Zählen / Neutrales Messen öffnen.



Mit der Tara-Taste, Funktions-Taste und Nullstell-Taste den Zahlenwert für das Minus Toleranz Zählen / Neutrales Messen wie beim Sollwert Zählen / Neutrales Messen einstellen.

Nach der Einstellung der Minus Toleranz Zählen / Neutrales Messen mit Druck-Taste übernehmen, Pos. 07 im *UCAL2* wird angezeigt.

Nullstell-Taste betätigen, *UCAL2* wird im Display angezeigt.

Verlassen und Speichern der Einstellung mit der Druck- und danach kurz zusammen mit der Nullstell-Taste, Anzeige geht zurück in den Wägemodus.

Die Zählkontrolle / Kontrolle für das Neutrale Messen wird optisch mit der externen Ampel (optional) oder durch das Waagenterminal über den Piepston und dem blinkenden Display innerhalb Toleranz durchgeführt.

Weitere Einstellmöglichkeiten zum Kontrollieren siehe im Einstellmodus (470.702.099 Usermode 3710).

3.6 Neutrales Messen

Im Einstell-Modus muss für die Belegung der Funktions-Taste „Neutrales Messen“ ausgewählt sein! Einstellung Funktions-Taste siehe Kapitel 1.13 oder Usermode 3710 (siehe separate Beschreibung 470.702.099) → *UCAL 4* Pos. 02 = Wert 8.

Der Faktor für die Eingabe des spezifischen Gewichtes ist die Menge des zu messenden Stoffes bezogen auf die kalibrierte Einheit (1 kg/1 g/1 lb).
 Beispiel: 1 kg Lack = 0,823 Liter (Eingabe *UCAL1*, Pos. 27 = 0,823)

Eingabe des Faktors für die Umrechnung im Einstellmodus

  Druck- und danach zusammen mit der Ein/Aus-Taste 5 Sekunden lang betätigen bis *UCAL 1* erscheint.

 Mit der Druck-Taste in den *UCAL 1* gehen.

  Rückwärtstakten mit der Funktions-Taste bis zur Pos. 26.

  Mit der Druck-Taste in das Eingabefeld für Nachkommastellen des Faktors gehen.

  Die Anzahl der Nachkommastellen mit der Tara-Taste und Funktions-Taste einstellen.

 Übernahme durch die Druck-Taste, Anzeige geht auf die Pos. 27.

 Mit der Druck-Taste in das Eingabefeld für den Faktor Neutrales Messen gehen.

  Mit der Tara-Taste und Funktions-Taste den Zahlenwert an der blinkenden Stelle einstellen.

 Dekadenweitschaltung von rechts nach links erfolgt über die Nullstell-Taste.

 Nach der Einstellung des Faktors „Neutrales Messen“ mit Druck-Taste übernehmen, Pos. 01 wird angezeigt.

 Nullstell-Taste betätigen, *UCAL 1* wird im Display angezeigt.

  Verlassen und Speichern der Einstellung mit der Druck- und danach kurz zusammen mit der Nullstell-Taste, Anzeige geht zurück in den Wägemodus.

Anwendung Neutrales Messen

 Aktivierung Funktion „Neutrales Messen“ über die Funktions-Taste.

 Im Display erscheint *NEUTRAL* für „Neutrales Messen“ mit der Druck-Taste bestätigen.

 Die Wertanzeige erscheint mit dem eingestellten Faktor im User-Mode ohne Gewichtseinheit. Der Waagenstillstand wird im Display durch ein Dreieck links oben dargestellt.

 Mit der Ein/Aus-Taste kommt man zurück in den Wägemodus.

Kontrollieren Neutrales Messen

wie bei der Stückkontrolle unter 3.5.

14985

3.7 Preisrechnung

Funktionalität und Bedienung wie unter „Neutrales Messen“.

3.8 Prozentwägung

Im Einstell-Modus muss für die Belegung der Funktions-Taste „Prozentwägung“ ausgewählt sein! Einstellung Funktions-Taste siehe Kapitel 1.13 oder Usermode 3710 (siehe separate Beschreibung 470.702.099) →UCAL 4 Pos. 02 = Wert 7.

Anwendung Prozentwägung

Aktivierung Funktion Prozentwägung über die Funktions-Taste.



Im Display erscheint *PERCENT* für „Prozentwägung“. Waage mit dem 100 % - Gewicht belasten mit der Druck-Taste bestätigen.

Achtung: das 100 % - Gewicht muss mindestens das 100-fache vom kleinsten Zifferschritt haben.



Die Wertanzeige erscheint 100.0. Der Waagenstillstand wird im Display durch ein Dreieck rechts an der zweiten Stelle von oben dargestellt.

Bei der Gewichtsänderung wird entsprechend der Prozentwert geändert.

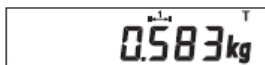


Mit der Ein/Aus-Taste kommt man zurück in den Wägemodus.

3.9 Plus-/Minus-Verwiegung



Prüf- oder Referenzgewicht auflegen. Tarieren über Tara-Taste. Prüf- oder Referenzgewicht von der Waage nehmen und zu kontrollierendes Teil auflegen. Abweichung ablesen.



3.10 Zuwiegen



Nach dem Tarieren des Behälters und dem Auflegen der ersten Komponente wird durch ein erneutes Betätigen der Tara-Taste die Waage auf Null gesetzt.

Durch Wiederholen des Ablaufs können weiter Einzelkomponenten hinzugewogen werden. Das mehrfache Tarieren ist innerhalb des gesamten Wägebereichs möglich.



Mit Nullstell-Taste zurück zu der Bruttoanzeige.

3.11 GLP - Protokoll

Die Waagenprüfung und Ausgabe des GLP - Protokolls ist wie folgt:
 Für die Durchführung wird ein Eichprüfgewicht und ein Drucker mit dem Verbindungskabel benötigt, nach unserer Empfehlung sollte das Prüfgewicht min. 30 % von der Höchstlast sein.

- 


Druck- und danach zusammen mit der Ein/Aus-Taste 5 Sekunden lang betätigen bis *UCL 1* erscheint.
- 

Mit der Druck-Taste in den *UCL 1* gehen.
- 

Rückwärtstakten mit der Funktions-Taste bis zur Pos. 23.
- 

Mit der Druck-Taste in das Eingabefeld für das Prüfgewicht gehen.
- 

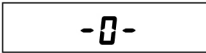
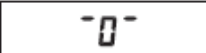
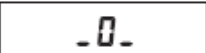
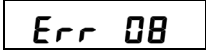
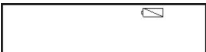

Mit der Tara-Taste und Funktions-Taste den Zahlenwert an der blinkenden Stelle einstellen.
- 

Dekadenweitschaltung von rechts nach links erfolgt über die Nullstell-Taste.
- 

Nach der Einstellung des Prüfgewichtswerts mit Druck-Taste übernehmen, Waage geht zurück in den Wägemodus.
- 

Prüfgewicht auf die Waage auflegen, und mit der Druck-Taste bestätigen. Über die Druckschnittstelle wird das vordefinierte GLP – Protokoll ausgegeben.

4. STÖRUNGEN – URSACHEN UND BESEITIGUNG

	ANZEIGE	BESEITIGUNG
	Beim Einschalten setzt die Waage automatisch Null. Befindet sich die Waage außerhalb des vorgesehenen Toleranzbereichs, zeigt die Anzeige -0-.	Die Plattform entlasten. Eventuell Schmutz entfernen. Zeigt die Waage nach einigen Sekunden nicht Null an, bitte Ihren Service-Partner verständigen.
		
	Beim Einschalten stellt sich die Anzeige nicht auf 0.	
	Unterlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die unteren Querstriche.	Schalten Sie die Anzeige aus. Beim Einschalten wird Nullpunkt automatisch neu gesetzt.
	Überlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die oberen Querstriche. Der maximale Wägebereich ist überschritten.	Waage entlasten oder Waage ausschalten und wieder einschalten. Der Nullpunkt wird automatisch neu gesetzt.
	Nullstellung nicht möglich. Nullstellgrenze über- oder unterschritten.	Überprüfen Sie den Untergrund und die Nivellierung der Wägeplattform. Waage auf Verschmutzung oder Kontakt mit Gegenständen prüfen. Bleibt die Fehlermeldung nach der Neuausrichtung bestehen, kontaktieren Sie Ihren Servicepartner.
	Tarierung bei unbelasteter Waage, Nichtstillstand oder bei Überlast nicht möglich.	Bringen Sie das aufgelegte Gewicht in den Ruhezustand oder Aus-Einschalten bei unbelasteter Waage.
	Drucken bei Unter- bzw. Überlast nicht möglich.	
	Umschaltung kg/lb gesperrt.	
	Akku ist entladen. Noch ca. 30 Minuten Betriebszeit.	Gerät mit Netzteil verbinden und aufladen.
	Akku ist leer	Gerät mit Netzteil verbinden und aufladen.

Bei Nichtbeseitigung oder anderen Fehlermeldungen verständigen Sie bitte Ihren Service-Partner.

5. ALLGEMEINE HINWEISE

5.1 Technische Daten

Wägebereich und Ziffernschritt finden Sie auf dem Typenschild der Waage.

Arbeitstemperatur:	- 10 °C bis + 40 °C
Lagertemperatur:	- 20 °C bis + 65 °C
Feuchte:	20 % bis 85 % relative Feuchte nicht kondensierend
Luftdruck:	950 ... 1050 hPa
Akkubetrieb:	7,2 Volt
Netzbetrieb:	100...240 V / 50...60 Hz, 250 mA
Zu verwendendes Netzteil: Steckernetzteil 618.020.070	

Die Daten zur Spannungsversorgung sind auf dem Steckernetzteil vermerkt.

5.2 Verwendungszweck

Diese Waage ist für den eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Sie entspricht den geltenden Anforderungen der EG-Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/31/EU.

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes. Das genaue Beachten dieser Anweisung ist Voraussetzung für den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die richtige Bedienung des Gerätes.

Soehnle Professional übernimmt nur dann die Verantwortung für die Sicherheit des Gerätes, wenn die Hinweise beachtet und das Gerät in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung betrieben werden. Der Anwender hat sich vor dem Gebrauch des Gerätes von der Funktionssicherheit und dem ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes zu überzeugen. Der Anwender muss mit der Bedienung des Gerätes vertraut sein. Das Gerät ist nicht für explosionsgefährdete Bereiche bestimmt.

5.3 Sicherheitshinweis

Dieses Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch konzipiert. Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden: Bei Verwendung elektrischer Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen einzuhalten. Arbeiten am Gerät nie unter Spannung durchführen.

Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2014/30/EU funkentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z. B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Bei permanenten elektrostatischen Störeinflüssen kontaktieren Sie bitte den zuständigen Servicepartner.

Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wäageergebnisses führen. Die Waage entspricht der Schutzart IP42. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung. Elektrische Anschlussbedingungen müssen mit den auf dem Netzgerät aufgedruckten Werten übereinstimmen. Die Geräte sind für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Betrieb (siehe Technische Daten). Das Gerät erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden. Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch besteht keine Gefahr einer Beeinflussung für andere Geräte durch dieses Produkt. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Soehnle Professional-Servicepartner.

Warnung: Dieses Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht verändert werden. Wird das Gerät verändert, müssen zur Sicherstellung für den weiteren sicheren Gebrauch geeignete Untersuchungen und Prüfungen durchgeführt werden.

5.4 Reinigung

Vor jeder Reinigung ist das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz zu trennen. Das Gerät darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall darf Wasser in das Gerät eindringen.

5.5 Wartung und Service

Die Messtechnische Kontrolle wurde bei der Herstellung durch die Ersteichung durchgeführt. Weitere regelmäßige messtechnische Kontrollen (Nacheichungen) sind entsprechend den jeweiligen nationalen Regeln durch die zuständigen Eichbehörden durchzuführen. Reparaturen und Austausch der Netzanschlussleitung dürfen nur von einer durch Soehnle Professional autorisierten Stelle unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.

Das Gerät sollte regelmäßig einer vorbeugenden Inspektion unterzogen werden (6-monatige Intervalle). Dazu die Waage mit einem bekannten Gewicht belasten und den Wert in der Anzeige mit dem Prüfgewicht vergleichen. Bei Abweichungen muss eine Instandhaltung bzw. Justage erfolgen.

Wenn das Gerät nicht bestimmungsgemäß arbeitet, liegt der Verdacht auf einen Schaden vor. Das Gerät muss dann unbedingt einer von Soehnle Professional autorisierten Servicestation zugeführt werden.

Hinweis für Akkuversion:

Die Funktion der eingebauten Akkus sollte in periodischen Abständen überprüft werden. Bei Bedarf muss der Akku durch geschultes Servicepersonal ausgetauscht werden. Geeignetes Werkzeug ist hierfür erforderlich.

5.6 Gewährleistung / Garantie / Haftung

Wir verweisen auf unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die jeweils gültigen Garantiebedingungen, einzusehen unter www.soehnle-professional.com.

Bewahren Sie die Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport auf!

5.7 Batterie- und Akku-Entsorgung



Batterien und Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind mit dem **Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet und dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden**. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien und Akkus als Sondermüll bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

5.8 Entsorgung der Waage

Das Gerät enthält nach dem derzeitigen Wissensstand keine speziell umweltgefährdenden Stoffe. Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder der Firma, von der Sie das Produkt gekauft haben.

6. KONFORMITÄTSEBWEURUNG

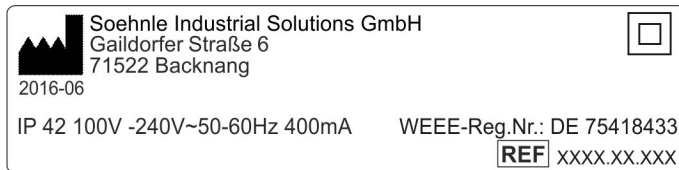
6.1 CE-Kennzeichnung

Das Produkt trägt das CE- Zeichen nach folgenden Richtlinien:

EMV-Richtlinie: 2014/30/EU

Niederspannungsrichtlinie: 2014/35/EU

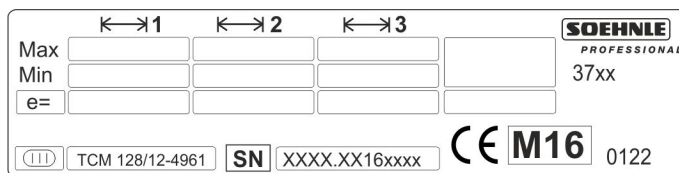
Waagenrichtlinie: 2014/31/EU



Erläuterung der Symbole:

-  Schutzklasse des Produktes
-  Artikelnummer des Produktes
-  Hersteller des Produktes

6.2 Erläuterung des Etiketts der Konformitätsbewertung und der Symbole



Erläuterung der Symbole:

- | | | | |
|---|------------------------------|---|--|
|  | Aktiver Wägebereich | 37xx | Produktnummer des Herstellers |
| Max | Höchstlast des Wägebereichs |  | Seriennummer der Waage (Waagentyp, Endziffer des Fabrikationsjahrs, Zählnummer) |
| Min | Mindestlast des Wägebereichs | 0122 | Amtl. Nr. der „Benannten Stelle“ (diese Stelle hat die Konformitätsbewertung durchgeführt) |
| e = | Ziffernschritt | M16 | Zeichen für die Konformitätsbewertung |
|  | EG-Konformitätszeichen | | |
|  | Genauigkeitsklasse | | |

6.3 Erläuterung der Symbole auf der Verpackung



Achtung zerbrechlich



Lagerrichtung beim Transport beachten



Vor Feuchte und Nässe schützen



Lagertemperatur einhalten

7. WARNHINWEISE

- > Im Falle einer Fehlfunktion kontaktieren Sie den Händler oder den Hersteller. Nicht autorisierte Änderungen oder Reparaturen können Ihre Waage beschädigen und zum Erlöschen der Herstellergewährleistung führen.
- > Zusätzlich sind die Soehnle Professional Garantiebedingungen unter www.soehnle-professional.com zu beachten.
- > Anzeigegeräte dürfen nicht nass werden. Flüssigkeiten (z.B. Wasser) können die Anzeigen beschädigen. Benutzen Sie ein trockenes Tuch, z.B. ein Handtuch um die Anzeige abzutrocknen.
- > Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung zu diesem Gerät vor der Installation, Reinigung oder Wartung. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- > Setzen Sie die Anzeige keinem direkten Sonnenlicht aus. Dies könnte zu Farbveränderungen führen.
- > Wenn die Anzeige für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, entfernen Sie die Stromversorgung oder schalten Sie die Anzeige bei Akkubetrieb aus. Laden Sie die Akkus nach spätestens 4 Wochen wieder auf, um die Selbstentladung zu kompensieren.
- > Vermeiden Sie es, Materialien auf der Anzeige zu stapeln oder die Anzeige mit Gewichten zu belasten. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- > Stellen Sie die Waage auf einen festen, stabilen und ebenen Untergrund und nivellieren Sie diese über die integrierte Libelle aus, so dass genaue Messergebnisse gewährleistet werden können. Bei Teppichböden oder bei Neigung verändern sich die Messergebnisse.
- > Schließen Sie die Anzeige nicht an instabile Stromquellen an.
- > Verwenden Sie nur von Soehnle Industrial Solutions zugelassene Anbau- und Zubehörteile. Die Benutzung nicht von Soehnle Industrial Solutions zugelassener Fabrikate kann zu Schäden am Terminal führen.

Thank you for choosing this Soehnle Professional product. It is equipped with all features of the very latest technology and is optimised to make operation as simple as possible. If you have any questions, or if there is any problem with the equipment that cannot be resolved with this user manual, please contact your dealer or service partner, or visit our website at **www.soehnle-professional.com**.

For further information and documentation please refer to:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Please visit the Customer Center of our website www.soehnle-professional.com and choose Compact scales Standard at Downloads / Industrial scales / Compact scales.

1. MODELS OF TERMINALS

3710.01.001 Terminal Standard, approvable, cable output at top

3710.50.001 Terminal Standard, approvable, cable output at bottom

2. FUNCTIONS

2.1 Setting up the scales and start-up

For design reasons, these scales should be used only on level floors. If the set-up location is in Germany, the flatness requirement is met if the floor is within the tolerances for screeded floors defined in DIN 18202, Table 3, Row 4. For other countries, please refer to the relevant national standards. If desired the scales can be adjusted with the help of the supplied underlay plates.

Connect the power adapter to the scales.

Ensure that there is clear access to the power socket.

Note for version with rechargeable battery:

Before the initial start-up of the scales, the battery must first be charged for 5 hours!

During charging a blue control light flashes in the housing (this control light is found on the side of 3710). As soon as the battery has finished charging, the LED stops.

Before using the scales the connections to the arm and foot rests or rails must be checked to ensure they are secure.

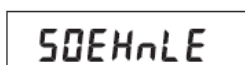
The scales should only be used by trained personnel. It is not designed to be used by the patient.

2.2 Operating the display unit Standard 3710

Turning on



Remove any weights from the scales and press the ON/OFF button.



After the test routine is completed, the calibration counter appears briefly and then the display switches to zero.

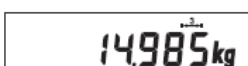


Calibration counter: no fault messages.



The scale is now ready for use.

Weighing



Either stand or sit on the scales.
The weight is displayed on the scales.

On chair scales the arms and legs of the patient must lie on the arm and foot rests.

Taring



Manual taring

Place some paper towels or seat covers on the scales and press the TARA button.



The display shows zero and the letter N for net weight. Taring is possible over the entire weight range.



Manual tare input

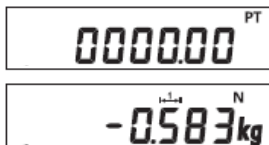
To program the Function key, "Manual Tare Input" must be selected in Setting mode. For Function key settings, see User mode 3710 (see separate description 470.702.099, when needed for using scales or request Soehnle Industrial Solutions).



Set the value using the Tare button or Function key. Press briefly to increase or decrease the value by one. Press and hold to scroll rapidly through the values.



The selected value is stored by pressing the Print button.



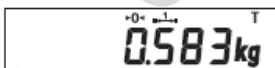
Cancel taring

Press the Zero button shortly to cancel taring.



Tare info

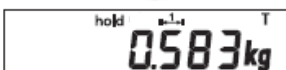
If you press the button briefly, the tare weight is deleted. If you press and hold until the weight indication flashes, the tare weight is displayed and not deleted.



Temporary tare function)

The dialysis tare function can be assigned to the Function key. For Function key settings, see User mode 3710 (see separate description 470.702.099, when needed for using scales or request Soehnle Industrial Solutions).

Unknown tare values are added to the existing tare value without changing the net weight display.



When the Function key is pressed, the word "hold" appears on the display.
Place an additional tare weight or remove the tare weight from the platform.



Press the Print button to store the new tare weight.

Switching to another unit

Switching between different units of weight must be enabled in Calibration Mode.

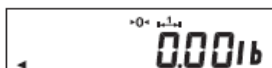
Switching between kg and lb is available in the **non-verifiable** version only!

To program the Function key, "Second unit of weight" must be selected in Setting mode! For Function key settings, see User mode 3710 (see separate description 470.702.099, when needed for using scales or request Soehnle Industrial Solutions).



Switching between units:

Press the Function key to switch to the other unit.



Hold function

The Hold function is activated with the Function key in Setting mode. For Function key settings, see User mode 3710 (see separate description 470.702.099, when needed for using scales or request Soehnle Industrial Solutions).

In weighing mode, the Hold function is activated by pressing the Function key.



In order to freeze the weight data, the following hold functions are available as standard. Default is "0".

For Hold Function settings are carried out in the Setting Mode (see separate description 470.702.099, User mode 3710, when needed for using scales or request Soehnle Industrial Solutions).

Hold mode	Function	To cancel
0	Not active	
1	Hold when stable	On/Off button
2	Hold when stable	Unload the scales
3	Max. value	On/Off button
4	Max. value	Unload the scales
5	Drag pointer	On/Off button
6	Drag pointer	Unload the scales

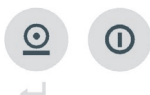
Neutral measurement

To program the Function key, "Neutral measurement" must be selected in Setting mode! For Function key settings, see chapter 1.13 or User mode 3710 (see separate description 470.702.099, when needed for using scales or request Soehnle Industrial Solutions).

The factor for entering the specific weight is the quantity of the measured material relative to the calibrated unit weight (1 kg/1 g/ 1 lb).

Entering the conversion factor in Setting mode

Press and hold the Print button then press the On/Off button for 5 seconds until UCAL 1 appears.





Press the Print button to go into UCAL 1.



Using the Function key, scroll back to Position 26.



Use the Print button in the input field to go into the decimal places.



Set the number of decimal places with the Tare button and Function key.



Store with the Print button, the display goes to Position 27.



Use the Print button to go into the input field for the neutral measurement factor.



Using the Tare button and Function key, set a number value in the flashing space.



You can use the Zero button to move by one decade from right to left.



After setting the "Neutral Measurement" factor, store with the Print button, Position 01 is displayed.



Press the Zero button, *UCAL 1* appears on the display.



To save the setting and exit, press and hold the Print button then briefly press the Zero button. The display returns to weighing mode.

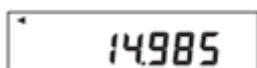


Neutral measurement application

Activate the "Neutral Measurement" function with the Function key.

The display shows *nEUTRAL* for "Neutral Measurement", confirm with the Print button.

The display value appears along with the selected factor without a unit weight. Stabilisation of the scales is represented on the display by a triangle at the top left.



Press the ON/Off button to return to weighing mode.

Zero setting



Press the Zero button to correct any minor deviations from the zero point, which may be caused by dirt on the scales.
Verifiable and non-verifiable zero setting range: -1 to +3% of the weighing range.

Turning off



Press the ON/OFF button to switch off the scales.



If the scales are empty and the display indicates 0 weight, the scales can be switched off immediately.



If the scales are loaded, press and hold the ON/OFF button for 5 seconds.

The equipment switches off when the button is pressed. When the mains plug is removed from the power socket, the equipment is disconnected from all poles of the mains power supply. This ensures that the equipment is powered down.

Note for the version with rechargeable battery:

If the display remains at »0.0 kg«, the scales will switch off automatically after a pre-set time. In this case, the display can be activated again by pressing the ON/OFF button.

3. APPLICATION PROGRAMS AND FUNCTIONS

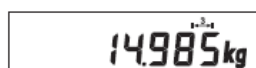
The various application programs in Soehnle Professional standard compact scales provide a wide range of solutions for your weighing tasks.

You can adapt the application programs to your particular needs in Setting mode (see separate description 470.702.099 User mode 3710).

The following application programs or functions are available:

- 3.1 Weighing and taring
- 3.2 Counting
- 3.3 PLU memory
- 3.4 Control
- 3.5 Piece quantity check
- 3.6 Neutral measurement
- 3.7 Price calculation
- 3.8 Percentage weighing
- 3.9 Plus/minus weighing
- 3.10 Component adding
- 3.11 GLP report

3.1 Weighing and taring



Weighing

When switched on, the equipment starts in weighing mode. Place the item to be weighed and read off the weight.



Weighing with tare

For operation and function, see Paragraph 2.5.

When the Tare function is active, the letter "N" appears on the display.

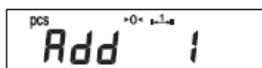
3.2 Counting

The smallest reference piece weight is a minimum 10% of the smallest scale division on the scales.

To program the Function key, "Counting" must be selected in Setting mode! For Function key settings, see Paragraph 1.13 or User mode 3710 (see separate description 470.702.099) → UCAL 4 Position 02 = Value 6.



The Count function is activated by pressing the Function key.



The display message "Add XXX" (where XXX=number of reference pieces) prompts you to add one or more reference pieces.



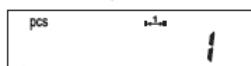
The Function key can be pressed repeatedly to change the reference quantity in steps of 1/2/5/10/25/100.



Add reference pieces and confirm with the Print button.



Then place a number of pieces and read off the piece count.



Press the ON/Off button to return to weighing mode.

Counting with tare

Refer to Paragraph 2.5.



When a Tare weight is active, the letter "N" appears on the display.

3.3 PLU memory

The PLU (Product Look Up) memory has 100 memory locations.

The PLU memory is written through the interface.

Each PLU location contains a name, piece weight, and tare weight.

To write to the memory, the command <K080Kplu;name;piece;tare> is used.

- "plu" is the PLU location number, value from 001 to 100
- "name" consists of up to 20 characters (the first 7 characters are displayed)
- "piece" is the piece weight value in gr, with a point as decimal separator
- "tare" is the tare weight value entered in gr, with a point as decimal separator

The included product CD contains the PC software PLU memory which allows data transfer from PC to the scale terminal.

To activate the Function key for PLU memory in Setting mode:
see the description in Paragraph 1.13 or User mode 3710 (see separate description 470.702.099) → UCAL4 Position 02 = Value 9.

PLU application:



Activate the PLU memory by pressing the Function key - the letters PLU and the PLU number appear on the display.



The Tare button or Function key can be used to select the desired PLU location number.



Press the Print button to store the selected PLU location.



The name briefly appears on the display, then the PLU is activated in Count mode with the details in the memory.



Press the ON/Off button to return to weighing mode.

3.4 Control

The control switching points are set in Setting mode.

U _{CAL} 2	Po5 01	Weight reference value
U _{CAL} 2	Po5 02	Weight positive tolerance
U _{CAL} 2	Po5 03	Weight negative tolerance

Setting:

  Press and hold the Print button and then press the On/Off button for 5 seconds until U_{CAL} 1 appears.

  With the Tare button, raise this value to U_{CAL} 2 then press the Print button to store. Position 01 in U_{CAL} 2 is displayed

 Then, press the Print button to open the input field for the reference weight value.

  Using the Tare button and Function key, set a number value in the flashing space.

 You can use the Zero button to move by one decade from right to left.

 After setting the reference value, store with the Print button, position 02 in U_{CAL} 2 is displayed.

 Then, press the Print button to open the input field for the weight positive tolerance.

   Use the T, F and Zero buttons to set a number value for the positive tolerance, as for the reference weight.

 After setting the weight positive tolerance, store with the Print button, position 03 in U_{CAL} 2 is displayed.

 Then, press the Print button to open the input field for the weight negative tolerance.

   Use the Tare, Function and Zero buttons to set a number value for the negative tolerance, as for the reference weight.

 After setting the weight negative tolerance, store with the Print button, position 04 in U_{CAL} 2 is displayed.

 Press the Zero button, U_{CAL} 2 appears on the display.

  To save the setting and exit, press and hold the Print button then briefly press the Zero button. The display returns to weighing mode.

Weight checks are performed within the tolerance, either visually through the external traffic lights display (optional) or on the scales terminal with a beep signal and flashing display.

For additional control settings, see Setting mode (470.702.099 User mode 3710).

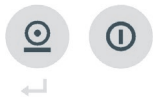
3.5 Piece quantity check

The switching points for piece quantity checking are set in Setting mode.

UCAL 2	Pos 04	Reference value for counting / neutral measurement
UCAL 2	Pos 05	Positive tolerance for counting / neutral measurement
UCAL 2	Pos 06	Negative tolerance for counting / neutral measurement

Setting:

Press and hold the Print button and then press the On/Off button for 5 seconds until *UCAL 1* appears.



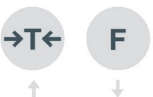
With the Tare button, raise this value to *UCAL 2* then press the Print button to store. Position 01 in *UCAL 2* is displayed



With the Tare button, raise this value to position 04.



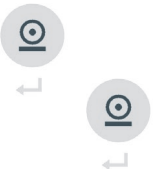
Then, press the Print button to open the input field for the Count/Neutral Measurement reference value.



Using the Tare button and Function key, set a number value in the flashing space.

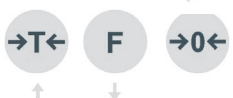


You can use the Zero button to move by one decade from right to left.

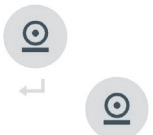


After setting the reference value for Count / Neutral Measurement, store with the Print button, position 05 in *UCAL 2* is displayed.

Then, press the Print button to open the input field for the positive tolerance for Count / Neutral Measurement.



Use the Tare, Function and Zero buttons to set a number value for the positive tolerance for Count / Neutral Measurement, as for the Count / Neutral Measurement reference value.



After setting the positive tolerance for Count / Neutral Measurement, store with the Print button, position 06 in *UCAL 2* is displayed.

Then, press the Print button to open the input field for the negative tolerance for Count / Neutral Measurement.



Use the Tare, Function and Zero buttons to set a number value for the negative tolerance for Count / Neutral Measurement as for the Count / Neutral Measurement reference value.



After setting the negative tolerance for Count / Neutral Measurement, store with the Print button, position 07 in *UCAL2* is displayed.



Press the Zero button, *UCAL2* appears on the display.



To save the setting and exit, press and hold the Print button then briefly press the Zero button. The display returns to weighing mode.

The counting check / control for neutral measurement is performed within the tolerance, either visually through the external traffic lights display (optional) or on the scales terminal with a beep signal and flashing display.

For additional control settings, see Setting mode (470.702.099 User mode 3710).

3.6 Neutral measurement

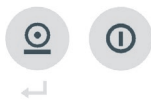
To program the Function key, "Neutral measurement" must be selected in Setting mode! For Function key settings, see Paragraph 1.13 or User mode 3710 (see separate description 470.702.099) → *UCAL 4* Position 02 = Value 8.

The factor for entering the specific weight is the quantity of the measured material relative to the calibrated unit weight (1 kg/1 g/1 lb).

Example: 1 kg paint = 0.823 litres (set *UCAL1*, Position 27 = 0.823)

Entering the conversion factor in Setting mode

Press and hold the Print button and then press the On/Off button for 5 seconds until *UEAL 1* appears.



Press the Print button to go into *UEAL 1*.



Using the Function key, scroll back to position 26.



Use the Print button in the input field to go into the decimal places.



Set the number of decimal places with the Tare button and Function key.



Store with the Print button, the display goes to position 27.



Use the Print button to go into the input field for the neutral measurement factor.



Using the Tare button and Function key, set a number value in the flashing space.



You can use the Zero button to move by one decade from right to left.



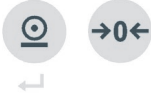
After setting the "Neutral Measurement" factor, store with the Print button, position 01 is displayed.



Press the Zero button, *UEAL 1* appears on the display.



To save the setting and exit, press and hold the Print button then briefly press the Zero button. The display returns to weighing mode.



Neutral measurement application

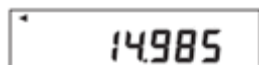
Activate the "Neutral Measurement" function with the Function key.



The display shows *nUEAL* for "Neutral Measurement", confirm with the Print button.



The display value appears along with the factor selected in User Mode, without a unit of weight. Stabilisation of the scales is represented on the display by a triangle at the top left.



Press the ON/Off button to return to weighing mode.



Neutral measurement check

as described at 3.5. for piece quantity check.

3.7 Price calculation

Functionality and operation are as described for "Neutral Measurement".

3.8 Percentage weighing

To program the Function key, "Percentage measurement" must be selected in Setting mode! For Function key settings, see Paragraph 1.13 or User mode 3710 (see separate description 470.702.099) →UCAL 4 Position 02 = Value 7.

Percentage weighing application

Activate the "Percentage Weighing" function with the Function key.



The display shows *PERCENT* for "Percentage weighing". Load the scales to 100% weight, and confirm with the Print button.

Important: the 100% weight must be at least 100 times the smallest scale division.



The displayed value is 100.0. Stabilisation of the scales is represented on the display by a triangle at the second position from the top.

If the weight is changed, the percentage value changes accordingly.



Press the ON/Off button to return to weighing mode.

3.9 Plus/minus weighing



Place a test or reference weight on the scales. Set the tare with the Tare button. Remove the test/reference weight from the scales and place the piece to be checked. Read off the difference.



3.10 Component adding



After taring the container and placing the first component, the Tare button is pressed again to reset the scales to zero.

This process can be repeated to add other individual components. Multiple taring is possible within the total weight range.



Press the Zero button to return to the gross weight display.

3.11 GLP report

The scales calibration can be tested and a GLP compliant report printed as follows:

A calibration test weight and a printer with connecting cable are required. We recommend using a test weight that has at least 30% of maximum weight.

- 


Press and hold the Print button and then press the On/Off button for 5 seconds until *U_{CAL} 1* appears.
- 

Press the Print button to go into *U_{CAL} 1*.
- 

Using the Function key, scroll back to position 23.
- 

Use the Print button to go into the input field for the test weight.
- 

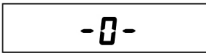
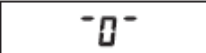
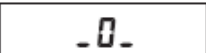
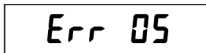
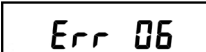
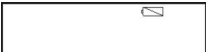

Using the Tare button and Function key, set a number value in the flashing space.
- 

You can use the Zero button to move by one decade from right to left.
- 

After setting the test weight value, store with the Print button. The scales return to weighing mode.
- 

Place the test weight on the scales and confirm with the Print button. A predefined GLP report is printed out through the print interface.

4. FAULTS – CAUSES AND REMEDIES

	DISPLAY	REMEDY
	When switched on, the scales are set automatically to zero. If the scales are outside of the designed tolerances the display will show -0-.	Unload the platform. Remove any dirt if present. If the scales do not display a zero after a few seconds, please contact your service partner.
	Display not reset to 0 when switched on.	
		
	Underload: only dashes appear at the bottom of the display field.	Switch off the display. When switched on, zero point is reset automatically.
	Overload: only dashes appear at the top of the display field. Maximum weighing range is exceeded.	Unload the scales, or switch them off and on again. The zero point is reset automatically.
	Zero setting not possible. Weight has gone above or below zero setting limit.	Check the surface under the scales, and check that the weighing platform is level. Test the scales for a force shunt. If the error persists after readjustment, please contact your service partner.
	Taring not possible with the scales unloaded, not yet stabilised, or overloaded.	Stabilise the weight on the scales or turn off or on with unloaded scales.
	Printing not possible in the case of underload or overload.	
	kg/lb switching blocked.	
	Battery discharged. About 30 minutes operating time remaining.	Connect the equipment to the power adapter to recharge.
	Battery flat.	Connect the equipment to the power adapter to recharge.

If the fault cannot be cleared, or other error messages appear, please contact your service partner.

5. GENERAL INFORMATION

5.1 Technical data

The weighing range and scale interval are indicated on the data plate on the scales.

Operating temperature: - 10 °C to + 40 °C
Storage temperature: - 20 °C to + 65 °C
Humidity: 20% to 85% relative humidity without condensation
Air pressure: 950 ... 1050 hPa
Battery operation: 7.2 Volt
Mains supply: 100...240 V / 50...60 Hz, 250 mA
Power adapter to be used: Plug-in power adapter 618.020.070

The technical specifications of the power supply are printed on the power adapter.

5.2 Intended use

These scales are intended for fiscal metering applications. They meet the relevant requirements of EC Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/31/EU.

This user manual is considered an integral part of the equipment. The instructions in the manual must be followed exactly in order to ensure that the equipment is used properly and operated correctly.

Soehnle Professional will accept liability for the safety of the equipment only if the user has paid attention to the information in the user manual and operated the equipment according to the instructions. Before using this device, the user should check that it is in an acceptable condition and functionally safe. Users and operators must familiarise themselves with the controls. This device is not intended for use in potentially explosive atmospheres.

5.3 Safety information

This device is intended for professional use only. Please read carefully through the user manual before starting up the equipment. It contains important information concerning the installation, correct use and maintenance of the equipment. The manufacturer will not be liable if the user does not observe the following instructions: When using electrical components with higher safety requirements, you must follow the corresponding regulations. Never carry out work on the device while it is carrying live voltage.

There are no special personnel requirements - the display unit can be used anywhere. This product is not designed for use in critical environments (CT, defibrillators). It is not for use in environments where there is a risk of explosion. The mains-operated

display unit must be set up so that it can be easily disconnected from the mains power (ensure that the socket is accessible). The display unit should be protected from moisture.

This device has interference suppression in accordance with the related EC guideline 2014/30/EU. However, the display reading can be affected by extreme electrostatic or electromagnetic interference, for example if a radio or mobile phone is used immediately beside it. If affected in this way, the device should return to normal function once the source of interference is removed. However, it may be necessary to switch off and on again. If there is permanent electrostatic interference, please contact your service partner.

This device is a measuring instrument. Drafts, vibrations, rapid temperature changes and direct exposure to sunlight may affect the weight readings.

The scales conform to protection class IP42. Avoid high levels of air humidity, steam, aggressive fluids and heavy soiling.

Improper installation will invalidate the warranty. The electrical connection conditions must be consistent with the rating values printed on the power adapter. The equipment is designed to be used indoors. Note the permitted ambient temperatures for operation (see Technical Data). This equipment meets the requirements for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the standards. If used correctly, there is no danger of other equipment being affected by this product. If you have any problems, please contact your Soehnle Professional service partner.

Warning: This equipment must not be modified without the manufacturer's permission. If medical equipment is modified, suitable tests and inspections must be performed to ensure that it can still be used safely.

5.4 Cleaning

Before cleaning, disconnect the equipment from the power supply by pulling out the mains plug. The equipment should be cleaned only with a moistened cloth. In no circumstances should water be allowed to penetrate the equipment.

5.5 Maintenance and service

Metrological inspection was carried out at the initial verification when the product was manufactured. Other regular metrological controls (recalibrations) are to be carried out by the competent weights and measures authorities according to the relevant national regulations. Repairs and replacement of the power cable must be carried out only at a centre authorised by Soehnle Professional, and using original parts.

The device should be undergo preventative inspections regularly (6 monthly intervals). The scales are to be loaded with a known weight and the value displayed compared

with the test weight. In the event of any deviations maintenance or calibration must be carried out.

If the equipment is not functioning normally, it is probably because it has been damaged. In this case, it must be returned to a service centre authorised by Soehnle Professional.

Note for the version with rechargeable battery:

The function of the installed batteries should be checked periodically. If necessary the battery must be replaced by trained service personnel. A suitable tool is necessary for this.

5.6 Warranty / liability

We refer to our general terms and conditions and the valid warranty conditions, see www.soehnle-professional.com.

Please keep the original packaging in case a return shipment is necessary.

5.7 Disposal of batteries



Batteries that contain hazardous substances are identified by a **symbol showing a crossed-out waste bin and should not be disposed of as normal household waste**. As a consumer, you are required by law to recycle used batteries. Your old batteries can be handed in as special waste at the public recycling points in your community, or anywhere that batteries of a similar kind are sold. These symbols are found on batteries containing hazardous substances: Pb = battery contains lead, Cd = battery contains cadmium, Hg = battery contains mercury.

5.8 Disposing of the scales

According to current state of knowledge, this equipment does not contain any substances that are particularly harmful to the environment. It should not be treated as normal waste, but must be taken to a collection point where electric and electronic devices are recycled. You can obtain more information from your municipal authorities, local waste disposal services, or the company from which this product was purchased.

5. OFFICIAL VERIFICATION

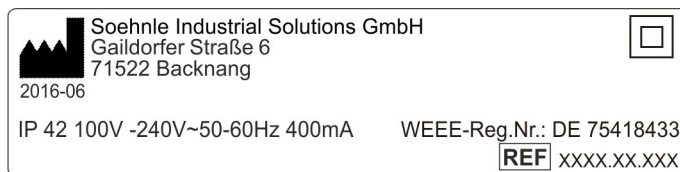
5.1 CE mark

This product carries the CE mark in accordance with the following directives:

EMC directive: 2014/30/EU

Low voltage directive: 2014/35/EU

Weighing instruments directive: 2014/31/EU



Explanation of symbols:



Protection class of product



Product item number



Manufacturer of the product

5.2 Explanation of verification label and symbols

	$\longleftrightarrow 1$	$\longleftrightarrow 2$	$\longleftrightarrow 3$		SOEHNLE PROFESSIONAL
Max					37xx
Min					
e=					
TCM 128/12-4961 SN XXXX.XX16xxxx CE M16 0122					

Explanation of symbols:

$\longleftrightarrow 1$	Active weighing range	37xx	Manufacturer's product number
Max	Maximum load for weighing range	SN	Serial number of scales (scales type, final digits of year of manufacture, consecutive number)
Min	Minimum load for weighing range		
e =	Calibration value (scale interval)	0122	Official number of the notified body (which carried out the initial verification)
CE	CE conformity mark	M16	CE verification mark
	Accuracy class		

5.3 Explanation of symbols on packaging

	Caution! Fragile
	This side up during transport
	Protect from moisture and damp
	Ensure correct storage temperature

6. WARNINGS

- > In the event of a malfunction, please contact your dealer or the manufacturer.
Unauthorised modifications or repairs can damage your scales and will cause the manufacturer's warranty to become void.
- > We refer to the valid warranty conditions, see www.soehnle-professional.com.
- > Display units should be protected from moisture. Liquids (e.g. water) can damage the display unit. Use a dry cloth, e.g. a towel, to wipe the display.
- > Disconnect the power supply before installation, cleaning or maintenance of the equipment. Otherwise, the equipment could be damaged.
- > Do not expose the display to direct sunlight. This could cause colour changes.
- > If you are not using the display for long periods, disconnect the power supply, or switch off the display if it is operating on battery power. Recharge the batteries after 4 weeks at the latest, to compensate for self-discharge.
- > Avoid stacking any materials on top of the display, or placing any weights on it. This can damage the display.
- > Place the scales on a solid, stable and level surface: this will ensure that measurements are accurate. Accuracy is affected if the scales are tilted or placed on a carpeted floor.
- > Do not connect the scales to an unstable power source.
- > Use only the original equipment. Use of other brands can cause damage to the display.

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit Soehnle Professional. Ce produit présente toutes les caractéristiques de la technique la plus moderne et est optimisé pour une utilisation des plus faciles. Si vous avez des questions ou si votre appareil présente des problèmes qui ne sont pas traités dans le mode d'emploi, veuillez vous adresser à votre partenaire Soehnle Professional ou consulter notre site Internet à l'adresse **www.soehnle-professional.com**.

Pour plus d'information et de documentation, veuillez consulter:

<https://www.soehnle-professional.com/fr/site/documents>

Visitez le centre client de notre site web www.soehnle-professional.com et choisissez Balances compactes Standard à Downloads / Balances industrielles / Balances compactes.

1. MODÈLES DES INDICATEURS

3710.01.001 Indicateur Standard, homologable, sortie de câble vers le haut

3710.50.001 Indicateur Standard, homologable, sortie de câble vers le bas

2. FONCTIONS

2.1 Installation de la balance et mise en service

En raison de la construction, la balance doit uniquement être utilisée sur des sols plans. Pour les sites en Allemagne, cette condition est satisfaite lorsque les sols respectent les indications de tolérance des sols de surface finie selon DIN 18202, tableau 3, ligne 4. Pour les autres pays, les normes nationales correspondantes peuvent s'appliquer. La balance peut être ajustée à l'aide des plaques intercalaires en cas de besoin.

Raccorder le bloc d'alimentation pour alimenter la balance.

Veiller à ce que la prise électrique soit accessible librement.

Note pour la version avec batterie rechargeable:

Lors de la première mise en service des balances, charger préalablement la batterie pendant 5 heures!

Pendant le chargement, un voyant bleu clignote au niveau du boîtier (ce voyant se situe sur le côté pour le modèle 3710). Dès que la batterie est chargée, la DEL s'éteint.

Avant utilisation de la balance, il convient de vérifier que les accoudoirs, les repose-pieds et les barres d'appui sont solidement fixés.

La balance ne peut être utilisée que par le personnel qualifié. Les patients ne peuvent l'utiliser.

2.2 Utilisation de l'afficheur Standard 3710

Démarrage



Appuyer sur la touche ON/OFF lorsque la balance est déchargée.



À la fin de la routine de contrôle, le compteur d'étalonnage est affiché brièvement puis l'afficheur indique zéro.

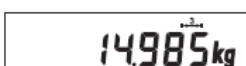


Compteur d'étalonnage : pas de message d'erreur.



La balance est prête pour la pesée.

Pesée



Se mettre debout ou s'asseoir sur la balance.
L'afficheur indique le poids.

Dans le cas d'un fauteuil pèse-personne, les bras et jambes du patient doivent être placés respectivement sur les accoudoirs et repose-pieds.

Tarage



Tarage manuel

Placer les essuie-mains ou les coussins sur la balance et appuyer sur la touche TARE.



L'afficheur est remis à zéro et indique N pour Net.
Le tarage est possible dans toute la plage de pesée.



Tare - Saisie manuelle

En mode réglage pour l'affectation de la touche Fonction, « Saisie manuelle de la tare » doit être sélectionné. Réglage de la touche Fonction, voir Usermode 3710 (en cas de besoin lors du maniement de la balance, voir description séparée 470.702.099 ou contacter Soehnle Industrial Solutions).



Régler la valeur avec la touche Tare ou avec la touche Fonction. La valeur est augmentée ou diminuée individuellement en cas de brève pression. L'affichage est démarré ou arrêté en cas de pression permanente.



La valeur réglée est reprise en appuyant sur la touche Impression.





Supprimer la tare

Appuyer court sur la touche Mise à zéro et la tare est supprimée.



Informations sur la tare

En cas de brève pression, le poids de la tare est supprimé ; en cas de longue pression jusqu'à ce que l'affichage du poids clignote, le poids de la tare est affiché et n'est pas supprimé.



Fonction Dialyse (tare intermédiaire)

Une fonction Dialyse peut être affectée à la touche Fonction.

Réglage de la touche Fonction, voir Usermode 3710 (en cas de besoin lors du maniement de la balance, voir description séparée 470.702.099 ou contacter Soehnle Industrial Solutions).

Les valeurs de tare inconnues sont ajoutées à la valeur de tare existante sans modifier l'affichage du poids.

Après activation de la touche Fonction, « hold » s'affiche.

Placer le poids de tare supplémentaire ou retirer le poids de tare de la plate-forme.



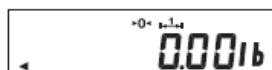
La prise en charge de la nouvelle valeur de tare a lieu avec la touche Impression.

Convertir une deuxième unité

La possibilité de commutation des unités de poids doit être autorisée en mode calibrage.

Une commutation kg – lb est uniquement possible pour le modèle **non homologué** à l'étalonnage !

En mode réglage, « Deuxième unité » doit être sélectionné pour l'affectation de la touche Fonction ! Réglage de la touche Fonction, voir Usermode 3710 (en cas de besoin lors du maniement de la balance, voir description séparée 470.702.099 ou contacter Soehnle Industrial Solutions).



Commutation :

L'unité est commutée en appuyant sur la touche Fonction.

Fonction Hold



L'activation de la fonction hold via la touche Fonction est activée en mode réglage. Réglage de la touche Fonction, voir Usermode 3710 (en cas de besoin lors du maniement de la balance, voir description séparée 470.702.099 ou contacter Soehnle Industrial Solutions).

En mode pesage, la fonction hold est activée en appuyant sur la touche Fonction.

Des fonctions Hold sont disponibles en série pour geler les données de poids. La valeur par défaut est « 0 ».

Le réglage de la touche Fonction s'effectue en mode réglage (en cas de besoin lors du maniement de la balance, voir description séparée 470.702.099 Usermode 3710 ou contacter Soehnle Industrial Solutions).

Mode hold	Fonction	Désactiver la fonction
0	Désactivé	
1	Hold à l'arrêt	Touche Marche/Arrêt
2	Hold à l'arrêt	Décharge de la balance
3	Valeur max.	Touche Marche/Arrêt
4	Valeur max.	Décharge de la balance
5	Index mobile	Touche Marche/Arrêt
6	Index mobile	Décharge de la balance

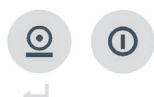
Mesure neutre

En mode réglage, « Mesure neutre » doit être sélectionné pour l'affectation de la touche Fonction ! Réglage de la touche Fonction, voir chapitre 1.13 ou Usermode 3710 (en cas de besoin lors du maniement de la balance, voir description séparée 470.702.099 ou contacter Soehnle Industrial Solutions).

Le facteur pour la saisie du poids spécifique est la quantité de produit à mesurer par rapport à l'unité calibrée (1 kg/1 g/1 lb).

Saisie du facteur de conversion en mode réglage

Appuyer sur la touche Impression puis sur la touche Marche/Arrêt pendant 5 secondes jusqu'à ce que UCAL 1 apparaisse.





Avec la touche Impression, aller dans UCAL 1.

Reculer avec la touche Fonction jusqu'à la Pos. 26.

Avec la touche Impression, aller dans le champ de saisie pour la précision décimale du facteur.



Régler le nombre de positions décimales avec la touche Tare et la touche Fonction.



Reprise avec la touche Impression, l'affichage passe à la Pos. 27.



Avec la touche Impression, aller dans le champ de saisie pour le facteur Mesure neutre.



Avec la touche Tare et la touche Fonction, régler la valeur à l'endroit qui clignote.



Le transfert de décade de droite à gauche s'effectue avec la touche Mise à zéro.



Après le réglage du facteur, reprendre « Mesure neutre » avec la touche Impression, Pos. 01 est affiché.



Valider avec la touche Mise à zéro, UCAL 1 est affiché à l'écran.



Quitter et enregistrer le réglage avec la touche Impression puis avec la touche Mise à zéro, l'afficheur retourne alors en mode pesage.



Utilisation de la mesure neutre

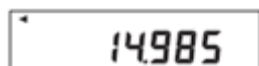
Activation de la fonction « Mesure neutre » avec la touche Fonction.

NEUTRAL apparaît à l'écran pour « Mesure neutre » avec la touche Impression.

L'affichage de la valeur apparaît avec le facteur réglé sans unité de poids. L'arrêt de la balance est indiqué à l'écran par un triangle en haut à gauche.



On retourne en mode pesée avec la touche ON/OFF.



Mise à zéro



Appuyez sur la touche Mise à zéro pour corriger les légers écarts par rapport au zéro, par exemple en raison de l'encrassement de la balance.

Plage de zéro homologuée à l'étalonnage et non homologuée à l'étalonnage : de -1 à +3 % de la plage de pesée.

Arrêt du fonctionnement



Appuyer sur la touche ON/OFF pour arrêter la balance.



En cas de balance vide et d'affichage de poids 0, possible immédiatement.



Lorsque la balance est chargée, maintenir la touche ON/OFF enfoncée pendant 5 secondes.

Un appui sur la touche permet d'arrêter l'appareil. Débrancher la fiche secteur de la prise permet de déconnecter l'appareil du réseau sur tous les pôles. Le fonctionnement est ainsi arrêté de manière sûre.

Remarque pour la version avec batterie rechargeable:

« 0,0 kg » est affiché, la balance s'arrête automatiquement après un certain délai. L'afficheur est réactivé avec la touche ON/OFF.

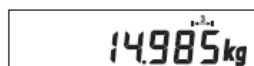
3. PROGRAMMES ET FONCTIONS

Les différents programmes de la balance compacte Standard de Soehnle Professional vous offrent des solutions complètes pour vos activités de pesée.
 Vous pouvez adapter les programmes en mode réglage (voir description séparée 470.702.099 Usermode 3710) à vos besoins spécifiques.

Les programmes ou fonctions ci-après sont disponibles au choix :

- 3.1 Pesage et tarage
- 3.2 Comptage
- 3.3 Mémoire PLU
- 3.4 Contrôle poids
- 3.5 Contrôle de pièces (échantillonnage)
- 3.6 Pesage neutre
- 3.7 Calcul poids/prix
- 3.8 Pesage en pourcentage
- 3.9 Pesage plus/moins
- 3.10 Pesage avec tare cumulable
- 3.11 Protocole GLP

3.1 Pesage et tarage



Pesage

L'appareil démarre après le démarrage en mode pesée.
 Placer l'objet à peser et lire le poids.



Peser avec une tare

Commande et fonction, voir Point 2.5.
 Une fonction Tare active est indiquée par un « N » à l'écran.

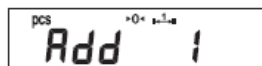
3.2 Comptage

Le poids unitaire de référence le plus faible est égal à min. 10 % de l'incrément le plus faible de la balance.

En mode réglage, pour l'affectation de la touche Fonction « Comptage » doit être sélectionné ! Réglage de la touche Fonction, voir Chapitre 1.13 ou Usermode 3710 (voir description séparée 470.702.099) → UCAL 4 Pos. 02 = Valeur 6.



La fonction de comptage est activée en appuyant sur la touche Fonction.



L'afficheur « Add XXX » (XXX=nombre de pièces de référence) demande de poser une ou plusieurs pièces de référence.



En appuyant plusieurs fois sur la touche Fonction, la quantité de référence dans les niveaux 1/2/5/10/25/100 peut être modifiée.



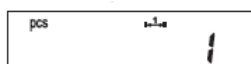
Poser les pièces de référence et valider avec la touche Impression.



Poser ensuite les pièces comptées et lire la quantité.



On retourne en mode pesée avec la touche Marche/Arrêt.



Compter avec une tare
 Voir à cet effet le Point 2.5.



Un poids de tare actif est indiqué par un « N » à l'écran.

3.3 Mémoire PLU

La mémoire PLU (Product look up) a 100 emplacements.

La mémoire PLU est décrite avec l'interface.

Chaque PLU comporte un nom, un poids unitaire et un poids de tare.

L'instruction <K080Kplu;name;stück;tara> est utilisée à cet effet.

- PLU est le numéro PLU, valeur entre 001 et 100

- Nom, jusqu'à 20 caractères max. (les 7 premiers caractères sont affichés)

- Unité est le poids unitaire, valeur exprimée en g et séparation décimale avec un point

- Tare est le poids de la tare, valeur exprimée en g et séparation décimale avec un point

Le CD de produit inclus à la livraison contient le logiciel PC mémoire PLU, qui transmet les informations contenues au PC au terminal de la balance.

Activation de la touche de fonction pour la mémoire PLU en mode réglage.

Description, voir Chapitre 1.13 ou Usermode 3710 (voir description séparée 470.702.099) → UCAL4 Pos. 02 = Valeur 9.

Utilisation de PLU :



Activation de la mémoire PLU en appuyant sur la touche de fonction, PLU et le numéro PLU apparaissent à l'écran.



Avec la touche Tare ou la touche Fonction, le numéro PLU souhaité peut être réglé.



Reprise de la mémoire PLU sélectionnée avec la touche Impression.



A l'écran apparaît brièvement le nom, puis le PLU est en mode comptage avec les instructions de la mémoire.



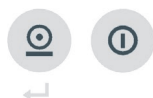
On retourne en mode pesée avec la touche Marche/Arrêt.

3.4 Contrôle poids

Le réglage des points de commutation pour le contrôle est effectué en mode réglage.

UCAL 2	Pos 01	Valeur de consigne Poids
UCAL 2	Pos 02	Tolérance Plus Poids
UCAL 2	Pos 03	Tolérance Moins Poids

Réglage :



Appuyer sur Impression puis sur la touche Marche/Arrêt pendant 5 secondes jusqu'à ce que UCAL 1 apparaisse.



Avec la touche Tare, démarrer jusqu'à ce que UCAL 2 apparaisse et reprendre avec la touche Impression. Pos. 01 dans UCAL 2 est affiché



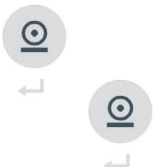
Puis avec la touche Impression, ouvrir le champ de saisie de la valeur de consigne Poids.



Avec la touche Tare et la touche Fonction, régler la valeur à l'endroit qui clignote.



Le transfert de décade de droite à gauche a lieu avec la touche Mise à zéro.



Après le réglage de la valeur de consigne, reprendre avec la touche Impression, Pos. 02 dans UCAL 2 est affiché.

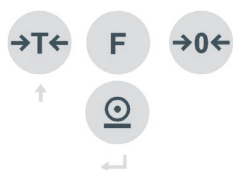
Puis avec la touche Impression, ouvrir le champ de saisie de Tolérance plus Poids.



Avec la touche T, F et Mise à zéro, régler la valeur de comptage de Tolérance plus Poids comme la valeur de consigne Poids.

Après le réglage de Tolérance plus Poids reprendre avec la touche Impression, Pos. 03 dans UCAL 2 est affiché.

Puis avec la touche Impression, ouvrir le champ de saisie de Tolérance moins Poids.

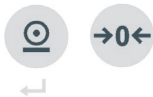


Avec la touche Tare, Fonction et Mise à zéro, régler la valeur de comptage de Tolérance moins Poids comme la valeur de consigne Poids.

Après le réglage de Tolérance moins Poids reprendre avec la touche Impression, Pos. 04 dans UCAL 2 est affiché.



Valider avec la touche Mise à zéro, UCAL 2 est affiché à l'écran.



Quitter et enregistrer le réglage avec la touche Impression puis avec la touche Mise à zéro, l'afficheur retourne alors en mode pesage.

Le contrôle du poids est effectué de manière optique avec la lampe externe (option) ou par le terminal de la balance au moyen d'un bip et de l'écran clignotant dans la tolérance.

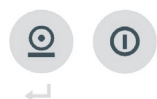
Pour d'autres possibilités de réglage sur le contrôle, voir mode réglage (470.702.099 Usermode 3710).

3.5 Contrôle de pièces / Échantillonnage

Le réglage des points de commutation pour le contrôle de pièces est effectué en mode réglage.

UCAL 2	Pos 04	Valeur de consigne Comptage / Mesure neutre
UCAL 2	Pos 05	Tolérance plus Comptage / Mesure neutre
UCAL 2	Pos 06	Tolérance moins Comptage / Mesure neutre

Réglage :



Appuyer sur Impression puis sur la touche Marche/Arrêt pendant 5 secondes jusqu'à ce que UCAL 1 apparaisse.



Avec la touche Tare, démarrer jusqu'à ce que UCAL 2 apparaisse et reprendre avec la touche Impression. Pos. 01 dans UCAL 2 est affiché



Démarrer avec la touche Tare jusqu'à la Pos. 04.



Puis avec la touche Impression, ouvrir le champ de saisie de la valeur de consigne Comptage / Mesure neutre.



Avec la touche Tare et la touche Fonction, régler la valeur à l'endroit qui clignote.



Le transfert de décade de droite à gauche a lieu avec la touche Mise à zéro.



Après le réglage de la valeur de consigne Comptage / Mesure neutre reprendre avec la touche Impression, Pos. 05 dans UCAL 2 est affiché.



Puis avec la touche Impression, ouvrir le champ de saisie de Tolérance plus Comptage / Mesure neutre.



Avec la touche Tare, Fonction et Mise à zéro, régler la valeur de comptage de Tolérance plus Comptage / Mesure neutre comme pour valeur de consigne Comptage / Mesure neutre.



Après le réglage de Tolérance plus Comptage / Mesure neutre reprendre avec la touche Impression, Pos. 06 dans UCAL 2 est affiché.



Puis avec la touche Impression, ouvrir le champ de saisie de Tolérance moins Comptage / Mesure neutre.



Avec la touche Tare, Fonction et Mise à zéro, régler la valeur de comptage de Tolérance moins Comptage / Mesure neutre comme pour valeur de consigne Comptage / Mesure neutre.

Après le réglage de Tolérance moins Comptage / Mesure neutre reprendre avec la touche Impression, Pos. 07 dans *UCAL2* est affiché.



Valider avec la touche Mise à zéro, *UCAL2* est affiché à l'écran.



Quitter et enregistrer le réglage avec la touche Impression puis avec la touche Mise à zéro, l'afficheur retourne alors en mode pesage.

Le contrôle de comptage / contrôle de la mesure neutre est effectué de manière visuelle avec la lampe externe (option) ou par le terminal de la balance au moyen d'un bip et par l'écran clignotant dans la plage de tolérance.

Pour d'autres possibilités de réglage sur le contrôle, voir mode réglage (470.702.099 Usermode 3710).

3.6 Pesage neutre

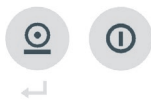
En mode réglage, pour configurer la touche de Fonction « Mesure neutre » doit être sélectionné ! Réglage de la touche Fonction, voir Chapitre 1.13 ou Usermode 3710 (voir description séparée 470.702.099) → *UCAL 4* Pos. 02 = Valeur 8.

Le facteur pour la saisie du poids spécifique est la quantité de produit à mesurer par rapport à l'unité calibrée (1 kg/1 g/1 lb).

Exemple : 1 kg de peinture = 0,823 litre (saisie *UCAL1*, Pos. 27 = 0,823)

Saisie du facteur de conversion en mode réglage

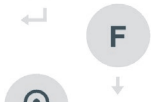
Appuyer sur Impression puis sur la touche Marche/Arrêt pendant 5 secondes jusqu'à ce que *UCAL 1* apparaisse.



Avec la touche Impression, aller dans *UCAL 1*.



Reculer avec la touche Fonction jusqu'à la Pos. 26.



Avec la touche Impression, aller dans le champ de saisie pour la précision décimale du facteur.



Régler le nombre de positions décimales avec la touche Tare et la touche Fonction.



Reprise avec la touche Impression, l'affichage passe à la Pos. 27.



Avec la touche Impression, aller dans le champ de saisie pour le facteur Mesure neutre.



Avec la touche Tare et la touche Fonction, régler la valeur à l'endroit qui clignote.



Le transfert de décade de droite à gauche a lieu avec la touche Mise à zéro.



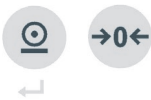
Après le réglage du facteur, reprendre « Mesure neutre » avec la touche Impression, Pos. 01 est affiché.



Valider avec la touche Mise à zéro, *UCAL 1* est affiché à l'écran.



Quitter et enregistrer le réglage avec la touche Impression puis avec la touche Mise à zéro, l'afficheur retourne alors en mode pesage.

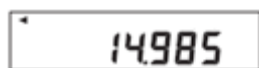


Utilisation de la mesure neutre

Activation de la fonction « Mesure neutre » avec la touche Fonction.



nEUtRAL apparaît à l'écran pour « Mesure neutre » avec la touche Impression. L'affichage de la valeur apparaît avec le facteur réglé en mode User sans unité de poids. L'arrêt de la balance est indiqué à l'écran par un triangle en haut à gauche.



On retourne en mode pesée avec la touche Marche/Arrêt.



Contrôle de la mesure neutre

comme pour le contrôle des pièces dans 3.5.

3.7 Calcul poids/prix

Fonctionnalité et commande identiques à « Mesure neutre ».

3.8 Pesage en pourcentage

En mode réglage, pour l'affectation de la touche Fonction « Pesage en pourcentage » doit être sélectionné ! Réglage de la touche Fonction, voir Chapitre 1.13 ou Usermode 3710 (voir description séparée 470.702.099) →UCAL 4 Pos. 02 = Valeur 7.

Utilisation du pesage en pourcentage

Activation de la fonction « Pesage en pourcentage » avec la touche Fonction.



PERCENT apparaît à l'écran pour « Pesage en pourcentage ». Charger la balance avec 100 % du poids et confirmer avec la touche Impression.

Attention : le poids à 100 % doit avoir au minimum le centuple de l'incrément le plus faible.



L'afficheur indique 100.0. L'arrêt de la balance est indiqué à l'écran par un triangle à droite à la deuxième position supérieure.

En cas de modification de poids, le pourcentage est modifié en conséquence.

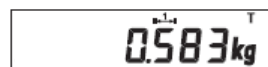


On retourne en mode pesée avec la touche Marche/Arrêt.

3.9 Pesage plus/moins



Poser le poids de contrôle ou de référence. Tarer avec la touche Tare. Retirer le poids de contrôle ou de référence de la balance et poser la pièce à contrôler. Lire l'écart.



3.10 Pesage séparé



Après le tarage du récipient et la pose des premiers composants, la balance est remise à zéro en appuyant de nouveau sur la touche Tare.

D'autres composants individuels peuvent être pesés séparément en répétant la procédure. Le tarage multiple est possible dans toute la plage de pesée.



Utiliser la touche Mise à zéro pour retourner à l'affichage brut.

3.11 Protocole GLP

Le contrôle de la balance et l'impression du protocole GLP ont lieu comme suit :
 Pour l'exécution, il faut un poids de contrôle d'étalonnage et une imprimante avec câble de raccordement, nous recommandons un poids de contrôle de min. 30 % de la charge maximale.

- 


Appuyer sur Impression puis sur la touche Marche/Arrêt pendant 5 secondes jusqu'à ce que *UEAL 1* apparaisse.
- 

Avec la touche Impression, aller dans *UEAL 1*.
- 

Reculer avec la touche Fonction jusqu'à la Pos. 23.
- 

Avec la touche Impression, aller dans le champ de saisie pour le poids de contrôle.
- 

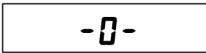
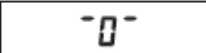
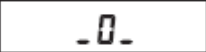
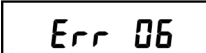
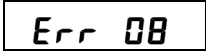
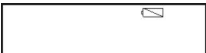

Avec la touche Tare et la touche Fonction, régler la valeur à l'endroit qui clignote.
- 

Le transfert de décade de droite à gauche a lieu avec la touche Mise à zéro.
- 

Après le réglage de la valeur de poids de contrôle, reprendre avec la touche Impression, la balance retourne en mode pesée.
- 

Poser le poids de contrôle sur la balance et valider avec la touche Impression. Le protocole GLP prédéfini est imprimé avec l'interface d'impression.

4. DEFAUTS – CAUSES ET SOLUTIONS

	AFFICHAGE	SOLUTION
	Lors du démarrage, la balance est automatiquement remise à zéro. Si la balance se situe en dehors de la plage de tolérance prévue, l'afficheur indique -0-.	Décharger la plate-forme. Éliminer éventuellement les saletés. Si la balance n'indique pas zéro au bout de quelques secondes, veuillez contacter votre revendeur.
		
	Lors du démarrage, l'afficheur n'indique pas 0.	
	Charge insuffisante : seuls les tirets du bas apparaissent dans le champ d'affichage.	Arrêter l'afficheur. Lors du démarrage, le zéro est automatiquement réinitialisé.
	Surcharge : seuls les tirets du haut apparaissent dans le champ d'affichage. La plage de pesée maximale est dépassée.	Décharger la balance ou arrêter et redémarrer la balance. Le zéro est automatiquement réinitialisé.
	Remise à zéro impossible. Limite zéro dépassée ou non atteinte.	Vérifier la surface et la mise à niveau de la plate-forme de pesée. Contrôler la balance sur une dérivation de force. Si le message de défaut persiste après le réaligement, contacter votre partenaire.
	Tarage impossible en cas de balance non chargée, d'absence d'arrêt ou de surcharge.	Mettre le poids posé en position de repos ou démarrer/éteindre avec une balance déchargée.
	Impression impossible en cas de charge insuffisante ou de surcharge.	
	Commutation kg/lb bloquée.	
	La batterie est déchargée. Il reste env. 30 minutes d'autonomie.	Raccorder l'appareil au bloc d'alimentation et le charger.
	La batterie est vide.	Raccorder l'appareil au bloc d'alimentation et le charger.

En cas de non-élimination du défaut ou d'autres messages de défaut, veuillez contacter votre partenaire.

5. CONSIGNES GENERALES

5.1 Caractéristiques techniques

La plage de mesure et la précision sont indiquées sur la plaque signalétique de la balance.

Température de travail : -10 °C à 40 °C
Température de stockage : -20 °C à 65 °C
Humidité : 20 % à 85 % humidité relative, sans condensation
Pression atmosphérique : 950 ... 1 050 hPa
Fonctionnement sur batterie : 7,2 volt
Fonctionnement sur secteur : 100...240 V / 50...60 Hz, 250 mA
Bloc d'alimentation à utiliser : bloc d'alimentation 618.020.070

Les caractéristiques relatives à l'alimentation en tension sont indiquées sur le bloc d'alimentation secteur.

5.2 Utilisation

Cette balance est prévu pour un usage en métrologie légale. Il satisfait aux exigences en vigueur des directives CE 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/23/CE.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil. Le strict respect de ces consignes est une condition nécessaire à l'utilisation conforme et à la commande correcte de l'appareil.

Soehnle Professional est uniquement responsable de la sécurité de l'appareil lorsque ces remarques sont respectées et que l'appareil est exploité conformément au mode d'emploi. Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit s'assurer de la sécurité de fonctionnement de ce dernier ainsi que de son bon état. L'utilisateur doit être familiarisé avec l'appareil. L'appareil ne doit pas être utilisé dans les zones soumises au risque d'explosion.

5.3 Consignes de sécurité

Cet appareil est conçu pour une utilisation professionnelle uniquement. Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement les informations contenues dans ce mode d'emploi. Vous y trouverez des indications importantes concernant l'installation, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des consignes suivantes : lors de l'utilisation de composants électriques en présence d'exigences de sécurité plus strictes, les dispositions suivantes doivent être observées. Ne jamais travailler sur l'appareil lorsque celui-ci est sous tension.

Le personnel n'est soumis à aucune exigence particulière, l'afficheur peut s'utiliser partout. Une utilisation en environnement critique n'est pas prévue (CT, défibrillateur). Le produit ne peut pas être utilisé en atmosphère explosible. L'afficheur fonctionnant sur secteur doit être mis en place de sorte que le débranchement de la prise secteur et de l'afficheur puisse se faire facilement (garantir l'accessibilité de la prise électrique). L'afficheur ne doit pas être exposé à l'humidité.

Cet appareil est antiparasité conformément à la directive européenne 2014/30/EU. Lorsqu'il est soumis à des influences électrostatiques ou électromagnétiques, comme lors de l'utilisation de matériel radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil, la valeur affichée peut varier. Une fois que l'influence perturbatrice a cessé, le produit peut à nouveau être utilisé de manière conforme, une remise en marche peut toutefois s'avérer nécessaire. Dans le cas d'une perturbation électrostatique permanente, contacter le partenaire de service responsable en la matière.

L'appareil est un instrument de mesure. Les courants d'air, les vibrations, les variations brusques de température et le rayonnement solaire peuvent influencer les résultats de la pesée.

La balance est conforme au type de protection IP42. Une humidité atmosphérique élevée, les vapeurs, les liquides agressifs et l'encrassement important doivent être évités.

La garantie devient caduque en cas d'installation non conforme. Les conditions de raccordement électriques doivent correspondre aux valeurs imprimées sur le bloc d'alimentation. Les appareils sont conçus pour être utilisés à l'intérieur des bâtiments. Respecter les températures ambiantes autorisées pour l'exploitation (cf. caractéristiques techniques). L'appareil est conforme aux exigences de compatibilité électromagnétique. Éviter tout dépassement des valeurs maximales définies dans les normes. L'utilisation conforme n'engendre aucun risque d'influence pour les autres appareils par ce produit. En cas de problème, veuillez vous adresser à votre partenaire Soehnle Professional.

Avertissement : Cet appareil ne doit pas être modifié sans l'accord du fabricant. En cas de modification de l'appareil médical, des examens et des contrôles adaptés doivent être réalisés pour en garantir la sécurité de fonctionnement.

5.4 Nettoyage

Avant le nettoyage, débranchez la fiche de secteur pour mettre l'appareil hors tension. L'appareil doit être nettoyé uniquement avec un chiffon humide. En aucun cas de l'eau ne peut pénétrer dans l'appareil.

5.5 Entretien et service

Le contrôle de la technique de mesure a été réalisé lors de la fabrication au moment du premier étalonnage. D'autres contrôles réguliers de la technique de mesure (ré-

étalonnages) doivent être effectués par les bureaux compétents de vérification des poids et de mesure conformément aux réglementations nationales du pays concerné. Les réparations et le remplacement des câbles de branchement peuvent uniquement être réalisés par les réparateurs habilités par Soehnle Professional, avec des pièces de rechange d'origine.

L'appareil doit régulièrement être soumis à une inspection préventive (tous les 6 mois). Pour cela, charger la balance avec un poids de contrôle connu et comparer la valeur affichée. En cas de différence, il est nécessaire de procéder à un entretien ou un ajustage.

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, il est probable qu'il soit endommagé. L'appareil doit alors impérativement être ramené auprès d'un service après-vente habilité par Soehnle Professional.

Note pour la version avec batterie rechargeable:

Le fonctionnement des batteries intégrées doit être périodiquement vérifié. La batterie doit être remplacée si nécessaire par un personnel de service qualifié. Des outils adéquats sont requis pour cela.

5.6 Garantie/Responsabilité

Nous nous référons à nos termes et conditions générales et aux conditions de garantie valides, voir www.soehnle-professional.com.

Conservez l'emballage d'origine pour un éventuel renvoi de la marchandise ultérieurement !

5.7 Élimination des piles et des batteries



Les piles et les batteries, celles-ci contenant des substances polluantes, sont identifiées avec un **symbole de poubelle barrée et ne doivent donc pas être mises dans les ordures ménagères**. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de retourner les piles et batteries usagées. Vous pouvez déposer vos piles et batteries usagées parmi les déchets classés dangereux auprès du point de collecte de votre commune ou partout où des piles du même type sont vendues. Symboles figurant sur les piles contenant des substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du Cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

5.8 Élimination de la balance

Selon l'état actuel des connaissances, l'appareil ne contient pas de substances spécialement dangereuses pour l'environnement. Ce produit ne doit pas être traité avec les déchets normaux, mais doit être déposé auprès d'un point de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre commune, des sociétés en charge de l'élimination ou bien de l'entreprise auprès de laquelle vous avez acheté le produit.

6. CALIBRAGE

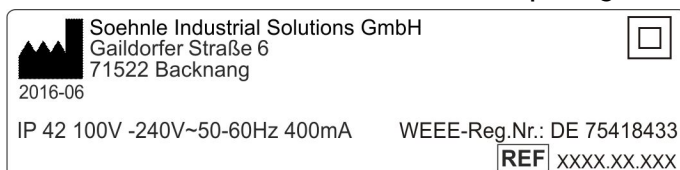
6.1 Marquage CE

Le produit porte le marquage CE conformément aux directives suivantes :

Directive CEM : 2014/30/EU

Directive sur les basses tensions : 2014/35/EU

Directive relative aux instruments de pesage : 2014/31/EU



Explication des symboles :



Classe de protection du produit



Numéro d'article du produit



Fabricant du produit

6.2 Explication des étiquettes d'étalonnage et des symboles

	←→1	←→2	←→3		SOEHNLE PROFESSIONAL
Max					37xx
Min					
e=					
(III)		TCM 128/12-4961	SN	XXXX.XX16xxxx	CE M16 0122

Explication des symboles :

	Plage de pesée active	37xx	Numéro de produit du fabricant
Max	Charge maximale de la plage de pesée	SN	Numéro de série de la balance (type de balance, dernier chiffre de l'année de fabrication, numéro de comptage)
Min	Charge minimale de la plage de pesée	0122	N° officiel de « l'organisme mentionné » (ayant effectué le premier étalonnage)
	valeur d'étalonnage (échelon numérique)	M16	Marque d'étalonnage CE
	Marquage CE		
	Classe de précision		

6.3 Explications des symboles sur l'emballage

	Attention fragile
	Faire attention à l'orientation lors du stockage
	Tenir à l'écart de l'humidité
	Respecter la température de stockage

7. AVERTISSEMENTS

- > En cas de défaut, contacter le revendeur ou le fabricant. Des modifications ou des réparations non autorisées peuvent endommager votre balance et rendre caduque la garantie du fabricant.
- > Veuillez référer à nos termes et conditions générales et aux conditions de garantie valides, voir www.soehnle-professional.com.
- > Les afficheurs ne doivent pas être exposés à l'humidité. Les liquides (comme l'eau) peuvent les endommager. Utiliser un chiffon sec pour les sécher.
- > Avant l'installation, le nettoyage ou la maintenance de l'appareil, couper son alimentation. Sinon, l'appareil pourrait être endommagé.
- > Ne pas exposer l'afficheur à la lumière directe du soleil. Cela pourrait causer un changement des couleurs.
- > Si l'afficheur n'est pas utilisé pendant une longue période, couper son alimentation ou l'éteindre en fonctionnement sur batterie. Recharger les batteries après au plus tard 4 semaines pour compenser l'auto-décharge.
- > Éviter d'empiler des matériaux sur l'afficheur ou de le charger avec des poids. Cela pourrait l'endommager.
- > Placer la balance sur un sol une surface horizontale sur un sol plan et stable, afin d'assurer la précisions des résultats. Une différence des résultats peut survenir dans le cas d'une moquette ou d'une inclinaison.
- > Ne pas raccorder l'afficheur à une alimentation électrique instable.
- > Utiliser uniquement l'équipement d'origine. L'utilisation d'autres produits peut endommager l'afficheur.

2. FUNCIONES

2.1 Colocación de la báscula y puesta en marcha

Debido a su construcción, la báscula solo puede utilizarse sobre suelos planos. En el caso de los lugares de colocación en Alemania esto se cumple si el suelo incluye los datos de tolerancia para suelos expuestos según la norma DIN 18202, tabla 3, línea 4. Para otros países, es posible que prevalezca la normativa nacional vigente. En caso necesario, es posible alinear la báscula con la ayuda de las chapas niveladoras incluidas.

Conectar la fuente de alimentación a la báscula.

Es necesario tener en cuenta la accesibilidad de la base de enchufe.

Para realizar la primera puesta en marcha, primero cargar la batería durante 5 horas.

Durante el proceso de carga, parpadea una lámpara de control de color azul situada en la carcasa (esta lámpara de control se encuentra en un lateral en el caso del modelo 3710). Una vez la batería se ha cargado completamente, el LED se apaga.

2.2 Manejo de la unidad de visualización Standard 3710

Conexión



Sin carga sobre la báscula, pulsar la tecla ON/OFF.



Después de transcurrir la rutina de comprobación, se visualiza brevemente el contador de calibraciones y, a continuación, la indicación pasa a cero.

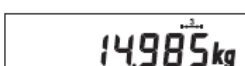


Contador de calibraciones: no hay mensajes de error.



La báscula está lista para pesar.

Pesar



Colocarse de pie o sentado sobre la báscula.
En la indicación se muestra el peso.

En el caso de las balanzas con silla, los brazos y las piernas del paciente deben reposar sobre los reposabrazos y los reposapiés.

Tarar



Tara manual

Colocar sobre la báscula toallas o asientos y pulsar la tecla TARA.



La indicación pasa a cero y muestra la N de neto.
Es posible tarar dentro del rango de pesaje completo.



Indicación manual de la tara

Para ello, para asignar la tecla de función, es necesario que en el modo de ajuste esté seleccionada la opción "Indicación manual de la tara". Para ajustar la tecla de función, véase Usermode 3710 (véase la descripción separada 470.702.099; si es necesario, solicitar al distribuidor de la báscula o a Soehnle Industrial Solutions)



Ajustar el valor con la tecla de tara o con la tecla de función. Al pulsar brevemente, el valor va hacia arriba o hacia abajo, de uno en uno. Con una pulsación prolongada, el indicador aumenta o reduce el valor.



El valor ajustado se asigna pulsando el pulsador.



Eliminar la tara

Al pulsar la tecla de puesta a cero, la tara se elimina.



Información sobre la tara

Con una pulsación breve, la tara se elimina; con una pulsación prolongada hasta que la indicación de peso parpadea, aparece la tara y no se elimina.



Función de diálisis (función de tara intermedia)

Es posible asignar una función de diálisis utilizando la tecla de función.

Para ajustar la tecla de función, véase Usermode 3710 (véase la descripción separada 470.702.099; si es necesario, solicitar al distribuidor de la báscula o a Soehnle Industrial Solutions)

Los valores de tara desconocidos se añaden al valor de tara existente sin que se modifique la indicación de peso neto.



Tras pulsar la tecla de función, en el display aparece "hold" (función).

Colocar una tara adicional o retirar la tara de la plataforma.



La asignación del nuevo valor de tara se realiza con el pulsador.

Conmutación de una segunda unidad

La opción de conmutación de unidades de peso debe activarse en el modo de calibración.

El cambio entre kg y lb solo se puede realizar en los modelos **no calibrables**.

Para asignar la tecla de función, es necesario que en el modo de ajuste esté seleccionada la opción "Segunda unidad". Para ajustar la tecla de función, véase Usermode 3710 (véase la descripción separada 470.702.099; si es necesario, solicitar al distribuidor de la báscula o a Soehnle Industrial Solutions)



Conmutación:

La unidad se cambia pulsando la tecla de función.

Función de retención

La activación de la función de retención con la tecla de función se realiza en el modo de ajuste. Para ajustar la tecla de función, véase Usermode 3710 (véase la descripción separada 470.702.099; si es necesario, solicitar al distribuidor de la báscula o a Soehnle Industrial Solutions)

En el modo de pesaje, la función de retención se activa pulsando la tecla de función.



Para congelar los datos de peso, normalmente están disponibles las siguientes funciones de retención. El valor predeterminado es "0".

El ajuste de la función de retención se realiza en el modo de ajuste (véase la descripción separada 470.702.099 Usermode 3710; si es necesario, solicitar al distribuidor de la báscula o a Soehnle Industrial Solutions)

Modo de retención	Función	Cancelar la función
0	Inactivo	
1	Retención en caso de interrupción	Tecla ON/OFF
2	Retención en caso de interrupción	Descarga de la báscula
3	Valor máx.	Tecla ON/OFF
4	Valor máx.	Descarga de la báscula
5	Indicador de remolque	Tecla ON/OFF
6	Indicador de remolque	Descarga de la báscula

Medición neutral

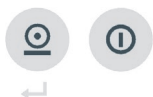
Es posible ajustar la función "Medición neutral", por ejemplo, para determinar la dosificación de los medicamentos en relación con el peso.

Para asignar la tecla de función, es necesario que en el modo de ajuste esté seleccionada la opción "Medición neutral". Para ajustar la tecla de función, véase el capítulo 1.13 o Usermode 3710 (véase la descripción separada 470.702.099; si es necesario, solicitar al distribuidor de la báscula o a Soehnle Industrial Solutions)

El factor para la introducción del peso específico es la cantidad del material que se va a medir en relación con la unidad calibrada (1 kg/1 g/1 lb). Ejemplo: cálculo de lisis

Introducción del factor para el cambio en el modo de ajuste

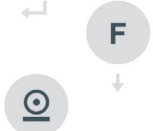
Pulsar el pulsador y, a continuación, pulsarlo al mismo tiempo que la tecla ON/OFF durante 5 segundos hasta que aparezca UCAL 1.



Acceder a UCAL 1 utilizando el pulsador.



Regresar con la tecla de función hasta la posición 26.



Con la tecla de función, acceder al campo de entrada para los decimales del factor.



Ajustar los dígitos decimales con la tecla de tara y la tecla de función.

Asignar el valor con el pulsador; el display accede a la posición 27.



Con la tecla de función, acceder al campo de entrada para el factor de medición neutra.



Con la tecla de tara y la tecla de función, ajustar el valor numérico en la posición que parpadea.



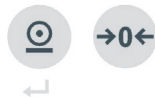
La conmutación posterior por series de diez de derecha a izquierda se realiza utilizando la tecla de puesta a cero.



Tras ajustar el factor "Medición neutra", asignar utilizando el pulsador; aparece la posición 01.



Pulsar la tecla de puesta a cero; en el display aparece UCAL 1.



Abandonar y memorizar el ajuste pulsando el pulsador y, a continuación, pulsarlo brevemente al mismo tiempo que la tecla de puesta a cero; el display regresa al modo de pesaje.



Uso de la medición neutra

Activación de la función "Medición neutra" a través de la tecla de función.

En el display aparece nEUTrAL para "Medición neutra" al pulsar el pulsador.

Aparece el valor con el factor ajustado sin unidad de peso. La interrupción de la báscula se representa en el display con un triángulo situado en la parte superior izquierda.



Para regresar al modo de pesaje, pulsar la tecla ON/OFF.

Puesta a cero



Pulsar la tecla de puesta a cero para corregir pequeñas desviaciones del punto cero, p. ej., porque la báscula se ha ensuciado.

Puesta a cero calibrable y no calibrable: del -1 al +3 % del rango de pesaje.

Desconexión



Pulsar la tecla ON/OFF para desconectar la báscula.



La desconexión es posible de inmediato con la báscula vacía y la indicación del peso en 0.



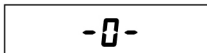
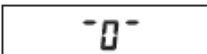
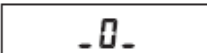
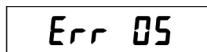
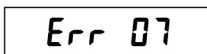
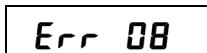
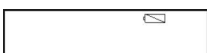
Con la báscula cargada, pulsar la tecla ON/OFF y mantenerla presionada durante 5 segundos.

Pulsar la tecla para apagar el aparato. Desenchufar el conector de la base de enchufe para desconectar el aparato de la red en todos los polos. De esta forma se finaliza el funcionamiento de forma segura.

Nota para la versión de batería:

Si en el display aparece "0,0 kg", la báscula se desconectará una vez transcurrido el tiempo predeterminado. Pulsando la tecla ON/OFF, el display se activa de nuevo.

3. FALLOS, CAUSAS Y SOLUCIONES

INDICACIÓN		SOLUCIÓN
	Al conectarla, la báscula se pone a cero de forma automática. Si la báscula está fuera del rango de tolerancia previsto, aparece -0-.	Descargar la plataforma. Eliminar la suciedad si es necesario. Si la báscula no se pone a cero una vez transcurridos unos segundos, ponerse en contacto con el servicio técnico.
	Al conectarla, la báscula no se pone a 0.	
		
	Carga insuficiente: En la pantalla aparecen solo las líneas horizontales inferiores.	Desconectar el display. Al conectarlo, el punto cero se ajusta de nuevo de forma automática.
	Carga excesiva: En la pantalla aparecen solo las líneas horizontales superiores. Se ha excedido el rango de pesaje máximo.	Descargar la báscula o desconectarla y conectarla de nuevo. El punto cero se ajusta de nuevo de forma automática.
	No es posible la puesta a cero. Se supera o no se alcanza el rango de ajuste a cero.	Comprobar la superficie y la nivelación de la plataforma de pesaje. Comprobar una posible derivación de fuerza de la báscula. Si el mensaje de error no desaparece tras el reajuste, póngase en contacto con su distribuidor.
	No es posible tarar con la báscula sin cargar, sin parada o en caso de carga excesiva.	Colocar el peso de forma que no se mueva, o desconectar y volver a conectar la báscula sin carga.
	No es posible pulsar en caso de carga insuficiente o carga excesiva.	
	Conmutación kg/lb bloqueada.	
	La batería está descargada. Tiempo de funcionamiento restante de aprox. 30 minutos.	Conectar el aparato a la fuente de alimentación y cargarlo.
	La batería está vacía.	Conectar el aparato a la fuente de alimentación y cargarlo.

Si no pudiera solucionar algún fallo o se mostraran otros mensajes de error, póngase en contacto con su servicio técnico.

2. FUNZIONI

2.1 Collocazione della bilancia e messa in funzione

A causa della sua struttura, la bilancia può solo essere utilizzata su pavimenti piani. In Germania, questo significa che il pavimento deve rispettare le indicazioni di tolleranza per superfici piane secondo DIN 18202, tabella 3, riga 4. Per gli altri Paesi, ci si basa sulle normative nazionali corrispondenti. Se necessario, la bilancia può essere allineata con gli spessori in dotazione.

Collegare l'alimentatore a spina per alimentare la bilancia con la corrente elettrica.

Attenzione: la presa deve essere liberamente accessibile.

Caricare la batteria per 5 ore prima della prima messa in funzione!

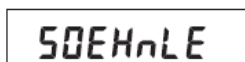
Durante il processo di ricarica, una spia blu lampeggia nell'alloggiamento (questa spia si trova nella 3710 lateralmente e nella 3705 sul retro). Quando la batteria è completamente carica, il LED si spegne.

2.2 Uso del dispositivo di visualizzazione standard 3710

Accensione



Con la bilancia priva di carico, premere il tasto ON//OFF.



Al termine della routine di prova il contatore di taratura viene visualizzato per un breve periodo di tempo e poi passa il display viene azzerato.

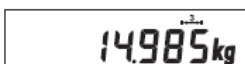


Contatore di taratura: nessun messaggio di errore.



La bilancia è pronta all'uso.

Pesatura



Stare in piedi o seduti sulla bilancia.
Sul display compare il peso.

In caso di sedia-bilancia le braccia e le gambe del paziente devono poggiare sui braccioli e sui poggia gambe.

Taratura



Taratura manuale

Poggiare un panno o un supporto per seduta sulla bilancia e premere il tasto TARA.



L'indicatore viene azzerato e mostra N per netto. Possibilità di taratura nell'intero intervallo di pesata.



Inserimento manuale della tara

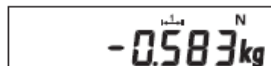
Deve essere selezionato "Tara-Handeingabe" (Inserimento manuale della tara) in modalità di impostazione per l'assegnazione del tasto funzione. Per l'impostazione del tasto funzione vedi Usermode 3710 (vedi descrizione separata 470.702.099, se necessario richiedere al reparto balance o alla Soehnle Industrial Solutions)



Impostare il valore con il tasto TARA o il tasto funzione. Con una breve pressione il valore viene individualmente aumentato o ridotto a cadenza. Con una pressione costante l'indicatore si sposta verso l'alto o verso il basso.



Il valore impostato viene accettato premendo il pulsante di stampa.



Cancellazione della tara

Premere il tasto di azzeramento e la tara viene eliminata.



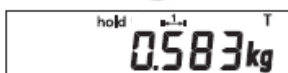
Info sulla tara

Con una breve pressione il peso della tara viene cancellato, mentre con una pressione prolungata fino al lampeggio dell'indicatore del peso, il peso della tara viene visualizzato e non cancellato.



Funzione dialisi (funzione tara intermedia)

Una funzione dialisi può essere assegnata al tasto funzione. Per l'impostazione del tasto funzione vedi Usermode 3710 (vedi descrizione separata 470.702.099, se necessario richiedere al reparto balance o alla Soehnle Industrial Solutions) I valori della tara sconosciuti vengono aggiunti al valore della tara esistenti senza modificare l'indicatore del netto.



Dopo aver premuto il tasto funzione sul display compare "hold".

Mettere il peso della tara aggiuntivo o togliere il peso della tara dalla piattaforma.



L'accettazione della nuova tara viene eseguita con il tasto stampa.

Commutazione della seconda unità

Nella modalità di calibrazione deve esserci la possibilità di passaggio da un'unità di peso all'altra.
 Un passaggio da kg a lb è possibile solo nella versione **non tarabile!**

Nella modalità di impostazione deve essere selezionata "seconda unità" per l'assegnazione del tasto funzione! Per l'impostazione del tasto funzione vedi Usermode 3710 (vedi descrizione separata 470.702.099, se necessario richiedere al reparto balance o alla Soehnle Industrial Solutions)

Commutazione:

L'unità viene commutata premendo il tasto funzione.



Funzione Hold

L'attivazione della funzione Hold tramite il tasto funzione avviene in modalità di impostazione. Per l'impostazione del tasto funzione vedi Usermode 3710 (vedi descrizione separata 470.702.099, se necessario richiedere al reparto balance o alla Soehnle Industrial Solutions)

Nella modalità pesatura si attiva la funzione Hold premendo il tasto funzione.



Per bloccare i dati del peso, sono disponibili come standard le seguenti funzioni Hold. L'impostazione predefinita è "0".
 L'impostazione della funzione Hold nella modalità di impostazione (vedi descrizione separata 470.702.099 Usermode 3710, se necessario richiedere al reparto balance o alla Soehnle Industrial Solutions)

Modalità Hold	Funzione	Annulla funzione
0	Non attiva	
1	Hold se ferma	Tasto di accensione / spegnimento
2	Hold se ferma	Scarico della bilancia
3	Valore massimo	Tasto di accensione / spegnimento
4	Valore massimo	Scarico della bilancia
5	Cursore	Tasto di accensione / spegnimento
6	Cursore	Scarico della bilancia

Misurazione neutrale

La funzione "Misurazione neutrale" può essere utilizzata ad esempio per il dosaggio del farmaco in base al peso corporeo.

Nella modalità di impostazione deve essere selezionata "Misurazione neutrale" per l'assegnazione del tasto funzione! Per l'impostazione del tasto funzione vedi capitolo 1.13 Usermode 3710 (vedi descrizione separata 470.702.099, se necessario richiedere al reparto balance o alla Soehnle Industrial Solutions)

Il fattore per l'inserimento del peso specifico è la quantità del materiale da misurare sulla base dell'unità calibrata (1 kg/1 g/1 lb.). Esempio: Calcolo di lisi

Inserimento del fattore per la conversione nella modalità di impostazione

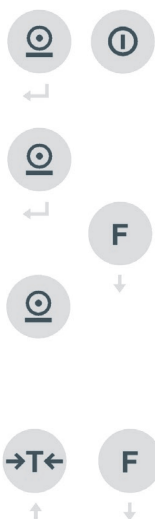
Azionare per 5 secondi il tasto stampa e poi insieme al tasto ON/OFF finché compare UCAL 1.

Andare con il tasto stampa nella UCAL 1.

Cicli inversi con il tasto funzione fino alla pos. 26.

Andare con il tasto stampa nel campo d'immissione per cifre decimali del fattore.

Impostare il numero di cifre decimali con il tasto tara e il tasto funzione.





Accettazione tramite il tasto stampa, l'indicatore passa alla pos. 27.



Andare con il tasto stampa nel campo d'immissione per il fattore misurazione neutrale.



Impostare il valore cifrato nel punto lampeggiante con il tasto tara e tasto funzione.



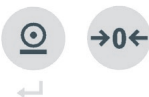
Il passaggio delle decine da destra a sinistra avviene con il tasto di azzeramento.



Dopo aver impostato la funzione "Misurazione neutrale" accettare con il tasto stampa. Viene visualizzata la pos. 01.



Azionare il tasto di azzeramento, UCAL 1 ☐ compare sul display.



Uscire e salvare l'impostazione con il tasto stampa e poi brevemente insieme al tasto di azzeramento, il display tornerà alla modalità di pesatura.

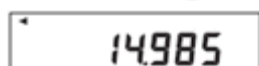


Applicazione Misurazione neutrale

Attivazione della funzione "Misurazione neutrale" con il tasto funzione.

Sul display compare Neutral per "Misurazione neutrale" con il tasto stampa.

Il valore viene visualizzato con il fattore impostato senza unità di peso. L'arresto della bilancia viene visualizzato in alto a sinistra del display da un triangolo.



Premere il tasto ON/OFF per tornare alla modalità di pesatura.

Azzeramento



Premere il tasto di azzeramento per correggere piccole deviazioni dal punto zero, ad esempio per lo sporco della bilancia.

Intervallo di azzeramento tarabile e non tarabile: da -1 a +3% dell'intervallo di pesata.

Spegnimento / Arreso in sicurezza



Premere il tasto ON/OFF per spegnere la bilancia.



Possibilità immediata quando la bilancia è vuota e l'indicatore del peso è sullo 0.



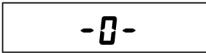
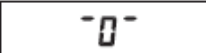
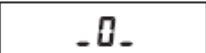
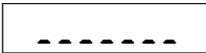
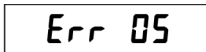
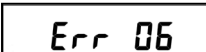
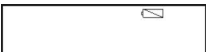
Con la bilancia carica, tenere premuto il tasto ON/OFF per 5 secondi.

Premendo il tasto, la bilancia si spegne. Togliendo la spina dalla presa, la bilancia è completamente staccata dalla corrente. In questo modo ci si assicura di averla spenta.

Avvertenza:

se il display indica »0,0 kg«, la bilancia si spegne automaticamente dopo un periodo di tempo preimpostato. Per riattivare il display, premere il tasto ON/OFF.

3. GUASTI – CAUSE E RIMEDI

	DESCRIZIONE	RIMEDIO
	All'accensione la bilancia si porta automaticamente sullo zero. Se la bilancia è fuori dal campo di tolleranza previsto, il display visualizza -0-.	Scaricare la piattaforma. Togliere eventualmente lo sporco presente. Se la bilancia dopo pochi secondi non è sullo zero, si prega di contattare il servizio di assistenza.
	All'accensione la bilancia non è sullo 0.	
		
	Sottocarico: sul pannello di visualizzazione compaiono solo i trattini trasversali inferiori.	Spegnere la bilancia. Alla riaccensione, il punto zero viene ripristinato automaticamente.
	Sovraccarico: sul pannello di visualizzazione compaiono solo i trattini trasversali superiori. L'intervallo di pesata massimo è superato.	Togliere il peso dalla bilancia o spegnerla e riaccenderla. Il punto zero viene ripristinato automaticamente.
	Azzeramento impossibile. Superato o inferiore al limite di azzeramento.	Verificare il pavimento e il livellamento della piattaforma della bilancia. Controllare la presenza di eventuali accoppiamenti sulla bilancia. Se il guasto persiste dopo il riposizionamento, contattare il partner d'assistenza.
	Taratura impossibile perché la bilancia è senza carico, non è ferma o è sovraccarica.	Rimanete seduti tranquillamente o tenete fermo il peso sulla bilancia o in posizione di accensione-spegnimento in caso di bilancia non caricata.
	Non è possibile stampare a causa del sottocarico o sovraccarico.	
	Commutazione kg/lb bloccata.	
	Batteria scarica. Ancora ca. 30 minuti di funzionamento.	Collegare l'apparecchio con l'alimentatore e ricaricare.
	Batteria vuota	Collegare l'apparecchio con l'alimentatore e ricaricare.

In caso di rimedio inefficace o altre segnalazioni di guasto siete pregati di rivolgervi al vostro tecnico di fiducia.

2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

2.1 Τοποθέτηση της ζυγαριάς και θέση σε λειτουργία

Σύμφωνα με τις κατασκευαστικές προδιαγραφές της ζυγαριάς, η χρήση της επιτρέπεται μόνο σε επίπεδο δάπεδο. Για τα σημεία τοποθέτησης στη Γερμανία, η προϋπόθεση αυτή καλύπτεται αν για τα δάπεδα τηρούνται τα στοιχεία ανοχών για φινιρισμένα δάπεδα κατά το πρότυπο DIN 18202, πίνακας 3, σειρά 4. Για άλλες χώρες, μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως βάση αναφοράς τα εκάστοτε σχετικά εθνικά πρότυπα. Εάν χρειάζεται, η ζυγαριά μπορεί να ευθυγραμμιστεί με τη βοήθεια των συνοδευτικών σφηνών εμπλοκής.

Συνδέστε την πρίζα για να τροφοδοτήσετε με ρεύμα τη ζυγαριά.

Φροντίστε να είναι ελεύθερη η πρόσβαση στην πρίζα.

Όταν θέτετε σε λειτουργία τις ζυγαριές για πρώτη φορά, φορτίστε προηγουμένως την μπαταρία για 5 ώρες!

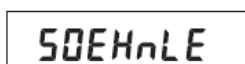
Κατά τη διάρκεια της φόρτισης αναβοσβήνει μία μπλε ενδεικτική λυχνία στο περίβλημα (αυτή η ενδεικτική λυχνία στην 3710 βρίσκεται στο πλάι και στην 3705 στην πίσω πλευρά). Μόλις η μπαταρία φορτίσει πλήρως, η LED σβήνει.

2.2 Χειρισμός συσκευής ενδείξεων Standard 3710

Ενεργοποίηση



Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF στη ζυγαριά χωρίς βάρος.



Αφού ολοκληρωθεί η ρουτίνα ελέγχου εμφανίζεται για λίγο ο μετρητής βαθμονομήσεων και στη συνέχεια μηδενίζεται η ένδειξη.

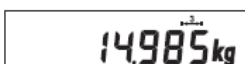


Μετρητής βαθμονομήσεων: Χωρίς μήνυμα σφάλματος.



Η ζυγαριά είναι έτοιμη για ζύγιση.

Ζύγιση



Σταθείτε/καθίστε πάνω στη ζυγαριά.
Στην ένδειξη εμφανίζεται το βάρος.

Σε ζυγαριές καρέκλα πρέπει τα χέρια και τα πόδια του ασθενούς να ακουμπούν στα στηρίγματα για τα χέρια και τα πόδια.

Ρύθμιση απόβαρου



Χειροκίνητη ρύθμιση απόβαρου

Ακουμπήστε τις πετσέτες ή τις επενδύσεις καθίσματος στη ζυγαριά και πατήστε το πλήκτρο TARA.



Η ένδειξη μηδενίζεται και εμφανίζει το γράμμα N που υποδεικνύει το καθαρό βάρος.

Η ρύθμιση απόβαρου είναι εφικτή σε ολόκληρο το εύρος ζύγισης.



Χειροκίνητη εισαγωγή απόβαρου

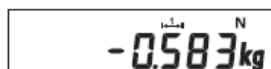
Στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης για την αντιστοίχιση του πλήκτρου λειτουργίας πρέπει να είναι επιλεγμένη η "Χειροκίνητη εισαγωγή απόβαρου". Για ρύθμιση πλήκτρου λειτουργίας βλέπε Usermode 3710 (βλέπε ξεχωριστή περιγραφή 470.702.099, εάν χρειαστεί ζητήστε την από την επιχείρηση εμπορίας ζυγαριών ή από την Soehnle Industrial Solutions)



Ρυθμίστε την τιμή με το πλήκτρο Tara ή με το πλήκτρο λειτουργίας. Με σύντομο πάτημα του πλήκτρου η τιμή αυξάνεται ή μειώνεται βηματικά. Με παρατεταμένο πάτημα του πλήκτρου η ένδειξη αυξάνεται ή μειώνεται συνεχόμενα.



Η ρυθμισμένη τιμή αποθηκεύεται με πάτημα του πλήκτρου πίεσης.



Διαγραφή απόβαρου

Πατήστε το πλήκτρο μηδενισμού και το απόβαρο διαγράφεται.



Πληροφορίες απόβαρου

Με το πάτημα του πλήκτρου μηδενισμού εμφανίζονται οι πληροφορίες απόβαρου.

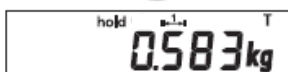
Με σύντομο πάτημα διαγράφεται το απόβαρο, με παρατεταμένο πάτημα μέχρι να αναβοσβήσει η ένδειξη βάρους εμφανίζεται το απόβαρο και δεν διαγράφεται.



Λειτουργία διάλυσης (λειτουργία μέσου απόβαρου)

Η λειτουργία διάλυσης μπορεί να αντιστοιχιστεί στο πλήκτρο λειτουργίας.

Για ρύθμιση πλήκτρου λειτουργίας βλέπε Usermode 3710 (βλέπε ξεχωριστή περιγραφή 470.702.099, εάν χρειαστεί ζητήστε την από την επιχείρηση εμπορίας ζυγαριών ή από την Soehnle Industrial Solutions) Άγνωστες τιμές απόβαρου προστίθενται στην υπάρχουσα τιμή απόβαρου, δίχως να μεταβάλλεται η ένδειξη καθαρού βάρους.



Μετά την ενεργοποίηση του πλήκτρου λειτουργίας εμφανίζεται στην ένδειξη "hold".

Τοποθετήστε πρόσθετο απόβαρο ή αφαιρέστε απόβαρο από την πλατφόρμα.



Η αποθήκευση της νέας τιμής απόβαρου επιτυγχάνεται με το πλήκτρο αποδοχής.

Αλλαγή σε δεύτερη μονάδα

Η δυνατότητα μεταβολής μονάδων βάρους πρέπει να ενεργοποιηθεί στον τρόπο λειτουργίας βαθμονόμησης.

Η αλλαγή kg – lb είναι εφικτή μόνο στην έκδοση **χωρίς δυνατότητα βαθμονόμησης!**

Στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης για την αντιστοίχιση του πλήκτρου λειτουργίας πρέπει να είναι επιλεγμένη η "δεύτερη μονάδα"! Για ρύθμιση πλήκτρου λειτουργίας βλέπε Usermode 3710 (βλέπε ξεχωριστή περιγραφή 470.702.099, εάν χρειαστεί ζητήστε την από την επιχείρηση εμπορίας ζυγαριών ή από την Soehnle Industrial Solutions)

Εναλλαγή:

Με το πάτημα του πλήκτρου λειτουργίας γίνεται εναλλαγή της μονάδας.



Λειτουργία Hold

Η ενεργοποίηση της λειτουργίας Hold πραγματοποιείται με το πλήκτρο λειτουργίας στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης. Για ρύθμιση πλήκτρου λειτουργίας βλέπε Usermode 3710 (βλέπε ξεχωριστή περιγραφή 470.702.099, εάν χρειαστεί ζητήστε την από την επιχείρηση εμπορίας ζυγαριών ή από την Soehnle Industrial Solutions)

Η λειτουργία Hold ενεργοποιείται στη λειτουργία ζύγισης με το πάτημα του πλήκτρου λειτουργίας.



Για να παγώσετε τα δεδομένα βάρους, διατίθενται σπάντα οι ακόλουθες λειτουργίες "Hold". Προεπιλεγμένο είναι το "0".

Η ρύθμιση της λειτουργίας Hold πραγματοποιείται στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης (βλέπε ξεχωριστή περιγραφή 470.702.099 Usermode 3710, εάν χρειαστεί ζητήστε την από την επιχείρηση εμπορίας ζυγαριών ή από την Soehnle Industrial Solutions)

Τρόπος λειτουργίας Hold	Λειτουργία	Ακύρωση λειτουργίας
0	Μη ενεργή	
1	Hold σε ακινητοποίηση	Πλήκτρο on/off
2	Hold σε ακινητοποίηση	Αφαίρεση βάρους από τη ζυγαριά
3	Μέγ. τιμή	Πλήκτρο on/off
4	Μέγ. τιμή	Αφαίρεση βάρους από τη ζυγαριά
5	Κινητός δείκτης	Πλήκτρο on/off
6	Κινητός δείκτης	Αφαίρεση βάρους από τη ζυγαριά

Ουδέτερη μέτρηση

Η λειτουργία "Ουδέτερη μέτρηση" μπορεί να εφαρμοστεί π.χ. για τη δοσομέτρηση φαρμάκων που εξαρτώνται από το βάρος σώματος.

Στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης για την αντιστοίχιση του πλήκτρου λειτουργίας πρέπει να είναι επιλεγμένη η "Ουδέτερη μέτρηση"! Για ρύθμιση πλήκτρου λειτουργίας βλέπε κεφάλαιο 1.13 ή Usermode 3710 (βλέπε ξεχωριστή περιγραφή 470.702.099, εάν χρειαστεί ζητήστε την από την επιχείρηση εμπορίας ζυγαριών ή από την Soehnle Industrial Solutions)

Ο συντελεστής για την εισαγωγή του ειδικού βάρους είναι η ποσότητα του προς μέτρηση υλικού σε σχέση με τη βαθμονομημένη μονάδα (1 kg/1 g/1 lb). Παράδειγμα: Υπολογισμός διάλυσης

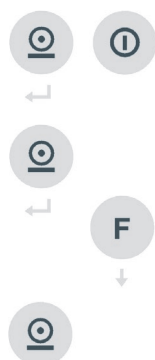
Εισαγωγή του συντελεστή για τη μετατροπή στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης

Πατήστε το πλήκτρο αποδοχής και στη συνέχεια για 5 δευτερόλεπτα μαζί με το πλήκτρο ON/OFF έως ότου εμφανιστεί το UCAL 1.

Μεταβείτε με το πλήκτρο αποδοχής στο UCAL 1.

Πηγαίνετε σταδιακά προς τα πίσω με το πλήκτρο λειτουργίας μέχρι τη θέση 26.

Μεταβείτε με το πλήκτρο αποδοχής στο πεδίο εισαγωγής για τα ψηφία μετά την υποδιαστολή του συντελεστή.





Ρυθμίστε τον αριθμό των ψηφίων μετά την υποδιαστολή με το πλήκτρο Tara και το πλήκτρο λειτουργίας.



Αποθήκευση με το πλήκτρο αποδοχής, η ένδειξη μεταβαίνει στη θέση 27.



Μεταβείτε με το πλήκτρο αποδοχής στο πεδίο εισαγωγής για το συντελεστή ουδέτερης μέτρησης.



Ρυθμίστε με το πλήκτρο Tara και το πλήκτρο λειτουργίας την αριθμητική τιμή στο σημείο που αναβοσβήνει.



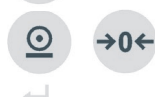
Προώθηση των δεκάδων από δεξιά προς τα αριστερά επιτυγχάνεται με το πλήκτρο μηδενισμού.



Μετά τη ρύθμιση του συντελεστή "Ουδέτερη μέτρηση" αποθηκεύστε με το πλήκτρο αποδοχής, εμφανίζεται η θέση 01.



Πατήστε το πλήκτρο μηδενισμού, στην οθόνη εμφανίζεται UCAL 1.



Ολοκλήρωση και αποθήκευση της ρύθμισης με το πλήκτρο αποδοχής και στη συνέχεια για λίγο μαζί με το πλήκτρο μηδενισμού, η ένδειξη επιστρέφει στον τρόπο λειτουργίας ζύγισης.



Εφαρμογή ουδέτερης μέτρησης

Ενεργοποίηση λειτουργίας "Ουδέτερη μέτρηση" με το πλήκτρο λειτουργίας.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη nEUtrAL για "Ουδέτερη μέτρηση", επιβεβαιώστε με το πλήκτρο αποδοχής.

Η ένδειξη τιμής εμφανίζεται με το ρυθμισμένο συντελεστή χωρίς μονάδα βάρους. Η ακινητοποίηση της ζυγαριάς απεικονίζεται στην οθόνη με ένα τρίγωνο επάνω αριστερά.



Με το πλήκτρο ON/OFF επιστρέφετε στον τρόπο λειτουργίας ζύγισης.

Μηδενισμός



Πατήστε το πλήκτρο μηδενισμού για τη διόρθωση μικρών αποκλίσεων από το σημείο μηδέν, π.χ. λόγω βρωμιάς στη ζυγαριά.

Περιοχή μηδενισμού με και χωρίς δυνατότητα βαθμονόμησης: -1 έως +3% της περιοχής ζύγισης.

Απενεργοποίηση / ασφαλής τερματισμός λειτουργίας

Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά.



Εάν η ζυγαριά είναι άδεια και η ένδειξη βάρους είναι 0, η απενεργοποίηση γίνεται αμέσως.



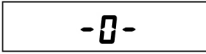
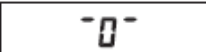
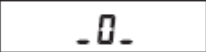
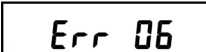
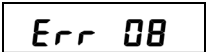
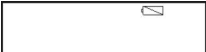
Εάν η ζυγαριά έχει βάρος, πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο ON/OFF για 5 δευτερόλεπτα.

Με το πάτημα του πλήκτρου, η συσκευή απενεργοποιείται. Με την αφαίρεση του βύσματος από την πρίζα, η συσκευή αποσυνδέεται από το δίκτυο από όλους τους πόλους. Έτσι, η λειτουργία τερματίζεται οριστικά και με ασφάλεια.

Υπόδειξη:

Εάν στην ένδειξη εμφανιστεί η τιμή "0,0 kg", η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα μετά από ένα προκαθορισμένο χρονικό διάστημα. Μέσω του πλήκτρου ON/OFF, μπορείτε να επανενεργοποιήσετε την ένδειξη.

3. ΒΛΑΒΕΣ – ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ

	ΕΝΔΕΙΞΗ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
	Κατά την ενεργοποίηση η ζυγαριά είναι μηδενισμένη. Εάν η ζυγαριά βρίσκεται εκτός του προβλεπόμενου εύρους ανοχών, η ένδειξη είναι -0-.	Αφαιρέστε βάρος από την πλατφόρμα. Απομακρύνετε τυχόν ρύπους. Εάν μετά από μερικά δευτερόλεπτα η ζυγαριά δεν δείχνει μηδέν, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.
 	Κατά την ενεργοποίηση η ένδειξη στη ζυγαριά δεν είναι 0.	
	Υστέρηση βάρους: Στο πεδίο ένδειξης εμφανίζονται μόνο οι κάτω παύλες.	Απενεργοποιήστε την ένδειξη. Κατά την ενεργοποίηση, το μηδενικό σημείο ορίζεται αυτόματα εκ νέου.
	Υπερφόρτωση: Στο πεδίο ένδειξης εμφανίζονται μόνο οι επάνω παύλες. Έχετε υπερβεί το μέγιστο εύρος ζύγισης.	Αφαιρέστε κάθε βάρος από τη ζυγαριά ή απενεργοποιήστε και επανενεργοποιήστε τη ζυγαριά. Το μηδενικό σημείο ορίζεται αυτόματα εκ νέου.
	Ο μηδενισμός δεν είναι εφικτός. Τιμές πάνω ή κάτω από το όριο μηδενισμού.	Ελέγξτε τη βάση και την ευθυγράμμιση της πλατφόρμας ζύγισης. Ελέγξτε αν ασκούνται δυνάμεις εκτροπής/ώθησης στη ζυγαριά. Εάν το μήνυμα σφάλματος εξακολουθεί να εμφανίζεται και μετά τη διόρθωση τυχόν κλίσης της ζυγαριάς, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.
	Η ρύθμιση απόβαρου σε ζυγαριά χωρίς φορτίο, σε μη ακινητοποίηση ή σε υπερφόρτωση δεν είναι εφικτή.	Παραμείνετε καθιστοί ακίνητοι ή κρατήστε ακίνητο το βάρος που έχετε εναποθέσει ή απενεργοποιήστε/ενεργοποιήστε χωρίς φορτίο στη ζυγαριά.
	Η αποτύπωση σε υστέρηση βάρους ή υπερφόρτωση δεν είναι εφικτή.	
	Εναλλαγή kg/lb μπλοκαρισμένη.	
	Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη. Απομένουν ακόμα περίπου 30 λεπτά χρόνου λειτουργίας.	Συνδέστε τη συσκευή με το τροφοδοτικό και φορτίστε τη.
	Η μπαταρία είναι άδεια.	Συνδέστε τη συσκευή με το τροφοδοτικό και φορτίστε τη.

Εάν το σφάλμα εξακολουθεί να παρουσιάζεται ή εάν εμφανίζονται άλλα μηνύματα σφάλματος, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.

2. FUNCTIES

2.1 Weger opstellen en in gebruik nemen

In verband met de constructie mag de weger alleen op een effen vloer worden toegepast. Voor opstellocaties in Duitsland wordt hieraan voldaan als de vloer voldoet aan de opgegeven toleranties voor vlak afgewerkte vloeren volgens DIN 18202, tabel 3, rij 4. Voor alle overige landen kunnen de relevante nationale normen worden opgevolgd. Zo nodig kan de weger met behulp van de bijgeleverde onderleggers worden uitgelijnd.

Netadapter aansluiten om de weger van stroom te voorzien.

Let erop dat de contactdoos goed toegankelijk is.

Bij de eerste ingebruikname van wegers de accu eerst 5 uur opladen!

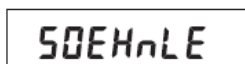
Tijdens het laden knippert een blauw controlelampje in de behuizing (dit controlelampje bevindt zich bij de 3710 aan de zijkant en bij de 3705 aan de achterkant). Zodra de accu voldoende geladen is, gaat de led uit.

2.2 Bediening Basic E 3710 terminal

Inschakelen



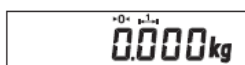
Druk bij onbelaste weger op de ON/TARA/OFF-toets.



Na afloop van de testroutine wordt de iJkteller kort afgebeeld en vervolgens schakelt het display op nul.

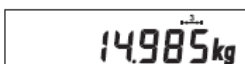


IJkteller: Geen foutmelding.



De weger is gereed om te wegen.

Wegen



Op de weger gaan staan of zitten.
Op het display verschijnt het gewicht.

Bij stoelwegers moeten de armen en benen van de patiënt op de arm- en beensteunen liggen.

Tarreren



Handmatig tarreren

Handdoeken of zittingbekleding op de weger leggen en de TARA-toets indrukken.



Display springt naar nul en geeft N voor netto aan. Het tarreren is mogelijk in het volledige weegbereik.



Tarra-handinvoer

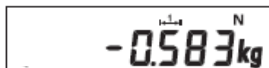
Daartoe moet in de instelmodus als functie van de functietoets "Tarra-handinvoer" geselecteerd zijn. Instelling functietoets, zie Usermode 3710 (zie afzonderlijke beschrijving 470.702.099; naar behoefte bij de leverancier van de weger of Soehnle Industrial Solutions aanvragen)



Waarde met de tarra- of functietoets instellen. Door kort indrukken wordt de waarde met één tegelijk hoger of lager gezet. Wanneer de knop continu wordt ingedrukt, loopt de weergave naar boven of naar beneden door.



De ingestelde waarde wordt door het indrukken van de druktoets overgenomen.



Tarra wissen

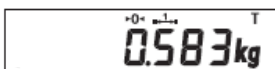
De nulsteltoets indrukken en tarra is gewist.



Tarra-info

Door indrukken van de nulsteltoets wordt de tarra-informatie afgebeeld.

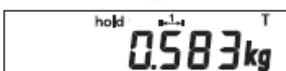
Bij kort indrukken wordt het tarragewicht gewist. Bij lang indrukken tot de gewichtsindicatie knippert, wordt het tarragewicht afgebeeld en niet gewist.



Dialysefunctie (tussentarrafunctie)

Aan de functietoets kan een dialysefunctie worden toegekend. Instelling functietoets, zie Usermode 3710 (zie afzonderlijke beschrijving 470.702.099; naar behoefte bij de leverancier van de weger of Soehnle Industrial Solutions aanvragen)

Onbekende tarrawaarden worden opgeteld bij de bestaande tarrawaarde, zonder de netto-aanduiding te wijzigen.



Na het indrukken van de functietoets verschijnt "hold" op het display.

Voeg extra tarragewicht toe of verwijder tarragewicht van het platform.



De nieuwe tarrawaarde wordt overgenomen met de druktoets.

Tweede eenheid omschakelen

De optie om tussen de gewichtseenheden om te schakelen moet in kalibratiemodus worden vrijgegeven.

Een kg – lb – omschakeling is alleen bij de **niet ijkbare** uitvoering mogelijk!

In de instelmodus moet als instelling van de functietoets "Tweede eenheid" zijn geselecteerd! Instelling functietoets, zie Usermode 3710 (zie afzonderlijke beschrijving 470.702.099; naar behoefte bij de leverancier van de weger of Soehnle Industrial Solutions aanvragen)



Omschakeling:

Door het indrukken van de functietoets wordt de eenheid omgeschakeld.

Holdfunctie

De activering van de holdfunctie van de functietoets vindt plaats in de instelmodus. Instelling functietoets, zie Usermode 3710 (zie afzonderlijke beschrijving 470.702.099; naar behoefte bij de leverancier van de weger of Soehnle Industrial Solutions aanvragen)



Tijdens het wegen wordt de holdfunctie geactiveerd door het indrukken van de functietoets.

Om gewichtsgegevens vast te leggen zijn standaard de volgende holdfuncties beschikbaar. Standaardwaarde is "0".

De instelling van de holdfunctie vindt plaats in de instelmodus (zie afzonderlijke beschrijving 470.702.099, Usermode 3710; naar

behoefte bij weegschaalleverancier of Soehnle Industrial Solutions aanvragen)

Holdmodus	Functie	Functie annuleren
0	Niet geactiveerd	
1	Hold bij stilstand	Aan/Uit-toets
2	Hold bij stilstand	Last van weger afnemen
3	Max. waarde	Aan/Uit-toets
4	Max. waarde	Last van weger afnemen
5	Sleepwijzer	Aan/Uit-toets
6	Sleepwijzer	Last van weger afnemen

Neutraal meten

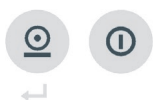
De functie "Neutraal meten" kan bijvoorbeeld worden toegepast met betrekking tot het lichaamsgewicht bij de dosering van medicamenten.

In de instelmodus moet als instelling van de functietoets "Neutraal meten" zijn geselecteerd! Instelling van functietoets, zie hoofdstuk 1.13 of Usermode 3710 (zie afzonderlijke beschrijving 470.702.099, naar behoefte bij weegschaalleverancier of Soehnle Industrial Solutions aanvragen)

De factor voor de invoer van het soortelijke gewicht is de hoeveelheid te meten stof met betrekking tot de gekalibreerde eenheid (1 kg/1 g/1 lb). Voorbeeld: Lysisberekening

Invoer van de factor voor de omrekening in de instelmodus

Druktoets en daarna samen met de ON/OFF-toets 5 seconden lang indrukken tot UCAL 1 verschijnt.



Met de druktoets in de UCAL 1 gaan.



Teruggaan met de functietoets naar pos. 26.



Met de druktoets de decimale posities van de factor in het invoerveld instellen.



Het aantal decimale posities met de tarratoets en de functietoets instellen.



Overname door de druktoets, display gaat naar pos. 27.



Met de druktoets naar het invoerveld van de decimale posities van de factor gaan.



Met de tarratoets en de functietoets de knipperende getalswaarde op de betreffende plaats instellen.



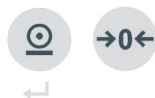
Tientallen toevoegen van rechts naar links vindt plaats met de nulsteltoets.



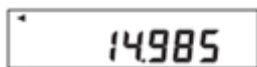
Na het instellen van de factor "Neutraal meten" met druktoets overnemen, wordt pos. 01 afgebeeld.



Nulsteltoets indrukken, UCAL 1 wordt op het display afgebeeld.



Verlaten en opslaan van de instelling met de druk- en daarna kort samen met de nulsteltoets, schakelt het display om naar de weegmodus.



Toepassing neutraal meten

Inschakeling van functie "Neutraal meten" met de functietoets.

Op het display verschijnt nEUTrAL voor "Neutraal meten" met de druktoets bevestigen.

De waarde-indicatie verschijnt met de ingestelde factor zonder gewichtseenheid. De stilstand van de weger wordt op het display door een driehoek links afgebeeld.



Met de ON/OFF-toets keert u terug in de weegschaalmodus.

Nulstellen



Druk de nulsteltoets in voor het corrigeren van kleine afwijkingen van het nulpunt, bijvoorbeeld t.g.v. verontreiniging van de weger. Nulstelbereik ijkbaar en niet ijkbaar: -1 tot +3% van het weegbereik.

Uitschakelen / veilig gebruik voltooien



Druk op de ON/OFF-toets om de weger uit te schakelen.



Bij een lege weger en weergave van gewichtsindicatie 0 is dit direct mogelijk.



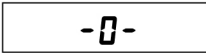
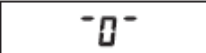
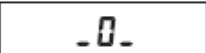
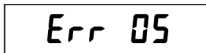
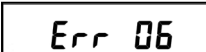
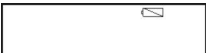
Bij belaste weger de ON/OFF-toets 5 seconden ingedrukt houden.

Door het indrukken van de toets schakelt het apparaat uit. Door de netstekker uit de contactdoos te trekken wordt het apparaat met alle polen van het stroomnet gescheiden. Zo wordt het apparaat veilig uitgeschakeld.

Opmerking:

Als op het display »0,0 kg«verschijnt, schakelt de weger automatisch na een vooraf ingesteld interval weer uit. Met de ON/OFF-toets wordt het display weer geactiveerd.

3. STORINGEN – OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

	DISPLAY	OPLOSSING
	Bij het inschakelen springt de weger automatisch op nul. Als de weger zich buiten het voorziene tolerantiebereik bevindt dan geeft het display -0- aan.	Neem de last van het platform af. Verwijder eventuele verontreiniging. Geeft de weger na enige seconden niet nul aan, neem dan contact op met uw servicepartner.
		
	Bij het inschakelen staat de weger niet op 0.	
	Onderbelasting: op het display verschijnt alleen de onderste stippellijn.	Schakel het display uit. Bij het inschakelen wordt het nulpunt automatisch opnieuw ingesteld.
	Overbelasting: op het display verschijnt alleen de bovenste stippellijn. Het maximale weegbereik is overschreden.	Weger ontlasten of weger uitschakelen en weer inschakelen. Het nulpunt wordt automatisch opnieuw ingesteld.
	Nulstellen niet mogelijk. Nulstellingsgrens over- of onderschreden.	Controleer de ondergrond en de nivellering van het weegplateau. Controleren of de weger door iets wordt gehinderd. Als de foutmelding na instelling blijft bestaan, moet u contact opnemen met uw servicepartner.
	Tarrering bij onbelaste weger, niet stilstand of bij overbelasting niet mogelijk.	Blijf rustig zitten of breng het opgelegde gewicht in de rusttoestand of uit/inschakelen bij onbelaste weger.
	Indrukken is niet mogelijk bij onder- of overbelasting.	
	Omschakeling kg/lb geblokkeerd.	
	Accu ontladen. Nog ca. 30 minuten gebruikstijd.	Apparaat met netadapter verbinden en opladen.
	Accu is leeg	Apparaat met netadapter verbinden en opladen.

Als deze maatregelen geen oplossing bieden of bij andere foutmeldingen, neemt u contact op met uw servicepartner.

2. TOIMINNOT

2.1 Vaa'an pystytys ja käyttöönotto

Rakenteesta johtuen vaakaa saa käyttää vain tasaisilla lattioilla. Saksassa edellytys täyttyy pystytyspaikoilla, kun lattiat täyttävät pintavalmiille lattioille asetetut vaatimukset standardin DIN 18202, taulukon 3, rivin 4 mukaisesti. Muissa maissa on noudatettava vastaavia voimassa olevia maakohtaisia standardeja. Vaa'n voi suunnata tarvittaessa toimitukseen sisältyviä aluslevyjä käyttäen.

Liitä vaaka sähköverkkoon pistokeverkkolaitteella.

Varmista, että pistorasian luo on aina vapaa pääsy.

Lataa akkua viisi tuntia ennen vaa'an ensimmäistä käyttöönottoa.

Kotelossa vilkkuu latauksen aikana sininen valvontavalo (valvontavalo sijaitsee mallin 3710). LED sammuu heti kun akku on ladattu täyteen.

2.2 Näyttölaitteen 3710 käyttö

Päällekytkeminen



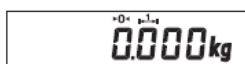
Paina ON/OFF-painiketta, kun vaaka on tyhjä.



Tarkastusrutiinin lopettamisen jälkeen näytössä näkyy hetkellisesti kalibrointilaskuri, minkä jälkeen näytössä näkyy nolla.

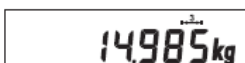


Kalibrointilaskuri: Ei virheilmoitusta.



Vaaka on valmis punnitukseen.

Punnitseminen



Asetu seisomaan tai istumaan vaa'alle.
Näytössä näkyy paino.

Tuolivaakoja käytettäessä potilaan käsien ja jalkojen on sijaittava käsi- ja jalkatuissa.

Taaraus



Manuaalinen taaraus

Aseta vaa'an päälle pyyhkeitä tai istuintyynyjä ja paina TARA-painiketta.



Näyttö nollautuu ja näkyviin tulee kirjain N (=netto).
Taaraus on mahdollista koko punnitusalueen sisällä.



Taarauksen käsisyöttö

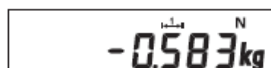
Silloin on valittava asetustilasta toimintopainikkeen varaukseksi "Taara-käsisyöttö". Toimintopainikkeen asetus, ks. käyttäjätila 3710 (ks. erillinen kuvaus 470.702.099, jonka saa tarvittaessa vaa'an jälleenmyyjältä tai Soehnle Industrial Solutionsilta)



Aseta arvo TARA-painikkeella tai toimintopainikkeella. Arvoa nostetaan tai lasketaan yksitellen painamalla painiketta lyhyesti. Näytön arvo nousee tai laskee juoksevana, mikäli painiketta painetaan jatkuvasti.



Asetettu arvo tallennetaan hyväksyntäpainiketta painamalla.



Taarauksen poistaminen

Taaraus poistetaan nollauspainiketta painamalla.



Taara-info

Taara-info näytetään nollauspainiketta painamalla.

Mikäli painiketta painetaan lyhyesti, taarapaino poistetaan. Mikäli painiketta painetaan pitkään painonäytön vilkkumiseen asti, taarapaino näytetään eikä sitä poisteta.

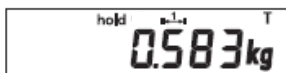


Dialyysitoiminto (välitaaraustoiminto)

Dialyysitoiminto voidaan ohjelmoida toimintopainikkeeseen.

Toimintopainikkeen asetus, ks. käyttäjätila 3710 (ks. erillinen kuvaus 470.702.099, jonka saa tarvittaessa vaa'an jälleenmyyjältä tai Soehnle Industrial Solutionsilta)

Tuntemattomat taara-arvot lisätään olemassa olevaan taara-arvoon ilman että nettonäyttö muuttuu.



Näytössä näkyy toimintopainikkeen painamisen jälkeen "hold". Lisää vaa'alle taarapainoa tai poista vaa'alta taarapainoa.



Uusi taara-arvo tallennetaan hyväksyntäpainikkeella.

Toisen yksikön muuttaminen

Painoyksiköiden vaihdon mahdollisuus on hyväksyttävä kalibrointitilassa.

Vaihto kg -> lb on mahdollinen vain mallissa, jota **ei voi kalibroida!**

Asetustilassa on oltava valittuna toimintopainikkeen varaukseksi "Toinen yksikkö"! Toimintopainikkeen asetus, ks. käyttöjärjestelmä 3710 (ks. erillinen kuvaus 470.702.099, jonka saa tarvittaessa vaa'an jälleenmyyjältä tai Soehnle Industrial Solutionsilta)



Vaihtaminen:

Yksikkö vaihdetaan toimintopainiketta painamalla.

Hold-pitotoiminto

Hold-toiminnon aktivointi toimintopainikkeella aktivoidaan asetustilassa. Toimintopainikkeen asetus, ks. käyttöjärjestelmä 3710 (ks. erillinen kuvaus 470.702.099, jonka saa tarvittaessa vaa'an jälleenmyyjältä tai Soehnle Industrial Solutionsilta)

Punnituskäytössä hold-pitotoiminto laukaistaan toimintopainiketta painamalla.



Mikäli painotiedot halutaan jäädäytettyä, vakiona on käytettävissä seuraavat hold-pitotoiminnot. Oletus on "0".

Hold-pitotoiminnon asetus tapahtuu asetustilassa (ks. erillinen kuvaus 470.702.099, käyttöjärjestelmä 3710, jonka saa tarvittaessa vaa'an jälleenmyyjältä tai Soehnle Industrial Solutionsilta)

Hold-pitotila	Toiminto	Toiminnon kumoaminen
0	Ei käytössä	
1	Hold pysähdyksissä ollessa	ON/OFF-painike
2	Hold pysähdyksissä ollessa	Vaa'an tyhjentäminen
3	Maksimiarvo	ON/OFF-painike
4	Maksimiarvo	Vaa'an tyhjentäminen
5	Ryömintänäyttö	ON/OFF-painike
6	Ryömintänäyttö	Vaa'an tyhjentäminen

Neutraali mittaaminen

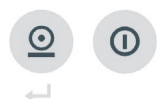
Toimintoa "Neutraali mittaaminen" voi käyttää esim. lääkkeiden annosteluun suhteessa kehon painoon.

Asetustilassa on oltava valittuna toimintopainikkeen varaukseksi "Neutraali mittaaminen"! Toimintopainikkeen asetus, ks. luku 1.13 tai käyttäjätila 3710 (ks. erillinen kuvaus 470.702.099, jonka saa tarvittaessa vaa'an jälleenmyyjältä tai Soehnle Industrial Solutionsilta)

Erityisen painon syötön kerroin on mitatun aineen määrä suhteessa kalibroituun yksikköön (1 kg/1 g/1 lb). Esimerkki: Trombolyysilaskenta

Muunnoslaskennan kertoimen syöttö asetustilassa

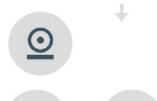
Paina ensin hyväksyntäpainiketta ja sen jälkeen yhtä aikaa ON/OFF-painiketta 5 sekunnin ajan, kunnes näytössä näkyy UCAL 1.



Siirry hyväksyntäpainikkeella tilaan UCAL 1.



Palaa toimintopainikkeella askelittain takaisin kohtaan 26.



Siirry hyväksyntäpainikkeella kertoimen desimaalipilkkujen syöttökenttään.



Aseta desimaalipilkkujen lukumäärä TARA- ja toimintopainikkeella.



Hyväksy valinta hyväksyntäpainikkeella, näyttö siirtyy kohtaan 27.



Siirry hyväksyntäpainikkeella neutraalin mittauksen kertoimen syöttökenttään.



Aseta TARA-painikkeella ja toimintopainikkeella numeroarvo vilkkuvasta kohdasta.



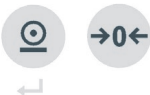
Dekadien siirtäminen edelleen oikealta vasemmalle tapahtuu nollauspainikkeella.



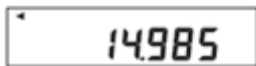
Hyväksy "neutraalin mittaamisen" kertoimen asetus hyväksyntäpainikkeella, kohta 01 näytetään.



Paina nollauspainiketta, UCAL 1 näkyy näytössä.



Poistu asetusten teosta ja tallenna asetukset painamalla ensin hyväksyntäpainiketta ja sen jälkeen yhtä aikaa nollauspainiketta. Näyttö siirtyy sen jälkeen takaisin punnitustilaan.



Neutraalin mittaamisen sovellus

Toiminnon "neutraali mittaaminen" aktivointi toimintopainikkeella.

Näytössä näkyy nEUtrAL, mikä tarkoittaa "neutraalia mittausta". Vahvista valinta hyväksyntäpainikkeella.

Arvonäyttö näkyy asetetun kertoimen kanssa ilman painoyksikköä. Vaa'an pysähdyksissä oleminen osoitetaan vasemmassa yläkulmassa olevalla kolmiolla.



ON/OFF-painikkeella pääsee palaamaan takaisin punnitustilaan.

Nollaus



Paina nollauspainiketta korjataksesi pienet poikkeamat nollakohdasta, esim. vaa'an likaantumisen johtuen. Nollausalue kalibroituavissa ja ei-kalibroituavissa: -1 - +3 % punnitusalueesta.

Poiskytkeminen / käytön turvallinen lopettaminen



Kytke vaaka pois päältä ON/OFF-painikkeella.



Mahdollista heti vaa'an ollessa tyhjä ja kun painonäytössä näkyy 0.



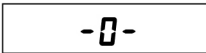
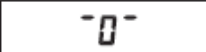
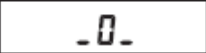
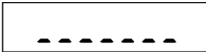
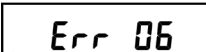
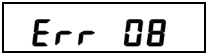
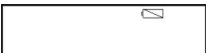
Kun vaaka ei ole tyhjä, paina ON/OFF-painiketta 5 sekunnin ajan.

Painiketta painamalla laite kytkeytyy pois päältä. Irrottamalla verkkopistoke pistorasiasta laite on kaikinapaisesti irrotettu sähköverkosta. Käyttö on siten turvallisesti lopetettu.

Ohje:

Kun näyttöön tulee teksti »0,0 kg«, vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä asetetun ajan mukaisesti. Näyttö aktivoidaan uudelleen painamalla ON/OFF-painiketta.

3. HÄIRIÖT – SYYT JA NIIDEN KORJAAMINEN

	NÄYTTÖ	KORJAAMINEN
	Päällekytkettäessä vaaka nollautuu automaattisesti. Jos vaaka on määritetyn toleranssialueen ulkopuolella, näytössä näkyy -0-.	Ota paino pois alustalta. Poista mahdollinen lika. Jos vaaka ei muutaman sekunnin jälkeen näytä nollaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
		
	Päällekytkettäessä vaa'an näytössä ei ole 0.	
	Alipaino: Näyttökenttään ilmestyvät vain alemmat poikkiviivat.	Kytke näyttö pois päältä. Päällekytkettäessä nollapiste asetetaan automaattisesti uudelleen.
	Ylipaino: Näyttökenttään ilmestyvät vain ylemmät poikkiviivat. Suurin mahdollinen punnitusalue on ylittynyt.	Vähennä painoa tai kytke vaaka pois päältä ja uudelleen päälle. Nollapiste määräytyy automaattisesti uudelleen.
	Nollaus ei ole mahdollista. Nollasäätöraja on ylitetty tai alitettu.	Tarkasta alusta ja punnitusason tasapainotus. Tarkasta, onko vaa'assa sivuvirtaa. Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen, jos virheilmoitus ei ole kadonnut uudelleensuuntauksen jälkeen.
	Taaraus ei ole mahdollista, kun vaaka on kuormittamaton, kun se ei ole pysähdyksissä tai sen ylikuormituksen aikana.	Seiso rauhallisesti tai huolehdi siitä, että vaa'alla oleva paino on liikkumatta tai kytke tyhjä vaaka pois päältä ja takaisin päälle.
	Painaminen ei ole mahdollista alia- ja/tai ylikuormituksen aikana.	
	Vaihto kg/lb lukittu.	
	Akku on tyhjentynyt. Käyttöaikaa jäljellä enää n. 30 minuuttia.	Yhdistä laite verkko-osaan ja lataa.
	Akku on tyhjä.	Yhdistä laite verkko-osaan ja lataa.

Jos häiriöitä ei voi korjata tai muita vikailmoituksia esiintyy, on otettava yhteyttä huoltoliikkeeseen.

2. FUNKSJONER

2.1 Oppstilling av vekten og idriftsettelse

Avhengig av konstruksjon må vekten kun plasseres på et plant gulv. I Tyskland er dette oppfylt når gulvet holder en toleranse når det gjelder planhet som angitt i DIN 18202 tabell 3, del 4. For andre land gjelder respektive nasjonale standarder. Ved behov kan vekten rettes inn ved hjelp av de medfølgende underlagsplatene.

Koble til strømstøpslet slik at vekten tilføres strøm.

Pass på at stikkontakten er fritt tilgjengelig.

Første gang vekten tas i bruk, må batteriet først lades opp i 5 timer!

Under ladingen blinker en blå kontrollampe i huset (denne kontrollampen er på siden på 3710 og på baksiden på 3705). Med en gang de oppladbare batteriene er ferdig ladet, slukker LED-en.

2.2 Betjening visningsapparat Standard 3710

Innkobling



Trykk på knappen ON/OFF mens vekten er ubelastet.



Etter at testrutinen er ferdig, vises kalibreringstelleren kortvarig og deretter skifter visningen til null.

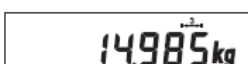


Kalibreringsteller: Ingen feilmelding.



Vekten er klar for veiing.

Veiing



Stå/sitt på vekten.
Indikatoren viser nå vekten.

Ved stolveker må armene og beinene til pasienten ligge på arm- og fotstøttene.

Tarering



Manuell tarering

Legg håndklær eller sitteunderlag på vekten og trykk på knappen TARA.



Indikatoren nullstilles og viser N for Netto.
Tarering er mulig innenfor hele veieområdet .



Tara-manuell innlegging

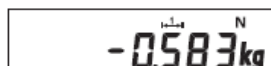
Til dette må innstillingsmodusen for belegging av funksjonstasten "Tara-manuell innlegging" være valgt. Innstilling funksjons-taster, se Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, skaffes ved behov fra vektforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)



Still inn verdien med Tara-knappen eller funksjons-tasten. Ved korte trykk blir verdien taktet trinnvis opp eller ned. Ved permanent trykk løper visningen opp eller ned.



Den innstilte verdien overføres ved trykke på trykknappen.



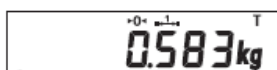
Slette tara

Trykk på nullstill-knappen og tara er slettet.



Info om tara

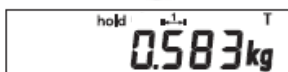
Ved et kort trykk slettes taravekten, ved langt trykk til vektindikeringen blinker, vises taravekten og den blir ikke slettet.



Dialysefunksjon (mellomtara-funksjon)

En dialysefunksjon kan være lagt på funksjonstastene. Innstilling funksjons-taster, se Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, skaffes ved behov fra vektforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Ukjente taraverdier blir addert til eksisterende taraverdi, uten å forandre nettovisningen.



Etter betjening av funksjonstasten vises "hold" på displayet. Legg til ekstra taravekt eller ta taravekten av plattformen.



Overføringen av den nye taravekten skjer med trykknappen.

Stille om andre enhet

Muligheten til å koble om vektenhetene må frigis i kalibreringsmodus.

Omkobling mellom kg og lb er kun mulig ved den **ikke kalibrerbare** utførelsen!

I innstillingsmodus må man velge beleggingen av funksjonstasten "Andre enhet"! Innstilling funksjons-taster, se Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, skaffes ved behov fra vektforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Omkobling:

Ved å trykke på funksjonstasten blir enheten skiftet.



Hold-funksjon

Aktivering av hold-funksjon via funksjonstasten aktiveres i innstillingsmodus. Innstilling funksjons-taster, se Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, skaffes ved behov fra vektforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

I veiedrift utløses hold-funksjonen ved å trykke på funksjonstasten.



For å fryse vektdata, er følgende hold-funksjoner som standard tilgjengelig. Standard er "0".

Innstilling hold-funksjonen skjer i innstillingsmodus (se separat beskrivelse 470.702.099 Usermode 3710, skaffes ved behov fra vektforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Hold-modus	Funksjon	Oppheve funksjon
0	Ikke aktiv	
1	Hold ved stillstand	På/av-tast
2	Hold ved stillstand	Avlasting av vekten
3	Maks. verdi	På/av-tast
4	Maks. verdi	Avlasting av vekten
5	Slepeviser	På/av-tast
6	Slepeviser	Avlasting av vekten

Nøytral måling

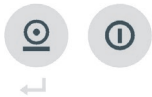
Funksjonen "Nøytral måling" kan f.eks. brukes for medikamentdosering, med hensyn på kroppsvekt.

I innstillingsmodus må man velge beleggingen av funksjonstasten "Nøytral måling"! Innstilling funksjons-taster, se kapittel 1.13 eller Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, skaffes ved behov fra vektforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Faktoren for innlegging av den spesifikke vekten er mengden av stoffet som skal måles med hensyn på kalibrert enheten (1 kg/1 g/1 lb).

Innlegging av faktoren for omregning i innstillingsmodus

Betjen trykknappen og deretter sammen med ON/OFF-knappen i 5 sekunder til UCAL 1 vises.



Gå med trykknappen til UCAL 1.



Gå tilbake med funksjonstasten til pos. 26.

Gå med trykknappen til innleggingsfeltet for siffer etter komma til faktoren.



Antallet siffer etter komma stilles inn med tara-knappen og funksjonstasten.



Overføring med trykknappen, visningen går til pos. 27.



Gå med trykknappen til innleggingsfeltet for faktoren Nøytral måling.



Med taraknappen og funksjonstasten stiller man inn tallverdien på det blinkende sifferet.



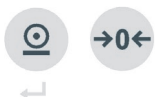
Tierplassviderekobling fra høyre mot venstre skjer via nullstillknappen.



Etter innstilling overføres faktoren "Nøytral måling" med trykknappen, pos. 01 blir vist.



Betjen nullstillingsknappen, UCAL 1 vises i displayet.



Avslutt og lagre innstillingen med trykknappen og deretter kort samme med nullstillingsknappen, visningen går tilbake til veiemodus.

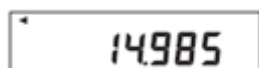


Bruk av Nøytral måling

Aktivering av funksjonen "Nøytral måling" via funksjonstasten.

I displayet vises nEUTrAL for "Nøytral måling", bekreft med trykknappen.

Verdivisningen vises med den innstilte faktoren uten vektenhet. Vektstillstanden vises i displayet med en trekant oppe til venstre.



Med ON/OFF-knappen går man tilbake til veiemodus.

Nullstille



Trykk på nullstillingsknappen for å korrigere små avvik fra nullpunktet, f.eks. ved tilsmussing av vekten.

Nullstillingsområde kalibrerbart og ikke kalibrerbart: -1 til +3 % av veieområdet.

Slå av / avslutte driften sikkert



Trykk på knappen ON/OFF for å slå av vekten.



Mulig omgående ved tom vekt og ved 0-vektangivelse.



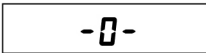
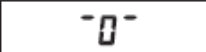
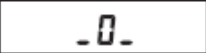
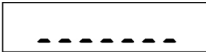
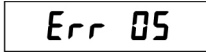
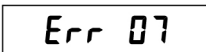
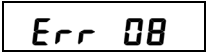
Hvis vekten er belastet, holder du inne knappen ON/OFF i 5 sekunder.

Apparatet slås av ved å trykke på knappen. Ved å trekke støpslet ut av stikkontakten kobles alle lederne til apparatet fra strømforsyningen. Dette avslutter bruken på en sikker måte.

Merknad:

Når indikatoren viser "0,0 kg", kobles vekten automatisk ut etter en forhåndsinnstilt tid. Indikatoren aktiveres på nytt med knappen ON/OFF.

3. FEIL – ÅRSAKER OG UTBEDRING

	INDIKERING	UTBEDRING
	Ved innkobling stiller vekten seg automatisk på null. Hvis vekten er utenfor det tiltenkte toleranseområdet, viser displayet -0-.	Avlast plattformen. Fjern eventuelt smuss. Viser vekten ikke null etter noen sekunder, kontakt din service-partner.
		
	Vekten stiller seg ikke på 0 når den slås på.	
	Underbelastning: I visningsfeltet vises kun den nederste stiplede linjen.	Slå indikatoren av. Ved innkobling stilles nullpunktet inn automatisk.
	Overbelastning: I visningsfeltet vises kun den øverste stiplede linjen. Maksimalt veieområde er overskredet.	Avlast vekten eller slå den av og på igjen. Nullpunktet settes automatisk på nytt.
	Ikke mulig å nullstille. Nullstillingsgrense over- eller underskredet.	Kontroller underlaget og nivelleringen av veieplattformen. Kontroller vekten med tanke på kortslutning. Hvis feilmeldingen fortsatt vises etter ny innretting, må du kontakte din servicepartner.
	Tarering ikke mulig ved ubelastet vekt, manglende stillstand eller ved overlast.	Sitt rolig eller få den pålagte vekten til å bli rolig eller slå av og på ved ubelastet vekt.
	Trykking ikke mulig ved under- eller overlast.	
	Omkobling kg/lb sperret.	
	Batteriet er utladet. Det gjenstår ca. 30 minutter driftstid.	Koble apparatet til nettet og lad det opp.
	Batteriet er utladet.	Koble apparatet til nettet og lad det opp.

Dersom feilene ikke utbedres eller det oppstår andre feilmeldinger, må du kontakte din servicepartner.

2. FUNKTIONER

2.1 Uppställning av vågen och idrifttagning

På grund av dess konstruktion får vågen endast användas på jämna golv. I Tyskland uppfylls detta villkor om golvets egenskaper ligger inom toleransangivelserna för ytbehandlade golv i enlighet med DIN 18202, tabell 3, rad 4. För andra länder kan respektive tillämpliga nationella standarder användas. Vid behov kan vågen riktas in med hjälp av de medföljande underläggsplattorna.

Anslut nätadaptern för att förse vågen med ström.

Se till att vägguttaget är fritt tillgängligt.

Innan vågen tas i drift för första gången måste först batterierna laddas i 5 timmar!

Under laddningsförloppet blinkar en blå kontrollampa i höljet (denna kontrollampa sitter på sidan på 3710 och på baksidan på 3705). När batteriet är färdigladdat slocknar lysdioden.

2.2 Användning av displayenheten Standard 3710

Tillkoppling



Tryck på knappen ON/OFF när vågen är obelastad.



Efter att kontrollrutinen utförts visas kalibreringsmätaren en kort stund och sedan växlar displayen till noll.

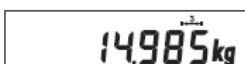


Kalibreringsmätare: inga felmeddelanden.



Vågen är redo för användning.

Vägning



Stå eller sitt på vågen.
Vikten visas på displayen.

På stolvågar måste patientens armar och ben ligga på arm- och benstöden.

Tarering



Manuell tarering

Lägg handdukar eller sittdynor på vågen och tryck på TARA-knappen.



Displayen nollställs och visar N för netto.
Det går att tarera inom hela vägningsområdet.



Manuell tarainmatning

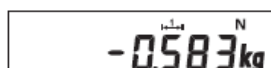
För att kunna göra en manuell tarainmatning måste inställningsläget för funktionsknappen vara "Manuell tarainmatning". För inställning av funktionsknappen, se Usermode 3710 (se separat beskrivning 470.702.099, kontakta vid behov vågförsäljaren eller Soehnle Industrial Solutions för att få en beskrivning)



Ställ i värdet med TARA-knappen eller funktionsknappen. Med en kort knapptryckning ökar eller minskar värdet i enskilda steg. När knappen hålls intryckt ökar eller minskar indikeringen kontinuerligt.



Det inställda värdet tas över när tryckknappen trycks in.



Radera tara

Tryck på nollställningsknappen för att radera tara.



Information om tara

Taravikten raderas genom en kort knapptryckning, om man trycker in knappen tills viktindikeringen blinkar visas taravikten utan att raderas.



Dialysfunktion (mellantarafunktion)

Det går att ställa in en dialysfunktion på funktionsknappen. För inställning av funktionsknappen, se Usermode 3710 (se separat beskrivning 470.702.099, kontakta vid behov vågförsäljaren eller Soehnle Industrial Solutions för att få en beskrivning)
Okända taravärden läggs till det befintliga taravärdet utan att förändra nettoindikeringen.



Efter att funktionsknappen tryckts in visas "hold" i displayen. Lägg på en extra taravikt eller ta av en taravikt från plattformen.



Det nya taravärdet tas över med hjälp av tryckknappen.

Byte av viktenhet

Möjligheten att byta viktenhet måste aktiveras i kalibreringsläget. Det går bara att växla mellan enheterna kg och lb i det **icke kalibrerbara** utförandet!

I inställningsläget måste "Annan viktenhet" ha valts för funktionsknappen! För inställning av funktionsknappen, se Usermode 3710 (se separat beskrivning 470.702.099, kontakta vid behov vågförsäljaren eller Soehnle Industrial Solutions för att få en beskrivning)

Byte av enhet:

Genom att trycka på funktionsknappen kan man växla mellan viktenheter.



Hold-funktion

Hold-funktionen aktiveras med funktionsknappen i inställningsläget. För inställning av funktionsknappen, se Usermode 3710 (se separat beskrivning 470.702.099, kontakta vid behov vågförsäljaren eller Soehnle Industrial Solutions för att få en beskrivning)

Vid vägning utförs Hold-funktionen genom att funktionsknappen trycks in.



Följande hold-funktioner finns tillgängliga som standard för att spara viktdata. Standardinställningen är "0".
Inställning av hold-funktionen görs i inställningsläget (se separat beskrivning 470.702.099 Usermode 3710, kontakta vid behov vågförsäljaren eller Soehnle Industrial Solutions för att få en beskrivning)

Hold-läge	Funktion	Upphäv funktionen
0	Inte aktiv	
1	Hold när vågen står stilla	Till/från-knapp
2	Hold när vågen står stilla	Avlastning av vågen
3	Max. värde	Till/från-knapp
4	Max. värde	Avlastning av vågen
5	Tyngdindikering	Till/från-knapp
6	Tyngdindikering	Avlastning av vågen

Neutral mätning

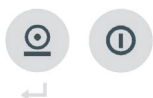
Funktionen "Neutral mätning" kan t.ex. användas för dosering av läkemedel baserat på kroppsvikten.

I inställningsläget måste "Neutral mätning" ha valts för funktionsknappen! För inställning av funktionsknappen, se kapitel 1.13 eller Usermode 3710 (se separat beskrivning 470.702.099, kontakta vid behov vågförsäljaren eller Soehnle Industrial Solutions för att få en beskrivning)

Faktorn för inmatning av den specifika vikten är mängden av ämnet som ska mätas baserat på den kalibrerade enheten (1 kg/1 g/1 lb). Exempel: analysberäkning

Inmatning av faktor för omräkning i inställningsläget

Tryck in tryckknappen och håll den sedan intryckt tillsammans med ON/OFF-knappen i 5 sekunder tills UCAL 1 visas.



Gå till UCAL 1 med tryckknappen.



Gå tillbaka till pos. 26 med funktionsknappen.



Gå till inmatningsfältet för faktorns decimaler med hjälp av funktionsknappen.



Ställ in antalet decimaler med tara-knappen och funktionsknappen.





Ta över värdet med tryckknappen, indikeringen går till pos. 27.



Gå till inmatningsfältet för faktorn neutral mätning med hjälp av funktionsknappen.



Ställ in siffervärdet på positionen som blinkar med tara-knappen och funktionsknappen.



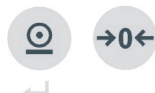
Det går att förflytta sig en dekad från höger till vänster med nollställningsknappen.



Ta över faktorn "Neutral mätning" med tryckknappen efter att den har ställts in, pos. 01 visas.



Tryck på nollställningsknappen, UCAL 1 visas i displayen.



Avsluta och spara inställningen genom att trycka på tryckknappen och sedan hålla den intryckt tillsammans med nollställningsknappen en kort stund, displayen växlar tillbaka till vägningsläget.

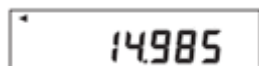


Användning neutral mätning

Aktivering av funktionen "Neutral mätning" med hjälp av funktionsknappen.

I displayen visas nEUtrAL för "Neutral mätning". Kvittera med tryckknappen.

Värdet visas med den inställda faktorn utan viktenhet. En triangel uppe till vänster i displayen visar när vågen står stilla.



Med ON/OFF-knappen kommer man tillbaka till vägningsläget.

Nollställning



Tryck på nollställningsknappen för att korrigera små avvikelser från nollpunkten, på grund av t.ex. nedsmutsning av vågen. Nollställningsområdet kalibrerbart och inte kalibrerbart: -1 till +3% av vägningsområdet.

Frånkoppling/säker avstängning



Tryck på knappen ON/OFF för att stänga av vågen.



När vågen är tom eller visar 0 kan den stängas av direkt.



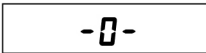
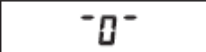
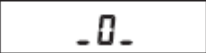
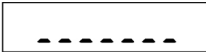
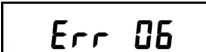
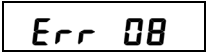
Om vågen är belastad ska knappen ON/OFF tryckas in i 5 sekunder.

Enheten stängs av när man trycker på knappen. Genom att dra ut stickkontakten ur väggkontakten är enheten helt skild från nätet. Driften har nu avslutats på ett säkert sätt.

OBS:

När displayen visar »0,0 kg« så stängs vågen automatiskt av efter en förinställd tid. Displayen kan aktiveras igen med hjälp av knappen ON/OFF.

3. STÖRNINGAR – ORSAKER OCH ÅTGÄRDER

	DISPLAY	ÅTGÄRD
	När vågen slås på ställs den automatiskt på noll. Om vågen befinner sig utanför toleransområdet visar indikeringen -0-.	Avlasta plattformen. Avlägsna eventuell smuts. Kontakta din servicepartner om vågen inte visar noll efter några sekunder.
	När vågen slås på ställs den inte på 0.	
		
	Underlast: i displayfönstret visas bara de nedre strecken.	Stäng av displayen. När vågen slås på, ställs nollpunkten in automatiskt.
	Överlast: i displayfönstret visas bara de övre strecken. Det maximala vägningsområdet har överskridits.	Ta av lasten från vågen eller stäng av vågen och sätt på den igen. Nollpunkten ställs in automatiskt.
	Nollställning är inte möjlig. Nollställningsgränsen har över- eller underskridits.	Kontrollera underlaget och att vågplattformen står jämnt. Kontrollera om vågen har en kraftförskjutning. Kontakta din servicepartner om felmeddelandet finns kvar efter justeringen.
	Tarering är inte möjlig när vågen är obelastad, när den inte står stilla eller vid överlast.	Sitt stilla eller se till att vikten som lagts på ligger stilla eller slå av vågen och slå sedan på den igen utan belastning.
	Utskrift är inte möjlig vid under- eller överlast.	
	Omkoppling kg/lb är spärrad.	
	Batteriet är urladdat. Ytterligare ca 30 minuters driftstid.	Anslut enheten med nätdelen och ladda upp den.
	Batteriet är urladdat	Anslut enheten med nätdelen och ladda upp den.

Om störningarna inte åtgärdas eller om det förekommer andra felmeddelanden ska du kontakta din servicepartner.

2. FUNKTIONER

2.1 Opstilling og ibrugtagning af vægten

På grund af sin konstruktion må vægten kun anvendes på et jævnt gulv. I Tyskland anses opstillingsstedet for at være opfyldt, når det færdigmonterede gulv overholder tolerancerne iht. DIN 18202, tabel 3, linje 4. Ved andre lande kan tilsvarende nationale standarder være gældende. Ved behov kan vægten justeres ved hjælp af de medfølgende underlægsplader.

Sæt stikadapteren i for at forsyne vægten med strøm.
Sørg for, at der er fri adgang til stikdåsen.

Ved første ibrugtagning af vægten skal batteriet først lades op i 5 timer!

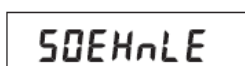
Under opladningen blinker en blå kontrollampe i huset (denne kontrollampe sidder på siden af 3710). Så snart batteriet er fuldt opladet, slukkes LED'en.

2.2 Betjening af displayenhed Standard 3710

Tænde



Tryk på knappen ON/OFF, mens vægten er tom.



Efter kontrolrutinen er gennemført, vises kalibreringstælleren kortvarigt, og derefter skifter displayet til nul.

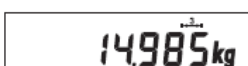


Kalibreringstæller: Ingen fejlmelding.



Vægten er klar til at veje.

Vejefunktion



Stå eller sid på vægten.
 Vægten vises på displayet.

På stolevægte skal patientens arme og ben hvile på arm- og benstøtterne.

Tarafunktion



Manuel tarering

Læg håndklæder eller siddeunderlag på vægten, og tryk på knappen TARA.



Visningen nulstilles og viser N for netto.
 Det er muligt at tarere vægten inden for hele vejeområdet.



Manuel taraindtastning

I indstillingsmodus skal du konfigurere funktionsknappen til "Manuel tataindtastning". Indstilling af funktionsknap, se Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, bestilles ved behov hos vægtforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)



Indstil værdien med tara-knappen eller funktionsknappen. Med et kort tryk ændres værdien et trin op eller ned. Med et varigt tryk løber værdien op eller ned.



Den indstillede værdi anvendes ved at trykke på knappen Udskriv.



Slette tara

Tryk på nulstil-knappen for at slette tara.



Tarainfo

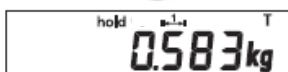
Med et kort tryk bliver taravægten slettet, med et langt tryk indtil vægten blinker i displayet, bliver taravægten vist og ikke slettet.



Dialyse-funktion (mellemtara-funktion)

Funktionsknappen kan konfigureres til en dialyse-funktion. Indstilling af funktionsknap, se Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, bestilles ved behov hos vægtforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Ukendte taraværdier bliver lagt til den eksisterende taraværdi uden at ændre nettovisningen.



Efter tryk på funktionsknappen vises "hold" i displayet. Læg yderligere taravægt på, eller tag taravægten fra platformen.



Den nye taraværdi anvendes ved at trykke på knappen Udskriv.

Omstilling til anden enhed

Muligheden for at skifte mellem vægtenheder skal aktiveres i kalibreringsmodus.

Omstilling mellem kg og lb er kun mulig i varianten, der **ikke** kan kalibreres!

I indstillingsmodus skal "Anden enhed" vælges som konfiguration af funktionsknappen! Indstilling af funktionsknap, se Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, bestilles ved behov hos vægtforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Omstilling:

Der skiftes mellem enhederne ved at trykke på funktionsknappen.



Hold-funktion

Aktivering af hold-funktionen med funktionsknappen aktiveres i indstillingsmodus. Indstilling af funktionsknap, se Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, bestilles ved behov hos vægtforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

I vejefunktion udløses hold-funktionen ved at trykke på funktionsknappen.



For at fastfryse vægtdata er der som standard adgang til følgende hold-funktioner. Standard er "0".

Indstilling af hold-funktionen foretages i indstillingsmodus (se separat beskrivelse 470.702.099 Usermode 3710, bestilles ved behov hos vægtforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Holdmode	Funktion	Ophævn funktion
0	Ikke aktiv	
1	Hold ved stilstand	Tænd/sluk-knap
2	Hold ved stilstand	Aflastning af vægten
3	Maks.-værdi	Tænd/sluk-knap
4	Maks.-værdi	Aflastning af vægten
5	Slæbedisplay	Tænd/sluk-knap
6	Slæbedisplay	Aflastning af vægten

Neutral måling

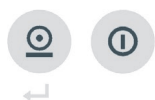
Funktionen "Neutral måling" kan f.eks. anvendes til medicindosering, der afhænger af kropsvægt.

I indstillingsmodus skal "Neutral måling" vælges som konfiguration af funktionsknappen! Indstilling af funktionsknap, se kapitel 1.13 eller Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, bestilles ved behov hos vægtforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Faktoren til indtastning af den specifikke vægt er mængden af stoffet, der skal måles, i forhold til den kalibrerede enhed (1 kg/1 g/1 lb). Eksempel: Radiolyseberregning

Indtastning af faktoren til omregning i indstillingsmodus

Tryk på Udskriv- og derefter samtidig på knappen ON/OFF i 5 sekunder, indtil UCAL 1 vises.



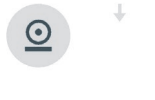
Gå til UCAL 1 med knappen Udskriv.



Gå baglæns med funktionsknappen til pos. 26.



Gå til indtastningsfeltet for faktorens decimalpladser med knappen Udskriv.



Indstil antallet af decimalpladser med Tara-knappen og funktionsknappen.



Anvend med knappen Udskriv, displayet skifter til pos. 27.





Gå til indtastningsfeltet for faktoren Neutral måling med knappen Udskriv.



Indstil Talværdien på den blinkende plads med Tara-knappen og funktionsknappen.



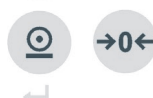
Dekadeforskydning fra højre mod venstre sker med nulstil-knappen.



Anvend faktoren "Neutral måling" med knappen Udskriv efter indstillingen, pos. 01 vises.



Tryk på nulstil-knappen, UCAL 1 vises i displayet.



Afslut, og gem indstillingen ved at trykke på Udskriv- og derefter kortvarigt samtidig nulstil-knappen. Visningen vender tilbage til vejemodus.

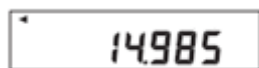
Anvendelse af Neutral måling

Aktivering af funktionen "Neutral måling" med funktionsknappen.



i displayet vises nEUTrAL für "Neutral måling", bekræft med knappen Udskriv.

Værdivisningen vises med den indstillede faktor uden vægtenhed. Det vises i displayet med en trekant øverst til venstre, at vægten står stille.



Med knappen ON/OFF kommer man tilbage til vejemodus.

Nulstilling



Tryk på nulstil-knappen for at rette mindre afvigelser fra nulpunktet, f.eks. på grund af snavs på vægten. Nulstillingsområde for kalibrering mulig og ikke mulig: -1 til +3 % af vejeområdet.

Slukning



Tryk på knappen ON/OFF for at slukke for vægten.



Sluk så hurtigt som muligt, når vægten er tom, og vægtens viser står på 0.



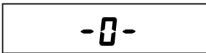
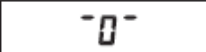
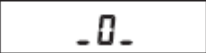
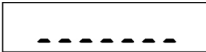
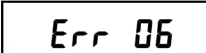
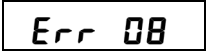
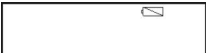
Tryk på knappen ON/OFF i 5 sekunder, mens der ligger noget på vægten.

Når der trykkes på knappen, slukker enheden. Ved at trække netstikket ud af stikdåsen afbrydes enheden på alle poler. Dermed afsluttes funktionen.

Bemærk:

Når displayet viser »0,0 kg«, slukker vægten automatisk efter en forudindstillet tid. Displayet aktiveres igen ved at trykke på knappen ON/OFF.

3. FEJL - ÅRSAGER OG AFHJÆLPNING

	VISNING	AFHJÆLPNING
	Når vægten tændes, skifter den automatisk til nul. Hvis vægten ligger uden for det godkendte toleranceområde, viser displayet -0-.	Fjern eventuelle genstande fra platformen. Fjern eventuelt snavs. Hvis vægten ikke viser nul efter nogle få sekunder, skal du underrette din servicepartner.
	Når vægten tændes, viser displayet ikke 0.	
		
	Undervægt: På displayet vises kun de nederste tværstreger.	Sluk for displayet. Når der tændes, indstilles nulpunktet automatisk igen.
	Overvægt: På displayet vises kun de øverste tværstreger. Det maksimale vejeområde er overskredet.	Tøm vægten, eller sluk for vægten, og tænd derefter for den igen. Nulpunktet indstilles automatisk på ny.
	Nulstilling ikke mulig. Nulstillingsgrænse over- eller underskredet.	Kontroller underlaget, og om vægtplatformen er i vater. Kontroller, om vægten er påvirket af forskydningskræfter. Hvis fejlmeldingen stadig er der, efter at vægten er blevet justeret igen, skal De kontakte Deres servicepartner.
	Tarering er ikke mulig ved ubelastet vægt, når den ikke står stille, eller ved overvægt.	Stå helt stille, eller sørg for, at den pålagte vægt ligger helt stille, eller sluk for vægten og tænd igen, uden genstande på vægten.
	Udskrivning er ikke muligt ved under- eller overvægt.	
	Skift mellem kg/lb blokeret.	
	Batteriet er fladt. Der er ca. 30 minutters funktionstid tilbage.	Forbind vægten med netadapteren, og lad den op.
	Batteriet er fladt.	Forbind vægten med netadapteren, og lad den op.

Hvis problemet ikke afhjælpes, eller hvis der optræder andre fejlmeldinger, skal De kontakte service.

2. FUNKCE

2.1 Umístění váhy a uvedení do provozu

Z důvodu konstrukce smí být váha používána pouze na rovné podlaze. Tento požadavek je v případě umístění v Německu splněn tehdy, jsou-li u podlahy dodrženy tolerance pro povrchově dokončené podlahy podle DIN 18202, tabulka 3, řádek 4. V jiných zemích mohou být jako základ použity příslušné národní normy. V případě potřeby lze váhu vyrovnat pomocí přiložené podložky.

Zapojte zástrčku do sítě, aby byla váha napájena elektřinou.

Dbejte při tom na to, aby byla zásuvka volně přístupná.

Při prvním použití váhy nechte předem po dobu 5 hodin nabíjet akumulátor!

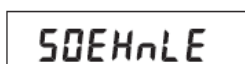
Během nabíjení bliká modrá kontrolka na krytu (Tato kontrolka se nachází u modelu 3710 na boční straně). Po dobití akumulátoru se rozsvítí LED dioda.

2.2 Obsluha displeje Standard 3710

Zapnutí



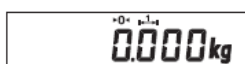
Na nezatížené váze stiskněte tlačítko ON/OFF.



Po dokončení kontrolní rutiny se krátce zobrazí počítadlo cejchování a poté se na displeji zobrazí nula.

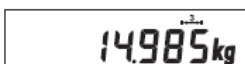


Počítadlo cejchování: bez chybového hlášení.



Váha je připravena k vážení.

Vážení



Posad'te se, popř. se postavte na váhu.
Na displeji se zobrazí hmotnost.

U sedadlových vah musí ruce a nohy pacienta ležet na ručních a nožních opěrkách.

Tárování



Manuální tárování

Na váhu položte ručníky nebo sedací podložky a stiskněte tlačítko TARA.



Na displeji se zobrazí nula a N pro netto.
Tárování je možné v celém rozsahu vážení.



Ruční zadání táry

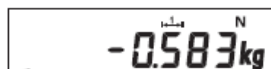
K naprogramování funkčního tlačítka musí být v módu nastavení vybráno „ruční zadání táry“. Nastavení funkčního tlačítka viz uživatelský mód 3710 (viz samostatný popis 470.702.099, v případě potřeby žádejte v obchodě s váhami nebo u společnosti Soehnle Industrial Solutions).



Nastavte hodnotu pomocí tlačítka Tara nebo funkčního tlačítka. Krátce stiskněte pro zvýšení, příp. snížení hodnoty o jednu jednotku. Stiskněte a přidržte pro rychlé procházení hodnot (nahoru nebo dolů).



Po stisknutí tlačítka Print Screen se zadaná hodnota uloží.



Vymazání táry

Hodnota táry se vymaže stisknutím nulovacího tlačítka.



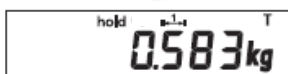
Informace o tárování

Stisknete-li tlačítko krátce, bude hmotnost táry smazána. Stisknete-li a přidržíte-li tlačítko, dokud nezačne blikat indikace hmotnosti, zobrazí se hmotnost táry a nebude smazána.



Funkce pro dialýzu (funkce mezitára)

Funkci pro dialýzu lze nastavit na funkčním tlačítku. Nastavení funkčního tlačítka viz uživatelský mód 3710 (viz samostatný popis 470.702.099, v případě potřeby žádejte v obchodě s váhami nebo u společnosti Soehnle Industrial Solutions). Neznámé hodnoty táry budou přidány ke stávající hodnotě táry beze změny netto hmotnosti.



Po stisknutí funkčního tlačítka se na displeji zobrazí „hold“. Přiložte další tárovací závaží nebo je z platformy odeberte.



Pro uložení nové hodnoty táry stiskněte tlačítko Print Screen.

Přepnutí na druhou jednotku

Možnost přepínání mezi jednotkami hmotnosti musí být aktivována v kalibračním módu.
 Přepínání jednotek kg – lb je možné pouze u **necejchované** verze!

K naprogramování funkčního tlačítka musí být v módu nastavení vybrána „Druhá jednotka“! Nastavení funkčního tlačítka viz uživatelský mód 3710 (viz samostatný popis 470.702.099, v případě potřeby žádejte v obchodě s váhami nebo u společnosti Soehnle Industrial Solutions).



Přepnutí:

Pro přepnutí na druhou jednotku stiskněte funkční tlačítko.

Funkce „hold“

Funkce „hold“ se aktivuje pomocí funkčního tlačítka v módu nastavení. Nastavení funkčního tlačítka viz uživatelský mód 3710 (viz samostatný popis 470.702.099, v případě potřeby žádejte v obchodě s váhami nebo u společnosti Soehnle Industrial Solutions).



V režimu vážení se funkce „hold“ aktivuje stisknutím funkčního tlačítka.

Pro zmrazení údajů o hmotnosti jsou standardně k dispozici následující funkce „hold“. Výchozí hodnotou je „0“.

Funkce „hold“ se nastavuje v nastavovacím módu (viz samostatný popis 470.702.099, uživatelský mód 3710, v případě potřeby žádejte v obchodě s váhami nebo u společnosti Soehnle Industrial Solutions).

Mód „hold“	Funkce	Odstranění funkce
0	Neaktivní	
1	Hold při ustálení	Tlačítko ZAP/VYP
2	Hold při ustálení	Odlehčení váhy

3	Max. hodnota	Tlačítko ZAP/VYP
4	Max. hodnota	Odlehčení váhy
5	Ručička	Tlačítko ZAP/VYP
6	Ručička	Odlehčení váhy

Neutrální měření

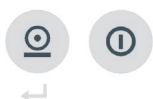
Funkci „Neutrální měření“ lze použít např. pro dávkování léků dle tělesné hmotnosti.

Pro naprogramování funkčního tlačítka musí být v módu nastavení vybráno „Neutrální měření“. Nastavení funkčního tlačítka viz kapitola 1.13 nebo uživatelský mód 3710 (viz samostatný popis 470.702.099, v případě potřeby žádejte v obchodě s váhami nebo u společnosti Soehnle Industrial Solutions).

Faktorem pro zadání specifické hmotnosti je množství měřené látky vzhledem ke kalibrované jednotce (1 kg / 1 g / 1 lb). Příklad: Výpočet pro dialýzu

Zadání faktoru pro přepočet v nastavovacím modu

Stiskněte a přidržte tlačítko Print Screen společně s tlačítkem ON/OFF po dobu 5 sekund, dokud se neobjeví UCAL 1.



Stiskněte tlačítko Print Screen pro přechod do UCAL 1.



Pomocí funkčního tlačítka přelístujte zpět do polohy 26.



Pro přechod na desetinná místa stiskněte tlačítko Print Screen v zadávacím poli.



Počet desetinných míst nastavíte pomocí tlačítka TARA a funkčního tlačítka.



Uložte pomocí tlačítka Print Screen, na displeji se zobrazí poloha 27.





Pomocí tlačítka Print Screen přejděte do zadávacího pole pro faktor neutrálního měření.



Pomocí tlačítka TARA a funkčního tlačítka nastavte číselnou hodnotu na blikajícím místě.



Pro posun o jednu dekádu zprava doleva stiskněte nulovací tlačítko.



Po nastavení faktoru „Neutrální měření“ uložte pomocí tlačítka Print Screen, zobrazí se poloha 01.



Stiskněte nulovací tlačítko, na displeji se zobrazí UCAL 1.



Pro uložení a ukončení nastavení stiskněte a krátce přidržte nulovací tlačítko, displej se vrátí do režimu vážení.



Používání neutrálního měření



Aktivujte funkci „Neutrální měření“ pomocí funkčního tlačítka.



Na displeji se zobrazí nEUtrAL pro „Neutrální měření“, potvrďte tlačítkem Print Screen.



Zobrazené hodnoty se zobrazí s nastaveným faktorem bez jednotky hmotnosti. Klidový stav vah indikuje na displeji trojúhelník v levé horní části.



Pomocí tlačítka ON/OFF se vrátíte do režimu vážení.

Nulování



Stiskněte nulovací tlačítko pro korekci malých odchylek od nuly, např. kvůli znečištění váhy.
Rozsah nulován, cejchovaná a necejchovaná: -1 až +3 % vážícího rozsahu.

Vypnutí / bezpečné ukončení provozu



Pro vypnutí váhy stiskněte tlačítko ON/OFF.



Je to možné okamžitě, je-li váha prázdná a je-li na displeji zobrazena hmotnost 0.



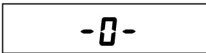
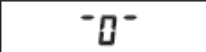
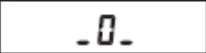
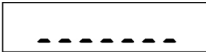
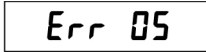
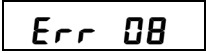
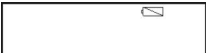
Je-li váha zatížena, podržte tlačítko ON/OFF na 5 vteřin.

Stisknutím tlačítka se přístroj vypne. Po vytažení zástrčky ze zásuvky je přístroj všemi póly oddělen od sítě. Provoz je tak bezpečně ukončen.

Upozornění:

Je-li na displeji »0,0 kg«, vypne se váha po přednastavené době automaticky sama. Tlačítkem ON/OFF se displej znovu aktivuje.

3. PORUCHY – PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ

	DISPLEJ	ODSTRANĚNÍ
	Při zapnutí se váha automaticky nastaví na nulu. Nachází-li se váha mimo toleranční pole, na displeji se zobrazí -0-.	Odlehčete platformu. Případně odstraňte nečistoty. Pokud se na váze po několika sekundách nezobrazí nula, informujte prosím svého servisního partnera.
	Po zapnutí se na displeji neobjeví 0.	
		
	Nedostatečné zatížení: Na displeji se objeví pouze spodní čárky.	Vypněte displej. Při zapnutí se automaticky znovu stanoví nulový bod.
	Přetížení: Na displeji se objeví pouze horní čárky. Je překročen maximální rozsah vážení.	Odlehčete váhu, vypněte ji a znovu zapněte. Automaticky se znovu stanoví nulový bod.
	Nulování není možné. Nad nebo pod hranici nulování.	Zkontrolujte podklad a vyrovnaní vážicí platformy. Zkontrolujte, zda na váhu nepůsobí nějaká vedlejší síla. Objeví-li se chybové hlášení i po novém vyrovnaní váhy, kontaktujte vašeho servisního partnera.
	Tárování u nezatížené váhy, není možné v neklidovém stavu ani při přetížení.	Zůstaňte sedět v klidu nebo uveďte položenou zátěž do klidového stavu nebo vypínejte/zapínejte s nezatíženou váhou.
	Tisk není možný při nedostatečném zatížení nebo přetížení.	
	Přepínání kg/lb zablokováno.	
	Akumulátor je vybitý. Zbývá ještě cca 30 minut provozní doby.	Spojte přístroj s napájecím dílem a nabijte ho.
	Akumulátor je prázdný.	Spojte přístroj s napájecím dílem a nabijte ho.

Nedojde-li k odstranění nebo v případě jiných chybových hlášení, informujte prosím svého servisního partnera.

2. ФУНКЦИИ

2.1 Установка весов и ввод в эксплуатацию

В связи с особенностями конструкции весов их можно использовать только на ровном полу. При использовании в Германии это требование считается выполненным, если пол соответствует допускам для чистовых полов, представленным в строке 4 таблицы 3 стандарта DIN 18202. В других странах могут применяться соответствующие национальные стандарты. При необходимости весы можно выравнять с помощью подкладных пластин, входящих в комплект поставки.

Подсоедините к весам блок питания для подключения к электросети.

Выберите для подключения такую розетку, которая будет постоянно доступной.

Перед первым использованием весов необходимо заряжать аккумулятор в течение 5 часов!

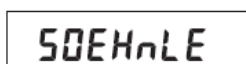
В процессе зарядки в корпусе горит синяя контрольная лампочка (в модели 3710 она находится на боковой, а в модели 3705 — на задней панели). После окончания зарядки аккумулятора светодиод гаснет.

2.2 Управление дисплеем Standard 3710

Включение



При ненагруженных весах нажмите кнопку ON/OFF.



После диагностики кратковременно отображается контрольный счетчик, а затем индикация на дисплее сбрасывается на ноль.

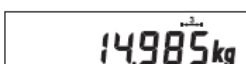


Контрольный счетчик: сообщение об ошибке отсутствует.



Весы готовы к взвешиванию.

Взвешивание



Станьте или сядьте на весы.

На дисплее появится значение веса.

В весах-стульях руки и ноги пациента должны находиться на подлокотниках и подножках.

Тарирование



Тарирование вручную

Положите на весы полотенца или накладки для сиденья и нажмите кнопку TARA.



На дисплее появится цифра 0 и буква N — «нетто».

Тарирование возможно для всего диапазона взвешивания.



Ввод тары вручную

Для этого в режиме настройки в качестве назначения функциональной кнопки необходимо выбрать Tara-Handeingabe («Ввод тары вручную»). Инструкции по настройке функциональной кнопки см. в разделе «Режим пользователя 3710» (см. отдельное описание 470.702.099, при необходимости закажите в магазине весов или в компании Soehnle Industrial Solutions).



Настройте значение с помощью кнопки тарирования или функциональной кнопки. При коротком нажатии значение увеличивается или уменьшается на одну единицу. При длительном удерживании нажатой кнопки значение непрерывно увеличивается или уменьшается до отпускания кнопки.



Установленное значение принимается при нажатии кнопки печати.



Удаление тары

Нажмите кнопку нулевого положения — значение тары будет удалено.



Информация о таре

При нажатии кнопки нулевого положения отображается информация о таре.

При коротком нажатии вес тары удаляется, при длинном нажатии до мигания индикатора веса — отображается и не удаляется.

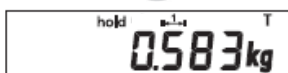


Функция диализа (функция промежуточного тарирования)

Функцию диализа можно присвоить функциональной кнопке.

Инструкции по настройке функциональной кнопки см. в разделе «Режим пользователя 3710» (см. отдельное описание 470.702.099, при необходимости закажите в магазине весов или в компании Soehnle Industrial Solutions).

Неизвестные значения веса тары будут прибавляться к существующему значению, не изменяя индикации веса нетто.



После нажатия функциональной кнопки на индикаторе отображается надпись hold.

Поставьте дополнительную тару или уберите тару с платформы.



Принятие нового значения веса тары осуществляется с помощью кнопки печати.

Переключение на вторую единицу измерения

Возможность переключать единицы измерения веса необходимо активировать в режиме калибровки.

Переключение между кг и фунтами возможно только в **некалибруемых** весах!

В режиме настройки в качестве назначения функциональной кнопки необходимо выбрать Zweite Einheit («Вторая единица измерения»)! Инструкции по настройке функциональной кнопки см. в разделе «Режим пользователя 3710» (см. отдельное описание 470.702.099, при необходимости закажите в магазине весов или в компании Soehnle Industrial Solutions).

Переключение

При нажатии функциональной кнопки происходит переключение единицы измерения.



Функция удержания

Возможность включения функции удержания функциональной кнопкой активируется в режиме настройки. Инструкции по настройке функциональной кнопки см. в разделе «Режим пользователя 3710» (см. отдельное описание 470.702.099, при необходимости закажите в магазине весов или в компании Soehnle Industrial Solutions).

В режиме взвешивания функция удержания включается нажатием функциональной кнопки.



Для «замораживания» весовых данных в стандартный набор функций дисплея входят указанные ниже функции удержания. Значение по умолчанию — «0».

Функция удержания настраивается в режиме настройки (см. отдельное описание 470.702.099 «Режим пользователя 3710», при необходимости закажите в магазине весов или в компании Soehnle Industrial Solutions).

Режим удержания	Функция	Отмена функции
0	Функция неактивна	
1	Удержание в состоянии покоя	Кнопка Вкл/Выкл
2	Удержание в состоянии покоя	Разгрузка весов
3	Макс. значение	Кнопка Вкл/Выкл
4	Макс. значение	Разгрузка весов
5	Контрольное показание	Кнопка Вкл/Выкл
6	Контрольное показание	Разгрузка весов

Нейтральное измерение

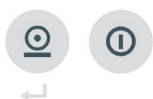
Функцию нейтрального измерения можно использовать, например, для дозировки медикаментов в зависимости от массы тела.

В режиме настройки в качестве назначения функциональной кнопки необходимо выбрать *Neutrales Messen* («Нейтральное измерение»)! Инструкции по настройке функциональной кнопки см. в разделе 1.13 или «Режим пользователя 3710» (см. отдельное описание 470.702.099, при необходимости закажите в магазине весов или в компании Soehnle Industrial Solutions).

Коэффициентом для ввода удельного веса является количество измеряемого вещества по отношению к откалиброванной единице измерения (1 кг / 1 г / 1 фунт). Пример: расчет при лизисной терапии

Ввод коэффициента для пересчета в режиме настройки

Нажмите кнопку печати, а затем кнопку ON/OFF и удерживайте их на протяжении 5 секунд, пока на дисплее не появится индикация UCAL 1.



Нажмите кнопку печати, чтобы перейти в UCAL 1.



С помощью функциональной кнопки вернитесь назад к шагу настройки поз. 26.



Нажмите функциональную кнопку, чтобы активировать поле ввода количества знаков после запятой для коэффициента.



Укажите количество знаков после запятой с помощью кнопки тарирования и функциональной кнопки.



Чтобы принять значение, нажмите кнопку печати; на дисплее отобразится поз. 27.



Нажмите кнопку печати, чтобы активировать поле ввода для коэффициента нейтрального измерения.



С помощью кнопки тарирования и функциональной кнопки измените мигающее числовое значение.



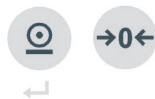
Десятки справа налево переключаются с помощью кнопки нулевого положения.



После ввода коэффициента нейтрального измерения примите значение нажатием кнопки печати; на дисплее отобразится поз. 01.



Нажмите кнопку нулевого положения; на дисплее отобразится надпись UCAL 1.



Для выхода и сохранения настройки нажмите кнопку печати, а затем, не отпуская ее, — кнопку нулевого положения; дисплей вернется в режим взвешивания.

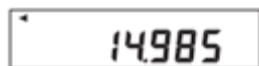


Применение нейтрального измерения

Активация функции нейтрального измерения с помощью функциональной кнопки.



На дисплее появится надпись nEUtrAL, означающая, что активирован режим нейтрального измерения; для подтверждения нажмите кнопку печати.



Значение отображается с заданным коэффициентом без единицы массы. Если весы находятся в состоянии покоя, в левом верхнем углу дисплея отображается треугольник.



Чтобы вернуться в режим взвешивания, нажмите кнопку ON/OFF.

Установка на нуль



Нажмите кнопку нулевого положения для коррекции небольших отклонений от нулевой точки, например из-за загрязнения весов. Калибруемый и некалибруемый диапазон установки на нуль: от -1 до +3% диапазона взвешивания.

Выключение/надежное завершение работы



Нажмите кнопку ON/OFF, чтобы выключить весы.



Если весы пусты, а на дисплее отображается цифра 0, можно немедленно выключить весы.



При нагруженных весах нажмите кнопку ON/OFF и удерживайте ее 5 секунд.

При нажатии кнопки устройство выключится. При извлечении вилки из розетки происходит полное отключение устройства от сети. После этого можно не опасаться его случайного включения.

Примечание.

Если на дисплее отображается значение «0,0 kg», весы автоматически выключатся по истечении предустановленного времени. Чтобы вновь активировать дисплей, нажмите кнопку ON/OFF.

3. НЕИСПРАВНОСТИ. ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

	ИНДИКАЦИЯ	УСТРАНЕНИЕ
	При включении весы автоматически устанавливаются на ноль. Если весы находятся вне предусмотренного диапазона допуска, на дисплее отображается -0-.	Разгрузите платформу. При необходимости удалите грязь. Если на весах через несколько секунд не будет отображаться 0, обратитесь в сервисный центр.
	При включении значение на дисплее не устанавливается на 0.	
	Недостаточная нагрузка: на дисплее отображаются только нижние горизонтальные штрихи.	Выключите дисплей. При включении автоматически произойдет установка на ноль.
	Перегрузка: на дисплее отображаются только верхние горизонтальные штрихи. Превышен максимальный диапазон взвешивания.	Разгрузите весы или выключите и снова включите их. Установка на ноль будет выполнена автоматически.
	Установка на ноль невозможна. Превышен верхний или не достигнут нижний предел установки на ноль.	Проверьте основание и выравнивание платформы весов. Проверьте, не находятся ли весы в зоне действия силового поля. Если после повторного выравнивания сообщение об ошибке останется, обратитесь в сервисный центр.
	Тарирование при отсутствии нагрузки на весах, не в состоянии покоя или при перегрузке невозможно.	Сидите спокойно, убедитесь, что груз на весах неподвижен, или, если весы не нагружены, выключите и включите их вновь.
	Печать при недостаточной нагрузке или перегрузке невозможна.	
	Переключение между кг и фунтами заблокировано.	
	Аккумулятор почти разряжен. Заряда хватит примерно на 30 мин работы.	Подключите к устройству блок питания и зарядите устройство.
	Аккумулятор разряжен	Подключите к устройству блок питания и зарядите устройство.

При невозможности устранения или возникновении других сообщений о неисправностях обращайтесь в сервисный центр.

2. FUNKCIÓK

2.1. A mérleg felállítása és üzembe helyezése

Szerkezeti kivitele miatt a mérleg csak sík talajon használható. Németországi alkalmazási hely esetén ez akkor teljesül, ha a talaj teljesíti a DIN 18202 3. táblázat 4. sor szerinti kész felületekre vonatkozó tűrési adatokat. Más országok esetén a mindenkor vonatkozó nemzeti szabványokat kell alapul venni. Szükség esetén a mérleget a mellékelt alátét segítségével lehet beállítani.

Csatlakoztassa a hálózati töltőt, hogy a mérleget árammal lássa el.

Ügyeljen arra, hogy a dugalj szabadon hozzáférhető legyen.

A mérlegek első üzembe helyezésekor előzetesen töltse az akkumulátort 5 órán keresztül!

A töltési folyamat alatt egy kék ellenőrző lámpa villog a házon. (Ez az ellenőrző lámpa az 3710-nél oldalt és a 3705-nél a hátoldalon található). Amint feltöltötte az akkumulátort, kialszik a LED.

2.2 Standard 3710 kijelzőkészülék kezelése

Bekapcsolás



Ha terheletlen a mérleg, nyomja meg az ON/OFF gombot.



Az ellenőrzési folyamat után rövid időre kijelzésre kerül a hitelesítés számláló és ezután a kijelző nullára kapcsol.

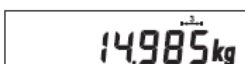


Hitelesítés számláló: nincs hibaüzenet.



A mérleg üzemkész.

Mérés



Álljon, ill. üljön a mérlegre.
A kijelzőn megjelenik a súly.

Székmérleg esetén a beteg keze és lába legyen a kar- és lábtámaszon.

Tárázás



Manuális tárázás

Helyezzen törlőkendőt vagy ülést a mérlegre és nyomja meg a TARA gombot.



A kijelző nullát és N-et mutat a nettó kijelzéséhez.
A tárazás a teljes méréstartományon belül lehetséges.



Tára kézi adatbevitel

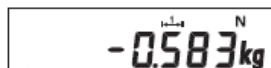
Ehhez ki kell választani a beállítás módban a Tára kézi adatbevitt a funkciógomb hozzárendeléséhez. A beállítás funkciógombhoz lásd Usermode 3710 (lásd a 470.702.099 számú külön leírást, igény esetén megrendelheti a mérleget értékesítő kereskedőnél vagy a Soehnle Industrial Solutions-nél)



Érték beállítása a tára gombbal vagy a funkciógombbal. Röviden megnyomva az értéket egyenként felfelé vagy lefelé lépteti. Folyamatosan nyomva tartva a kijelző felfelé vagy lefelé halad.

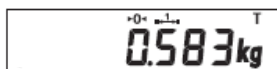


A beállított értéket a nyomógomb megnyomásával menti.



Tára törlése

Nyomja meg a nullázó gombot és a tárat törli ezzel.



Tárainformáció

Rövid megnyomásával törli a tárasúlyt, hosszan pedig addig nyomva, amíg a súlykijelzés villog, kijelzi a készülék a tárasúlyt, amely nem kerül törlésre.

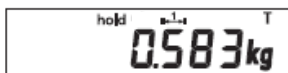


Dialízis funkció (közbenső tára funkció)

A dialízis funkciót a funkciógombokhoz lehet hozzárendelni. A funkciógomb beállításához lásd Usermode 3710 (lásd a 470.702.099 számú külön leírást, igény esetén megrendelheti a mérleget értékesítő kereskedőnél vagy a Soehnle Industrial Solutions-nél)



A rendszer az ismeretlen táraértékeket hozzáadja a meglévő táraértékhez a nettókijelzés módosítása nélkül.



A funkciógomb megnyomása után megjelenik a "hold" (tartás) felirat a kijelzőn.

További tárasúlyt kell felhelyezni vagy le kell venni a tárasúlyt a mérőtálcáról.



Az új táraérték mentése a nyomógombbal történik.

Második egység átállítása

A súlyegységek átkapcsolási lehetőségét a kalibrálási módban kell jóváhagyni.

A kg – lb – váltás csak **nem kalibrálható** kivitelnél lehetséges!

Beállítási módban a második egységet (Zweite Einheit) kell kiválasztani a funkciógomb hozzárendeléséhez! A funkciógomb beállításához lásd Usermode 3710 (lásd a 470.702.099 számú külön leírást, igény esetén megrendelheti a mérleget értékesítő kereskedőnél vagy a Soehnle Industrial Solutions-nél)

Átkapcsolás:

A funkciógomb megnyomásával átkapcsolja az egységet.



Hold (tartás) funkció

A tartás funkció aktiválását a funkciógombbal lehet elvégezni a beállítás módban. A beállítás funkciómódhoz lásd Usermode 3710 (lásd a 470.702.099 számú külön leírást, igény esetén megrendelheti a mérleget értékesítő kereskedőnél vagy a Soehnle Industrial Solutions-nél)

Mérési üzemmódban a hold (tartás) funkciót a funkciógomb megnyomása váltja ki.



A súlyadatok befagyasztásához a következő tartásfunkciók állnak rendelkezésre alapkivitelben. Az alapérték "0".

A tartás funkció beállítása a beállítási módban történik (lásd Usermode 3710 a 470.702.099 számú külön leírásban, igény esetén megrendelheti a mérleget értékesítő kereskedőnél vagy a Soehnle Industrial Solutions-nél)

Hold (tartás) mód	Funkció	Funkció megszüntetése
0	Nem aktív	
1	Hold (tartás) nyugalmi helyzetben	Ki/be gomb
2	Hold (tartás) nyugalmi helyzetben	Mérleg tehermentesítése
3	Max. érték	Ki/be gomb
4	Max. érték	Mérleg tehermentesítése
5	Vonzolt mutató	Ki/be gomb
6	Vonzolt mutató	Mérleg tehermentesítése

Semleges mérés

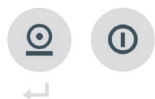
A semleges mérés funkció pl. a testsúlyra vonatkozólag meghatározott gyógyszeradagoláshoz használható.

Beállítás módban válassza ki a semleges mérés funkciógombot! A funkciógomb beállításához lásd az 1.13 fejezetet vagy a Usermode 3710-et (lásd a 470.702.099 számú külön leírást, igény esetén megrendelheti a mérleget értékesítő kereskedőnél vagy a Soehnle Industrial Solutions-nél)

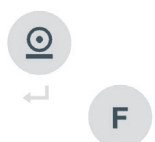
A specifikus súly megadására szolgáló tényező a mérendő anyagnak a kalibrált egységre vonatkoztatott (1 kg/1 g/1 lb) mennyisége. Példa: lízisszámítás

Tényező beírása beállítás módban történő átszámításhoz

Nyomja meg és utána az ON/OFF gombbal együtt 5 másodpercig tartsa nyomva, amíg meg nem jelenik az UCAL1 felirat.



A nyomógommbal lépjen az UCAL 1 menüpontba.



Léptessen vissza a funkciógommbal a 26. tétel eléréséig.



A nyomógommbal lépjen be a tényező tizedes értékeinek megadására szolgáló mezőbe.



Állítsa be a tizedes értékek számát a tára gombbal és a funkció gommbal.



Mentse a nyomógommbal, kijelzés a 27. tételnél.



A nyomógommbal lépjen a semleges mérés tényező adatbeviteli mezőjébe.



A tára gommbal és a funkciógommbal állítsa be a számértéket a villogó értéknél.



A tizedes érték jobbról balra történő továbbkapcsolása a nullázó gommbal történik.



A semleges mérés tényezőt beállítása után mentse el a nyomógommbal, ekkor az 01. tétel kerül kijelzésre.



Nyomja meg a nullázó gombot, ekkor az UCAL 1 kerül kijelzésre a képernyőn.



A beállítás elhagyása és mentése a nyomógommbal és utána röviden a nullázó gommbal, a kijelző visszalép a mérés módba.



Semleges mérés alkalmazása

A semleges mérés funkció aktiválása a funkciógommbal történik.

A kijelzőn megjelenik a nEUtrAL felirat a semleges mérés kijelzésére, ezt nyugtázza a nyomógommbal.

Ekkor megjelenik az értékkijelző a súlyegység nélkül beállított tényezővel. A mérleg leállítását a kijelző bal felső részén megjelenő háromszög jelzi.



Az ON/OFF gommbal lép vissza a mérés módba.

Nullázás



Nyomja meg a nullázó gombot a nulla ponttól (pl. a mérleg szennyeződése miatt) történő kisebb eltérések korrekciójára. A nullázási tartomány kalibrálható és nem kalibrálható: a mérési tartomány -1...+3%-a között.

Kikapcsolás/üzemeltetés biztonságos befejezése



Nyomja meg az ON/OFF gombot a mérleg kikapcsolásához.



Üres mérleg és 0 súlykijelzés esetén azonnal lehetséges.



Terhelt mérleg esetén tartsa nyomva az ON/OFF gombot 5 másodpercig.

A gomb megnyomásával kikapcsol a készülék. A hálózati dugasz dugaljából történő kihúzásával a készülék összes pólusát leválasztja a hálózatról. A működtetés ezzel biztonságosan befejeződött.

Tudnivaló:

Ha a kijelzőn »0,0 kg« jelenik meg, a mérleg automatikusan kikapcsol egy előre beállított idő után. Az ON/OFF gombbal ismét aktiválja a kijelzőt.

3. MEGHIBÁSODÁS – OKOK ÉS ELHÁRÍTÁSUK

KIJELZŐ	KIJELEZŐ	ELHÁRÍTÁS
	Bekapcsoláskor a mérleg automatikusan nullázódik. Ha a mérleg a meghatározott tűréstartományon kívül van, a kijelzőn -0- látható.	Tehermentesítse a mérőtálcát. Távolítsa el az esetleges szennyeződést. Ha a mérleg néhány másodperc elteltével nem mutat nullát, kérjük, értesítse szervizpartnerét.
	Bekapcsoláskor a kijelző nem mutat 0-t.	
	Alulterhelés: a kijelző mezőn csak alsó vonalak jelennek meg.	Kapcsolja ki a kijelzőt. Bekapcsoláskor a készülék automatikusan újra beállítja a nulla pontot.
	Túlterhelés A kijelző mezőn csak felső vonalak jelennek meg. Túllépte a maximális méréstartományt.	Tehermentesítse vagy kapcsolja ki a mérleget és ismét kapcsolja be. A készülék automatikusan újra beállítja a nulla pontot.
	Nem lehetséges a nullázás. Túllépte vagy nem érte el a nullázási határértéket.	Ellenőrizze a mérőtálca aljzatát és színtezését. Ellenőrizze a mérleg kiegyenlített mozgását. Ha a hibaüzenet az újbóli beállítás után fennáll, lépjen kapcsolatba szervizpartnerével.
	A tárazás nem lehetséges terheletlen mérleg, nyugalmi állapot hiánya vagy túlterhelés esetén.	Maradjon nyugodtan ülve és helyezze nyugalmi helyzetbe a felhelyezett súlyt vagy kapcsolja ki és be a terheletlen mérleget.
	Túlterhelés vagy alulterhelés esetén nem nyomható mg.	
	A készülék letiltotta a kg/lb váltást.	
	Lemerült az akkumulátor. Még kb. 30 perc működési idő maradt.	Kapcsolja össze a készüléket a hálózati tápegységgel és töltsse fel azt.
	Az akkumulátor lemerült.	Kapcsolja össze a készüléket a hálózati tápegységgel és töltsse fel azt.

Ha nem szüntethető meg a kijelzés vagy más hibaüzenet érkezik, értesítse szervizpartnerét.

Soehnle Industrial Solutions GmbH

Gaildorfer Strasse 6
DE-71522 Backnang

Telefon: +49 71 91 / 34 53 - 320
Telefax: +49 71 91 / 34 53 – 211
info@sis.gmbh
www.soehnle-professional.com